

Instruction manual

Operare și întreținere
4812162637_G.pdf

Cilindru vibrocompactor
CA2500/3500
CA2500/3500 HC
CA4000

Motor
Cummins QSF 3.8 (IV/T4F)
Cummins F 3.8 (V/T4F)

Număr de serie
10000167xxA015825 -
10000168xxA018468 -
10000187xxA031260 -
10000188xxA026250 -
10000189xxA025398 -



Traducerea instrucțiunilor originale

Cuprins

Introducere.....	1
Mașina.....	1
Scopul utilizării	1
Instruire:	1
Simboluri semnalizare i însemnătatea acestora	1
Informații de siguranță.....	1
Generalități.....	2
Marcajul CE și Declarația de conformitate	3
Siguranță - Instrucțiuni generale	5
Siguranța în timpul operării.....	7
Rularea în apropierea muchiilor	7
Deplasarea pentru lucru.....	8
Siguranță (opțional).....	9
Aer condiționat	9
Instrucțiuni speciale	11
Lubrifianti standard și alte uleiuri și lichide recomandate.....	11
Temperaturi mai ridicate ale mediului, peste +40°C (104°F)	11
Temperaturi.....	11
Curățarea cu presiune înaltă.....	11
Măsuri de prevenire și stingere a incendiilor.....	12
Structura de protecție împotriva răsturnării (ROPS), cabină autorizată ROPS	12
Sudarea.....	12
Manipularea bateriei.....	12
Pornirea de la o sursă externă (24V)	13
Specificații tehnice	15
Vibrații - postul operatorului	15
Nivelul de zgomot.....	15
Sistemul electric	15
Pante.....	15

Dimensiuni, vedere laterală.....	16
Dimensiuni, vedere de sus.....	17
Greutăți și volume	18
Randament.....	18
Generalități.....	23
Emisii de CO ₂	23
Pneuri umplute cu fluid (anvelope cu balast).....	24
Sistemul hidraulic	24
Aer condiționat/Comandă climatizare automată (ACC) (opțional)	24
Cuplul de strângere:.....	25
Descrierea mașinii	27
Motor Diesel	27
Sistemul electric	27
Sistemul de propulsie/Transmisia	27
Sistem de frânare.....	27
Sistem de direcție.....	27
Sistemul de vibrații	28
Cabină.....	28
FOPS și ROPS.....	28
Identificarea	29
Plăcuțe produsului și ale componentelor	29
Număr de identificare produs pe șasiu.....	29
Plăcuța de identificare a utilajului.....	30
Explicarea seriei 17PIN.....	30
Plăcuțe de identificare motor.....	31
Plăcuțe informare	32
Localizare - indicatoare autocolante	32
Indicatoare de siguranță.....	33
Indicatoare autocolante informative	35
Instrumente/Comenzi	36

Tablou de comandă și comenzi	36
Descriere funcții	37
Indicator avertisment - panou membrană (tastatură)	40
Explicații referitoare la afișaj	40
Alarma mașinii.....	44
Afi aje DEF (Nivelul rezervorului de uree)	45
Afi aje DEF (Calitatea ureei)	46
Afi aje DEF (EAT - Modificare)	47
Afi aje DEF (lampă de cură are e apament)	48
Afi aje DEF (lampă de cură are e apament dezactivată (suprimată)).....	49
Sub-sistem Dynapac (DSS)	50
„MAIN MENU” (MENIU PRINCIPAL)	51
„USER SETTINGS” (SETĂRI UTILIZATOR)	51
„MACHINE SETTINGS” (SETĂRI MAȘINĂ).....	52
„SERVICE MENU” (MENIU SERVICE)	52
„ABOUT” (DESPRE).....	53
Ajutorul operatorului la pornire	54
Mod de lucru Ajutor operator.....	54
Afișaj la activarea alegerii prin setarea de la buton.....	55
Instrumente și comenzi, cabină.....	56
Descrierea funcției instrumentelor și comenzilor din cabină	57
Utilizarea comenzilor din cabină	58
Dezghețarea	58
Căldura	58
AC/ACC	58
ACC - Tabloul de comandă.....	59
Ecran de afișare principal.....	59
ACC - Meniuri operare	59
Sistemul electric	61

Siguranțe în cutia principală de distribuție	62
Siguranțe la întrerupătorul principal	63
Cutie de siguranțe la întrerupătorul principal	63
Curent electric la sistemul de uree	64
Siguranțele din cabină.....	64
Operare.....	65
Înainte de pornire.....	65
Comutator principal - conectare	65
Scaunul șoferului (opțiune)- Reglare.....	65
Avertizor centură	66
Reglarea scaunului confort al operatorului.....	66
Tabloul de comandă, reglaje	67
Frână de parcare.....	67
Afișaj - Comandă.....	68
Sistem de închidere	69
Poziția operatorului	69
Vizibilitate	70
Pornire	71
Pornirea motorului.....	71
Deplasare	72
Operarea compactorului cu cilindru	72
Utilaj cu schimbarea treptei de viteză prin comutatorul separat cu arc (comutator de poziție a treptei de viteză)	73
Mașină cu limitator de viteză (potențiometrul vitezei) - Opțional... ..	74
Pante	75
Mașină cu TC (anti-patinare)	75
Pante (TC (anti-patinare)).....	76
Sistem de închidere/Oprire de urgență/Frână de parcare - Verificare	76
Vibrații.....	77
Vibrații Manual/automat	77

Vibrație manuală - Pornire	77
Amplitudine - Schimbare	78
Condi ii de seism - (opțional)	78
Frecvență aajustabilă (variabilă) - (opțional)	79
Dispozitiv de măsurare a compactării (DCM) inclusiv Control Activ Vibrații (ABC) - Opțional.....	80
Setarea limitei	81
Operare CMV	81
Frânare	82
Frânare normală.....	82
Frânarea de urgență	82
Scoaterea din funcțiune	83
Parcare	83
Blocarea tamburilor	83
Comutator principal	84
Parcarea pe termen lung	85
Motor	85
Baterie.....	85
Filtru de aer, țeavă de eșapament	85
Rezervor combustibil.....	85
Rezervor hidraulic	85
Pneuri (Universale pentru orice condiții meteo)	85
Capote, prelată.....	86
Rezervor de uree (rezervor DEF).....	86
Diverse	87
Ridicare	87
Blocarea articulației.....	87
Ridicarea compactorului cu cilindru	87
Ridicarea vibrocompactorului cu un cric:	88
Deblocarea articulației.....	88

Remorcare/Recuperare	88
Remorcarea pe distanță scurtă cu motorul în funcțiune.....	89
Remorcarea pe distanțe scurte atunci când motorul nu funcționează.	90
Remorcarea compactorului	91
Transport	91
Asigurarea CA2500-CA4600 pentru încărcare	92
Instrucțiuni de operare - Cuprins.....	95
Întreținerea preventivă	97
Inspekția la recepție și la livrare	97
Garanție	97
Întreținere - Lubrifianți și simboluri	99
Simboluri referitoare la întreținere	100
Întreținere - Program de întreținere.....	101
Puncte de service și întreținere	101
Generalități.....	101
Service periodic (mesaj service) - Opțional.....	102
La fiecare 10 ore de funcționare (zilnic)	103
După PRIMELE 50 de ore de funcționare	103
La fiecare 50 ore de funcționare (săptămânal)	104
La fiecare 250/750/1250/1750 ore de funcționare	104
La fiecare 500/1500 ore de funcționare	105
La fiecare 1000 ore de funcționare	106
La fiecare 2000 ore de funcționare	107
O dată la doi ani	108
Întreținere, 10 h.....	109
Raclete - verificare, reglare	109
Raclete, tambur cu crampoane	110
Raclete (pentru utilizare intensă), tambur cu crampoane	110
Raclete flexibile (opțional)	111
Circulația aerului - Verificare	111

Nivelul lichidului de răcire - Verificare	112
Motor diesel Verificare nivel ulei	112
Alimentare rezervor combustibil	113
Rezervor de uree - reumplere	113
Rezervorul hidraulic - verificarea nivelului de ulei	114
Întreținere, primele 50 h	115
Filtru ulei hidraulic - Înlocuire	115
Cartușul tamburului - Schimbarea uleiului	116
Pneuri - Presiunea aerului - Prezoane - Strângere	117
Transmisia tamburului - Schimbarea uleiului	118
Articulație de direcție - Strângere	118
Întreținere - 50 h	119
Filtru de aer - Verificați furtunurile și conexiunile	119
Prefiltru de combustibil - Scurgere	120
Întreținere - 250 h	121
Cartușul tamburului - Verificarea nivelului uleiului	121
Cartușul tamburului - Curățarea șurubului de ventilație	122
Diferențialul osiei spate - verificarea nivelului uleiului	122
Planetare osie spate - verificarea nivelului uleiului	123
Transmisia tamburului - Verificarea nivelului uleiului	123
Radiator - Verificare/Curățare	124
Elemente din cauciuc și șuruburi de fixare - Verificare	124
Baterie - Verificarea stării	125
Aer condiționat (opțional) - inspecție	125
Comandă climatizare automată (opțional) - Inspectare	126
Întreținere - 500 h	127
Cartușul tamburului - Verificarea nivelului uleiului	127
Cartușul tamburului - Curățarea șurubului de ventilație	128

Filtrul de aer	
Verificarea - Schimbarea filtrului de aer principal.....	128
Filtrul de rezervă - Schimbare	129
Filtru de aer	
- Curățare	129
Diferențialul osiei spate - verificarea nivelului uleiului	130
Planetare osie spate - verificarea nivelului uleiului	130
Transmisia tamburului - Verificarea nivelului uleiului	131
Radiator - Verificare/Curățare	131
Filtrul de combustibil motor - înlocuire /curățare	132
Motor diesel - Schimbarea uleiului și filtrului	133
Capotă, balamale - Lubrifiere	133
Rulment scaun - Lubrifiere	134
Întreținere - 1000 h.....	135
Filtru ulei hidraulic - Înlocuire	135
Cartușul tamburului - Verificarea nivelului uleiului	136
Cartușul tamburului - Curățarea șurubului de ventilație	137
Cartușul tamburului - Sticlă la nivel de ulei	137
Filtrul de aer	
Verificarea - Schimbarea filtrului de aer principal.....	138
Filtrul de rezervă - Schimbare	138
Filtru de aer	
- Curățare	139
Diferențial osie spate - Schimb ulei.....	140
Angrenaj planetară osie spate - Schimb ulei.....	140
Transmisia tamburului - Schimbarea uleiului	141
Radiator - Verificare/Curățare	142
Filtrul de combustibil motor - înlocuire /curățare	142
Motor diesel - Schimbarea uleiului și filtrului	143
Rulment scaun - Lubrifiere	144
Rezervor hidraulic - Evacuare	144

Rezervorul de combustibil - Evacuare (Opțional).....	145
Aer condiționat (opțional)	
Filtru aer proaspăt - Schimbare.....	145
Articulație de direcție - Strângere.....	146
Întreținere - 2000 h.....	147
Rezervorul hidraulic-schimbarea uleiului	147
Filtru ulei hidraulic - Înlocuire	148
Cartușul tamburului - Schimbarea uleiului	149
Cartușul tamburului - Curățarea șurubului de ventilație	150
Cartușul tamburului - Sticlă la nivel de ulei	150
Filtrul de aer	
Verificarea - Schimbarea filtrului de aer principal.....	150
Filtrul de rezervă - Schimbare	151
Filtru de aer	
- Curățare	152
Angrenaj planetară osie spate - Schimb ulei.....	152
Diferențial osie spate - Schimb ulei.....	153
Transmisia tamburului - Schimbarea uleiului	154
Radiator - Verificare/Curățare	154
Filtrul de combustibil motor - înlocuire /curățare	155
Motor diesel - Schimbarea uleiului și filtrului	156
Rulment scaun - Lubrifiere	157
Rezervor hidraulic - Evacuare.....	157
Rezervorul de combustibil - Evacuare (Opțional).....	158
Aer condiționat (opțional)	
Filtru aer proaspăt - Schimbare.....	158
Comanda de climatizare automată (opțional)	
- Revizie	159
Filtrul de uscare - Verificare	159
Articulație de direcție - Strângere.....	160
Înlocuirea filtrului de aspirație al rezervorului de uree	160
Înlocuirea filtrului pompei de uree	161

Introducere

Mașina

CA2500/3500/4000 sunt modele Dynapac de vibrocompactoare cu cilindru medii - grele pentru sol. Acestea sunt disponibile în variantele D (lis) și PD (tambur picior de oaie).

Scopul utilizării

Toate tipurile de paturi de fundație și straturi de bază pot fi compactate. Versiunea PD permite utilizarea tamburilor D sau PD, ceea ce asigură o mai mare flexibilitate pentru o gamă mai mare de aplicații.

Cabina și accesoriile de siguranță sunt descrise în acest manual. Alte accesorii, precum tahograful, „Optimizatorul (DCO) și „Dyn@lyzer sunt descrise în instrucțiuni separate.

Instruire:

Scopul instruirii operatorului este de a oferi acestuia cunoștințele și abilitățile necesare pentru operarea adecvată în întreținerea de rutină a vibrocompactoarelor conform acestui manual.

Notă pentru instructor: Informații suplimentare privind instruirea operatorului pot fi găsite în ISO 7130.

Simboluri semnalizare și însemnătatea acestora



AVERTISMENT! Indică o potențială situație/procedură periculoasă care, dacă nu este evitată, poate avea drept rezultat decesul sau accidentarea gravă.



ATENȚIE! Indică o situație/procedură potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate duce la răni minore sau moderate, deteriorarea utilajului sau a proprietății.

Informații de siguranță



Manualul de siguranță furnizat împreună cu mașina trebuie citit de toți operatorii cilindrului compactor. Respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță. Păstrați întotdeauna manualul în utilaj.



Se recomandă citirea cu atenție a instrucțiunilor de siguranță din acest manual de către toți operatorii. Respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță. Asigurați-vă că acest manual este întotdeauna ușor accesibil.



Citiți cu atenție întreg manualul înainte de a porni mașina sau de a efectua orice operațiuni de întreținere.



Înlocuiți imediat manualul de instrucțiuni în cazul în care acesta este pierdut, deteriorat sau devine ilizibil.



Numai operatorul se poate afla pe vibrocompactor.



Atunci când porniți motorul într-un spațiu închis, se va asigura o buna ventilație cu ajutorul unui ventilator.

Generalități

Acest manual conține instrucțiuni pentru operarea și întreținerea mașinii.

Pentru a asigura funcționarea la randament maxim, mașina trebuie întreținută corect.

Mașina trebuie păstrată curată pentru ca scurgerile, șuruburile și legăturile desfăcute să poată fi descoperite la timp.

Efectuați zilnic o inspecție a mașinii înainte de pornire. Inspectați întreg utilajul pentru a detecta orice scurgeri sau alte defecțiuni.

Verificați terenul de sub utilaj. Scurgerile se detectează mai ușor pe sol decât pe utilaj.

Dacă sunt detectate defecțiuni sau deteriorări suspectate la vibrocompactor, contactați supervisorul responsabil pentru orice acțiune.



PROTEJAȚI MEDIUL ÎNCONJURĂTOR! Nu poluați mediul înconjurător cu ulei, combustibil sau alte substanțe periculoase pentru mediu. Transportați întotdeauna filtrele uzate, uleiul ars și resturile de combustibil la centrele ecologice de colectare.

Acest manual conține instrucțiuni pentru întreținerea periodică, între inere ce poate fi efectuată după fiecare 10 i 50 de ore de funcționare de către operatorul mașinii. Alte intervale de între inere trebuie efectuate de personal de service acreditat (Dynapac).



Instrucțiuni suplimentare referitoare la motor pot fi găsite în manualul producătorului referitor la motor.

Între inerea specifică i verificările la motoarele diesel trebuie efectuate de personalul autorizat al furnizorului motorului.

Marcajul CE și Declarația de conformitate

(Se aplică mașinilor comercializate în UE/CEE)

Această mașină poartă marcajul CE. Acest marcaj indică faptul că, în momentul livrării, mașina respectă directivele de bază privind sănătatea și siguranța aplicabile mașinii în conformitate cu directiva 2006/42/CE privind mașinile și că respectă și alte reglementări și directive aplicabile acestei mașini.

Mașina este însoțită de o „Declarație de conformitate”, care specifică reglementările și directivele aplicabile, cu completările aferente, precum și standardele armonizate și alte reglementări aplicate și care, conform reglementărilor, trebuie declarată în scris.

Siguranță - Instrucțiuni generale

(Citiți de asemenea manualul de siguranță)



- Înainte de a porni cilindrul compactor, operatorul trebuie să fie familiarizat cu conținutul secțiunii OPERARE.
- Asigurați-vă că toate instrucțiunile din secțiunea ÎNTREȚINERE sunt urmate.
- Doar operatorului îi este permis să se afle pe vibrocompactor. Ocupați întotdeauna locul de pe scaun atunci când operați vibrocompactorul.
- Nu utilizați niciodată cilindrul compactor atunci când acesta necesită reglaje sau reparații.
- Urca și coborî vibrocompactorul numai atunci când staționează. Utilizați treptele, mânerul și barele special prevăzute pentru aceasta. Utilizați întotdeauna sprijinul în trei puncte (amândouă picioarele și o mână sau amândouă mâinile și un picior) atunci când montați și demontați utilajul. Nu săriți niciodată de pe utilaj.
- Dynapac recomandă întotdeauna o structură de protecție împotriva răsturnării ROPS (Roll Over Protective Structure), sau utilizarea unei cabine cu centura de siguranță compatibilă ROPS.
- Deplasați-vă cu viteză redusă în curbe.
- Evitați deplasarea perpendicular pe pantă. Deplasați mașina doar în susul sau în josul pantei.
- Nu acționați niciodată cu tamburul în afara marginii, e posibil ca substratul să nu prezinte rezistență suficientă sau ca marginea să se afle în apropierea unei pante. Evitați operarea în apropierea marginilor și anurilor, precum și în condiții de teren instabil care afectează portanța și capacitatea de a susține vibrocompactorul.
- Asigurați-vă că nu sunt obstacole pe direcția de mers, pe teren, în față, în spatele sau deasupra cilindrului compactor.
- Rulați cu atenție maximă pe terenurile neregulate.
- Mențineți vibrocompactorul curat. Curățați toate urmele de murdărie sau vaselină care se acumulează pe treptele sau platforma operatorului, pentru a evita riscul de alunecare. Păstrați toate marcajele și plăcuțele indicatoare curate și lizibile.
- Măsuri de siguranță înainte de realimentare:
 - Opriți motorul
 - Fumatul interzis.
 - Nu aprindeți focul în apropierea vibrocompactorului.
 - Împănțați duza dispozitivului de alimentare menținând contactul acesteia cu orificiul rezervorului, pentru a evita producerea scânteilor.

- Înainte de reparații sau service:
 - Proptiți tamburii/roțile.
 - Blocați articulația dacă este nevoie.
 - Așezați blocuri sub echipamentele de prelungire, precum lama autogrederului, dispozitivul de tăiere a muchiilor/ compactorul și repartitorul de pellete.
- În cazul în care nivelul zgomotului depășește 80 dB(A) se recomandă purtarea căștilor de protecție. Nivelul de zgomot poate varia în funcție de echipamentul de pe utilaj și de suprafața pe care acesta este utilizat.
- Nu sunt permise modificări ale vibrocompactorului, inclusiv utilizarea oricărui accesoriu/echipament neaprobat de Dynapac, ce ar putea periclita siguranța (inclusiv vizibilitatea). Modificările de orice natură se vor efectua numai în baza acordului scris acordat de Dynapac.
- Evitați utilizarea vibrocompactorului înainte ca lichidul hidraulic să atingă temperatura normală de lucru. Atunci când lichidul este rece, distanțele de frânare pot fi mai mari decât în mod normal.
- Pentru protecția Dvs. purtați întotdeauna:
 - bocanci de lucru cu bombeul din oțel
 - căști de protecție fonică
 - îmbrăcăminte reflectorizantă/jachetă foarte vizibilăDe asemenea purtați:
 - cască de protecție dacă nu există cabină sau FOPS, sau dacă se solicită de către conducerea antierului
 - mănuși de lucru, dacă nu există cabină și în timpul lucrărilor din exteriorul platformei operatorului.
- Dacă mașina funcționează necorespunzător când este în mișcare, opriți-o și verificați-o.

Siguranța în timpul operării.



Interziceți accesul și staționarea persoanelor în zona de risc, adică la o distanță de cel puțin 7 m față de utilajele aflate în funcțiune.

Operatorul poate permite unei persoane să rămână în zona de risc, însă ar trebui să aibă grijă și să folosească utilajul doar când poate avea vizibilitate bună asupra persoanei respective sau atunci când are informații precise privind poziția acesteia.



Evitați deplasarea pe pantă. Rulați întotdeauna în susul sau în josul pantei.

Rularea în apropierea muchiilor



Nu acționați niciodată cu tamburul în afara marginii, deoarece este posibil ca substratul să nu prezinte rezistență suficientă sau ca marginea să se afle în apropierea unei pante.



Rețineți faptul că centrul de greutate al utilajului se deplasează în exterior în timpul virajelor. De exemplu, centrul de greutate se deplasează spre dreapta atunci când virați la stânga.

Deplasarea pentru lucru



Pentru a părăsi cabina în caz de urgență, folosiți ciocanul din spate dreapta și spargeți geamul din spate.



Dynapac recomandă întotdeauna o structură de protecție împotriva răsturnării ROPS (Roll Over Protective Structure), sau utilizarea unei cabine cu centura de siguranță compatibilă ROPS.

Evitați operarea în apropierea marginilor și anurilor, precum și în condiții de teren instabil care pun în pericol portanța și capacitatea de a susține vibrocompactatorul. Fiți atenți la posibilele obstacole deasupra utilajului, cum ar fi cablurile suspendate și ramurile arborilor etc.

Acordați o atenție specială stabilității substratului atunci când compactați în apropierea marginilor și gropilor. Nu compactați cu o lățime de suprapunere mare față de zona anterioară pentru a menține stabilitatea vibrocompactatorului. Luați în considerare alte metode de compactare, precum un vibrocompactator cu telecomandă sau cu conductor pedestru, în apropierea pantelor abrupte sau atunci când rezistența substratului este necunoscută.

Siguranță (opțional)

Aer condiționat

Sistemul descris în acest manual este de tip AC/ACC
(Comandă de climatizare automată)

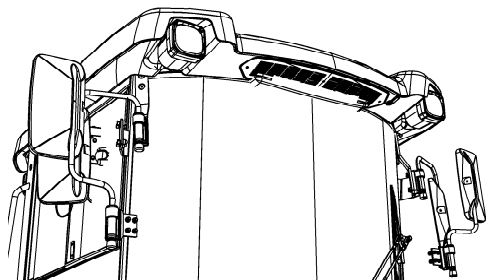


Fig. Cabina



Sistemul conține lichid de răcire sub presiune. Este interzisă eliberarea lichidelor de răcire în atmosferă.



Sistemul de răcire este sub presiune. Manipularea incorectă poate provoca accidente grave. Nu deconectați sau desfaceți racordurile furtunurilor.



Atunci când este necesar, sistemul trebuie completat de către personalul autorizat cu lichidul de răcire adecvat.

Lichidul de răcire conține un agent de urmărire ce permite depistarea urmărilor utilizând lumină UV.

Condensatorul este plasat împreună cu alte radiatoare și filtrul de uscare este amplasat pe partea dreaptă a standului radiatorului.

Instrucțiuni speciale

Lubrifianți standard și alte uleiuri și lichide recomandate.

Înainte de a ieși din fabrică, sistemele și componentele sunt umplute cu uleiurile și lichidele menționate în specificația cu privire la lubrifianți. Acestea sunt adecvate pentru temperaturi ale mediului cuprinse între -15°C și +40°C (între 5°F și 105°F).



Temperatura ambiantă maximă a uleiului hidraulic biologic este +35° C (95° F).

Temperaturi mai ridicate ale mediului, peste +40°C (104°F)

Pentru operarea mașinii la temperaturi mai mari ale mediului, totuși maxim +50°C (122°F) se aplică următoarele recomandări:

Motorul diesel și sistemul hidraulic pot fi rulate la această temperatură utilizând ulei normal, însă în alte componente ce utilizează ulei de transmisie, trebuie utilizat Shell Spirax S3 AX85W/140, API GL-5 sau echivalent.

Temperaturi

Limitele de temperatură se aplică la versiunile standard ale cilindrilor compactori.

Cilindrii compactori echipați cu echipamente suplimentare, cum ar fi amortizorul de zgomot, pot necesita o monitorizare mai atentă la temperaturi mai ridicate.

Curățarea cu presiune înaltă

Nu îndreptați jetul direct spre componentele electrice.



Nu utilizați jet de apă sub presiune pe panoul de instrumente.



Folosirea detergentului care poate distruge componentele electrice sau care are proprietăți conductive nu poate fi utilizat.



În anumite cazuri există o manetă de control electrică și o unitate de control electronică (ECU) asociată în compartimentul motor, care nu trebuie să fie spălate cu apă sub presiune sau cu apă în general. Este suficientă ștergerea acestora. Aceeași indicație se aplică unității de control electronice (ECU) a motorului.

Acoperiți bușonul de alimentare cu o pungă de plastic și fixați cu o bandă de cauciuc. Astfel se evită intrarea apei sub presiune în gura de ventilație din bușonul de alimentare. Acest lucru poate cauza defecțiuni cum ar fi blocarea filtrelor.

Așezați o pungă de plastic peste țeava de eșapament și fixați-o cu un elastic pentru a evita pătrunderea apei în toba de eșapament.



Nu orientați niciodată jetul de apă direct spre capacul rezervorului sau în țeava de eșapament. Acest lucru este extrem de important atunci când utilizați un dispozitiv de curățare sub presiune.

Măsurile de prevenire și stingere a incendiilor

În caz de incendiu la utilaj, utilizați un stingător de incendiu cu pulbere din clasa ABC.

De asemenea poate fi utilizat un stingător de incendiu din clasa BE, cu dioxid de carbon.

Structura de protecție împotriva răsturnării (ROPS), cabină autorizată ROPS



Dacă mașina este echipată cu o structură de protecție împotriva răsturnării (ROPS sau cabină autorizată ROPS) nu efectuați niciodată suduri sau perforații în structură sau cabină.



Nu încercați niciodată să reparați o structură sau o cabină ROPS deteriorată. Acestea trebuie înlocuite cu structuri sau cabine noi de tip ROPS.

Sudarea



Atunci când realizați suduri la mașină, bateria trebuie deconectată, iar consumatorii electronici trebuie deconectați de la sistemul electric.

Dacă este posibil, demontați piesa (piesele) de sudat de pe mașină.

Manipularea bateriei



Atunci când demontați bateria, deconectați întotdeauna prima dată cablul negativ.



Atunci când montați bateria, conectați întotdeauna prima dată cablul pozitiv.



Evacuați bateriile vechi în mod ecologic. Bateriile conțin plumb toxic.



Nu utilizați un încărcător rapid pentru a încărca bateria. Acest lucru poate scurta durata de viață a bateriei.

Pornirea de la o sursă externă (24V)



Nu conectați cablul negativ la borna negativă a bateriei descărcate. O scânteie poate aprinde gazul explozibil format în jurul bateriei.



Verificați dacă bateria utilizată pentru reîncărcare are același voltaj ca bateria descărcată.

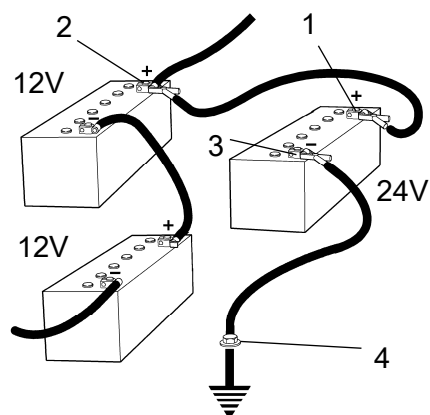


Fig. Reîncărcarea bateriei

Opriti pornirea și toate echipamentele consumatoare de curent electric. Opriti motorul mașinii de la care se va reîncărca bateria.

Cablurile de pornire trebuie să aibă 24V.

Mai întâi conectați borna pozitivă a bateriei de încărcare(1) la borna pozitivă a bateriei descărcate (2). Apoi conectați borna negativă a bateriei de încărcare(3) de exemplu la un șurub(4) sau la ochiul de ridicare de pe mașina cu baterie descărcată.

Porniți motorul mașinii de la care se va încărca bateria. Lăsați motorul să funcționeze o vreme. Nu încercați să porniți celălalt utilaj. Deconectați cablurile în ordine inversă.

Specificații tehnice

Vibrații - postul operatorului
(ISO 2631)

Nivelurile vibrațiilor sunt măsurate în conformitate cu ciclul de operare descris în directiva EU 2000/14/EC pe mașini echipate pentru piața EU, cu vibrațiile pornite, pe material polimeric moale și cu scaunul operatorului în poziția de transport.

Vibrațiile măsurate la nivelul întregului corp sunt situate sub valoarea de acțiune de 0.5 m/s^2 așa cum se specifică în directiva 2002/44/EC. (Limita este 1.15 m/s^2)

Vibrațiile măsurate la nivelul mâinii/brațului se situează de asemenea sub nivelul de acțiune de 2.5 m/s^2 specificat în aceeași directivă. (Limita este 5 m/s^2)

Nivelul de zgomot

Nivelul de zgomot este măsurat în conformitate cu ciclul de operare descris în directiva UE 2000/14/EC pe utilaje echipate pentru piața UE, pe material polimeric moale cu vibrațiile activate și cu scaunul operatorului în poziția de transport.

Nivelul de zgomot garantat, L_{WA} 105 dB (A)

Nivelul presiunii zgomotului la urechea șoferului (platformă/ROPS), L_{pA} XX dB (A)

Nivelul presiunii zgomotului la urechea operatorului (cabină), L_{pA} 72 ± 3 dB (A)

Sistemul electric

Mașinile sunt testate EMC în conformitate cu EN 13309:2000 'Utilaje de construcții'

Pante

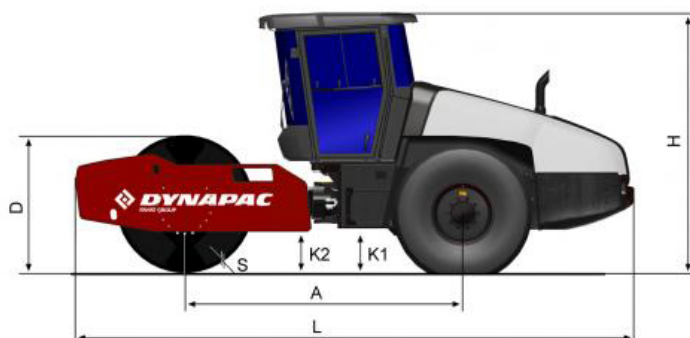
Unghiul de înclinare maxim recomandat este pentru un utilaj ce rulează în linie dreaptă, pe o suprafață dură și plană.

Terenul instabil, vibrațiile pornite, viteza și direcția utilajului pot cauza răsturnarea mașinii la unghiuri mai mici decât cele specificate în cazul de față.



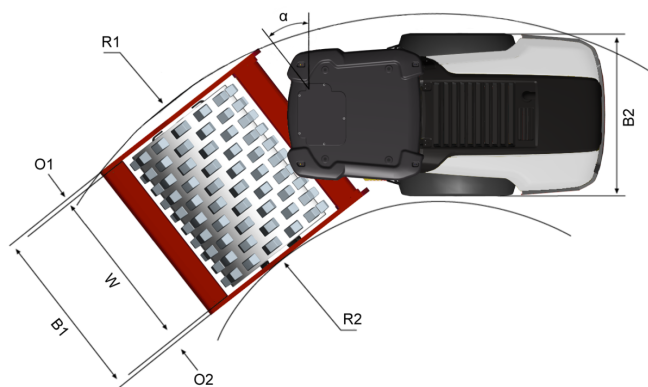
Max 20° sau 36%

Dimensiuni, vedere laterală



	Dimensions	mm	in
A	Ampatament, tambur și roată	2990	118
L	Lungime, cilindru compactor echipat standard	5990	236
H	Înălțime, cu ROPS/cab	2880	113
D	Diametru, tambur (D)		
	CA2500	1500	59
	CA3500, CA4000	1520	60
D	Diametru, tambur (PD)		
	CA2500	1490	58,5
	CA3500, CA4000	1500	59
S	Grosime, amplitudine tambur, nominal (D)		
	CA2500	25	1,0
	CA3500, CA4000	35	1,4
S	Grosime, amplitudine tambur, nominal (PD)		
	CA2500	20	0,8
	CA3500, CA4000	25	1,0
P	Înălțime, crampoane (PD)	102	4,0
K1	Distanța față de șasiul tractorului	450	18
K2	Distanța față de cadrul tamburului	450	18

Dimensiuni, vedere de sus



	Dimensiuni	mm	in
B1	Lățime, fa ă	2304	91
B2	Lățime, spate	2130	84
O1	Prelungire, șasiu stânga		
	CA2500	105	4.1
	CA3500, CA4000	87	3.4
O2	Prelungire, șasiu dreapta		
	CA2500	105	4.1
	CA3500, CA4000	87	3.4
R1	Raza exterioară de bracăj		
	CA2500, CA3500	5450	215
	CA4000	5600	220
R2	Raza interioară de bracăj	3380	133
W	Lățime tambur	2130	84
α	Unghi de direc ie	$\pm 38^\circ$	

Greutăți și volume

Greutăți

Greutate în serviciu		ROPS	Cabină
CA2500D	(kg)	10 100 / 10 800	10 300 / 11 000
	(lbs)	22 270 / 23 810	22 710 / 25 260
CA2500PD	(kg)	11 000	11 200
	(lbs)	24 250	24 700
CA3500D/PD	(kg)	11 900	12 100
	(lbs)	26 240	26 680
CA4000D/PD	(kg)	13 100	13 300
	(lbs)	28 890	29 330

Volume fluide

Rezervor combustibil	255 litri	67,3 galoane
Rezervor de uree		
CA2500, CA3500	20 litri	21 qts
CA4000	30 litri	31.4 qts

Randament

Date privind compactarea

Sarcina liniară statică		
CA2500D	26 / 30 (kg/cm)	Std / Mediu
	146 / 168 (pli)	
CA2500PD	30 (kg/cm)	
	168 (pli)	
CA3500D/PD	35 (kg/cm)	
	196 (pli)	
CA4000D	41 (kg/cm)	
	230 (pli)	
CA4000PD	45 (kg/cm)	
	252 (pli)	

Amplitudine	Ridică	Scăzută	Date privind compactarea
CA2500D	1,8	0,9 (mm)	
	0,07	0,035 (in)	
CA2500PD	2,0	1,1 (mm)	
	0,08	0,043 (in)	
CA3500D	1,9 / 2,0	0,9 / 0,8 (mm)	Std / mare
	0,075 / 0,08	0,04 / 0,03 (in)	
CA3500PD	1,8 / 2,0	1,0 / 1,0 (mm)	Std / mare
	0,07 / 0,08	0,04 / 0,04 (in)	
CA4000D	2,0 / 2,1	0,8 / 1,0 (mm)	Ridică / VM4
	0,079 / 0,08	0,03 / 0,04 (in)	
CA4000PD	2,0	1,0 (mm)	
	0,08	0,04 (in)	

Frecvența vibrațiilor	Amplitudine înaltă	Amplitudine scăzută	Date privind compactarea
CA2500D	33	34 (Hz)	
	1 980	2 040 (vpm)	
CA3500D	31 / 30	34 / 30 (Hz)	Std / mare
	1 860 / 1 800	2 040 / 1 800 (vpm)	
CA2500PD, CA3500PD	30	30 (Hz)	
	1 800	1 800 (vpm)	
CA4000D/PD	30	30 (Hz)	
	1 800	1 800 (vpm)	

Forța centrifugă	Amplitudine înaltă	Amplitudine scăzută	Date privind compactarea
CA2500D	250	130 (kN)	
	56 250	29 250 (lb)	
CA2500PD	260	150 (kN)	
	58 500	33 750 (lb)	
CA3500D	280 / 270	170 / 120 (kN)	Std / mare
	63 000 / 60 750	38 250 / 27 000 (lb)	
CA3500PD	260 / 280	150 (kN)	Std / mare
	58 500 / 63 000	33 750 (lb)	
CA4000D	270 / 280	120 / 150 (kN)	Ridică / VM4
	60 750 / 63 000	27 000 / 33 750 (lb)	
CA4000PD	280	150 (kN)	
	63 000	33 750 (lb)	

Propulsie	CA2500	D	PD
ATC (Anti-patinare/HC)			
Intervalul de viteză	km/h (mph)	0-12 (0-7.5)	0-12 (0-7.5)
Viteza (max.)			
TC - Patinare limitată punte spate			
Treapta 1	km/h (mph)	5.5 (3.5)	5 (3)
Treapta 2	km/h (mph)	8 (5)	6,5 (4)
Treapta 3	km/h (mph)	7,5 (4.5)	7,5 (4.5)
Treapta 4	km/h (mph)	11,5 (7)	12,5 (8)
TC - Fără patinare punte spate			
Treapta 1	km/h (mph)	4,5 (3)	4 (2.5)
Treapta 2	km/h (mph)	6 (3.5)	7 (4.5)
Treapta 3	km/h (mph)	6,5 (4)	8 (5)
Treapta 4	km/h (mph)	9,5 (6)	12,5 (8)
Viteză dublă			
Treapta 1	km/h (mph)	6 (3.5)	5 (3)
Treapta 2	km/h (mph)	7,5 (4.5)	8 (5)
Capacitatea de înaintare în rampă (teoretică) fără vibrații, înainte			
	%	55	55
Capacitatea de înaintare în rampă (teoretică) fără vibrații, înainte/înapoi HC			
	%	55	55

Propulsie	CA3500	D	PD
ATC (Anti-patinare/HC)			
Intervalul de viteză	km/h (mph)	0-12 (0-7.5)	0-12.5 (0-8)
Viteza (max.)			
TC - Patinare limitată punte spate			
Treapta 1	km/h (mph)	4,5 (3)	5 (3)
Treapta 2	km/h (mph)	6 (3.5)	6,5 (4)
Treapta 3	km/h (mph)	7,5 (4.5)	7,5 (4.5)
Treapta 4	km/h (mph)	12 (7.5)	12,5 (8)
TC - Fără patinare punte spate			
Treapta 1	km/h (mph)	4 (2.5)	4 (2.5)
Treapta 2	km/h (mph)	5,5 (3.5)	6 (3.5)
Treapta 3	km/h (mph)	6 (3.5)	6 (3.5)
Treapta 4	km/h (mph)	10 (6)	10 (6)
Viteză dublă			
Treapta 1	km/h (mph)	5 (3)	5 (3)
Treapta 2	km/h (mph)	8 (5)	8 (5)
Capacitatea de înaintare în rampă (teoretică) fără vibrații, înainte	%	55	55
Capacitatea de înaintare în rampă (teoretică) fără vibrații, înainte/înapoi HC	%	55	55

Propulsie	CA4000	D	PD
ATC (Anti-patinare)			
Intervalul de viteză	km/h (mph)	0-12 (0-7.5)	0-12.5 (0-8)
Viteza (max.)			
TC - Patinare limitată punte spate			
Treapta 1	km/h (mph)	5 (3)	5 (3)
Treapta 2	km/h (mph)	6 (3.5)	6,5 (4)
Treapta 3	km/h (mph)	7,5 (4.5)	7,5 (4.5)
Treapta 4	km/h (mph)	12 (7.5)	12,5 (8)
TC - Fără patinare punte spate			
Treapta 1	km/h (mph)	4 (2.5)	4 (2.5)
Treapta 2	km/h (mph)	5,5 (3.5)	6 (3.5)
Treapta 3	km/h (mph)	6 (3.5)	6 (3.5)
Treapta 4	km/h (mph)	10 (6)	10 (6)
Viteză dublă			
Treapta 1	km/h (mph)	5 (3)	5 (3)
Treapta 2	km/h (mph)	8 (5)	8 (5)
Capacitatea de înaintare în rampă (teoretică) fără vibrații	%	45	46

Generalități

Engine

Producător/Model	Cummins QSF 3.8 (IV/T4F)	Motor turbo-diesel cu răcire pe apă
Putere motor (SAE J1995), 2200 rpm	89 kW	121 CP
	97kW	132 CP
Producător/Model	Cummins F 3.8 (V/T4F)	Motor turbo-diesel cu răcire pe apă
Putere motor (SAE J1995), 2200 rpm	115 kW	154 CP
	100 kW	134 CP

Turația motorului

- ralanti	900 rpm
- încărcarea/descărcarea	1600 rpm
- lucru/transport	2 200 rpm



Motoarele Cummins Tier 4 F/Stage IV/V impun utilizarea combustibilului Ultra Low Sulphur Diesel (ULSD), care are un conținut de sulf de 15 ppm (părți la milion) sau mai puțin. Un conținut mai mare de sulf cauzează probleme de funcționare și afectează durata de viață a componentelor, ceea ce poate duce la probleme la motor.

Emisii de CO₂

Emisii de CO₂ măsurate în conformitate cu ciclul de testare aplicabil din Regulamentul (UE) 2016/1628.

Producător/Model		Ciclu de testare	Emisii de CO ₂ (g/kWh)
Cummins F 3.8	Stage V	NRTC	717.1

NRTC: Cicluri de testare tranzitorii în afara drumurilor

Pneu	Dimensiuni pneuri	Presiunea pneurilor
Tip Std	23.1 x 26.0 - 8 ply	110 kPa (1.1 kp/cm) (16 psi)
Tip tractor	23.1 x 26.0 - 8 ply	110 kPa (1.1 kp/cm) (16 psi)

Pneuri umplute cu fluid (anvelope cu balast)

Pneurile umplute cu fluid pot fi utilizate pe mașini ca echipament suplimentar.



Pneurile umplute cu fluid (greutate suplimentară până la 500kg/anvelopă) (1100lbs/ anvelopă). În timpul lucrărilor de întreținere curentă țineți cont de această greutate suplimentară.
(Antigel până la -30°C (-22°F))

Sistemul electric

Baterie	24V (2x12V 74Ah)
Alternator	24V 70A
Siguranțe fuzibile	Vezi secțiunea Sistem electric - siguranțe

Sistemul hidraulic

Presiunea de deschidere	MPa
Sistemul de acționare	42
Sistemul de alimentare	2.2
Sistemul de vibrații	42
Sisteme de comandă	20
Eliberarea frânei	1.7
Sistem ventilator hidraulic	19

Aer condiționat/Comandă climatizare automată (ACC) (opțional)

Sistemul descris în acest manual este de tip AC/ACC (Comandă de climatizare automată) ACC este un sistem care menține temperatura setată în cabină, cu condiția ca geamurile și ușile să fie menținute închise.

Sistemul conține gaze fluorurate cu efect de seră.

Denumirea lichidului de răcire: HFC-134a

Nivelul maxim de refrigerant: 1,350 kg

Echivalentul de CO₂: 1,930 tone

GWP: 1430

Cuplul de strângere:

Cuplul de strângere în Nm pentru șuruburi gresate sau uscate, strânse cu ajutorul unei chei dinamometrice.

Șurub cu filet metric normal, galvanizat lucios (fzb):

CLASA DE REZISTENȚĂ:

Filet M	8.8, Gresat	8.8, Uscat	10.9, Gresat	10.9, Uscat	12.9, Gresat	12.9, Uscat
M6	8,4	9,4	12	13,4	14,6	16,3
M8	21	23	28	32	34	38
M10	40	45	56	62	68	76
M12	70	78	98	110	117	131
M14	110	123	156	174	187	208
M16	169	190	240	270	290	320
M20	330	370	470	520	560	620
M22	446	497	626	699	752	839
M24	570	640	800	900	960	1080
M30	1130	1260	1580	1770	1900	2100

Șurub cu filet metric normal, zincat
(Dacromet/GEOMET):

CLASA DE REZISTENȚĂ:

Filet M	10.9, Gresat	10.9, Uscat	12.9, Gresat	12.9, Uscat
M6	12,0	15,0	14,6	18,3
M8	28	36	34	43
M10	56	70	68	86
M12	98	124	117	147
M14	156	196	187	234
M16	240	304	290	360
M20	470	585	560	698
M22	626	786	752	944
M24	800	1010	960	1215
M30	1580	1990	1900	2360

Descrierea mașinii

Motor Diesel

Mașina este prevăzută cu un motor diesel cu turbocompresor, răcit cu apă, cu patru cilindri în linie, în patru timpi, cu injecție directă și răcitor de aer de încărcare.

De asemenea, motorul este echipat cu un sistem Cummins® de catalizator de oxidare diesel și reducere catalitică selectivă (DOC-SCR) pentru post-tratarea gazelor de evacuare.

Sistemul electric

Utilajul are următoarele unități de control (ECU, Unitate de Control Electronic) și unități electronice.

- ECU principal (pentru utilaj)
- Unitate de control pentru motorul diesel (ECM)
- Placă I/O (placă de control)
- Afișaj

Sistemul de propulsie/Transmisia

Sistemul de propulsie este un sistem hidrostatic cu o pompă hidraulică ce alimentează două motoare conectate în paralel, unul pentru tamburul din față și unul pentru cel din spate.

Viteza utilajului este proporțională cu unghiul manetei de control (amplitudinea manetei înainte/înapoi reglează viteza). Un selector de viteză și un sistem anti-rotire sunt disponibile opțional.

Sistem de frânare

Sistemul de frânare este alcătuit din frâna de serviciu, frâna secundară și frâna de parcare. Sistemul frânei de serviciu produce retardarea sistemului de propulsie, adică frânarea hidrostatică.

Frână secundară/de parcare

Sistemul frânei secundare și de parcare este alcătuit de frâne de disc cu arc pe puntea spate semitambur și transmisia tamburului ce sunt dezangrenate prin presiune hidraulică.

Sistem de direcție

Sistemul de direcție este un sistem hidrostatic sensibil la încărcătură. Supapa de control de pe coloana de direcție distribuie fluxul către cilindrii de direcție la îmbinarea articulată. Unghiul de direcție este proporțional cu amplitudinea rotirii volanului.

Pe anumite piețe, utilajul este echipat și cu un sistem de direcție de urgență.

Sistemul de vibrații

Sistemul de vibrații este un sistem hidrostatic în care un motor hidraulic antrenează axul excentric, care generează vibrațiile tamburului.

Amplitudinea mare sau mică este determinată de direcția de rotație a motorului hidraulic. Sunt disponibile sisteme opționale pentru amplitudine variabilă sau frecvență variabilă în condiții de seism.

Cabină

Cabina are un sistem de încălzire și ventilație, cu dispozitive de dezghețare pentru toate ferestrele. Aerul condiționat este disponibil ca accesoriu.

Leșire de urgență

Cabina are două ieșiri de urgență: ușa și fereastra din spatele cabinei, care pot fi sparte cu ciocanul de urgență plasat în cabină.

FOPS și ROPS

FOPS este abrevierea pentru „Falling Object Protective Structure - Structură de protecție împotriva căderii obiectelor (protecția acoperișului), iar ROPS este abrevierea pentru „Roll Over Protective Structure - Structură de protecție împotriva răsturnării.

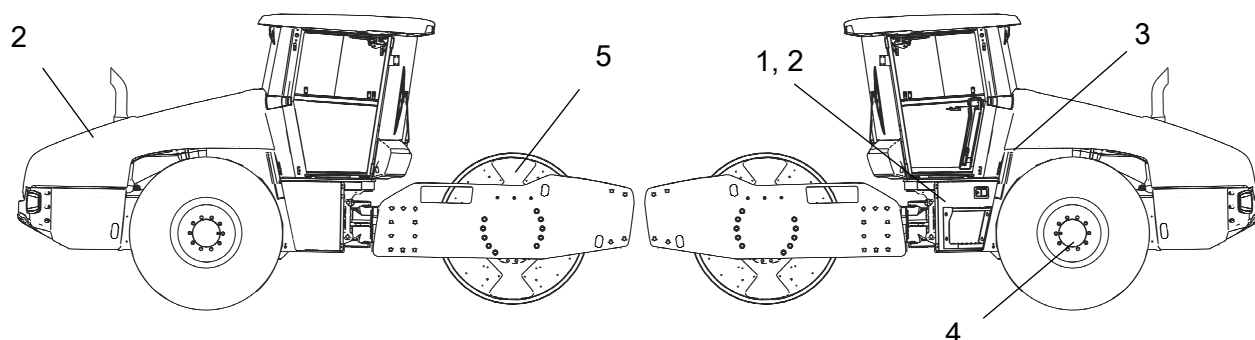
Cabina este aprobată ca și cabină de protecție în conformitate cu standardele FOPS și ROPS.

Dacă oricare din elementele structurale protective ale cabinei sau FOPS/ROPS prezintă urme de deformări plastice sau crăpături, cabina sau structura FOPS/ROPS trebuie înlocuite imediat.

Nu efectuați niciodată modificări la cabină sau la structura FOPS/ROPS fără a fi discutat în prealabil modificarea cu unitatea de producție Dynapac. Dynapac stabilește dacă modificare ar putea duce la invalidarea aprobării în conformitate cu standardele FOPS/ROPS.

Identificarea

Plăcuțe produsului și ale componentelor



1. Plăcuța produsului - Număr identificare produs (PIN), denumire model/tip
2. Plăcuța motorului - Descrierea tipului, produsul și seriile
3. Plăcuța cabinei/ROPS - Certificare, produsul și seriile
4. Plăcuța componentei, punte spate - Produsul și seriile
5. Plăcuța componentei, tambur - Produsul și seriile

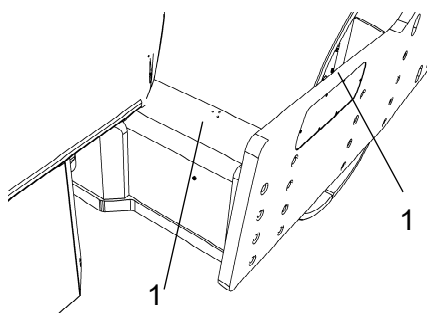


Fig. Șasiu față
1. PIN

Număr de identificare produs pe șasiu

Codul PIN al mașinii (numărul de identificare al produsului) (1) este poansonat pe muchia din dreapta a șasiului față sau pe muchia superioară de pe partea dreaptă a șasiului.

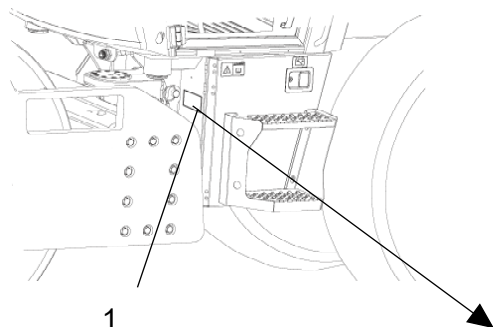


Fig. Platforma operatorului
1. Plăcuța de identificare a utilajului

Plăcuța de identificare a utilajului

Plăcuța de identificare a utilajului (1) este fixată în partea din stânga față a șasiului, lângă coloana de direcție

Plăcuța specifică numele și adresa producătorului, tipul de utilaj, numărul de identificare al produsului PIN (număr de serie), greutatea de operare, puterea motorului și anul de fabricație. (Dacă utilajul este livrat în afara UE există marcaje CE și pe unele utilaje este posibil ca anul de fabricație să nu fie specificat.)

		 Dynapac Compaction Equipment AB Box 504, SE-371 23 Karlskrona Sweden		
Product Identification Number		XXXXXXXXXXXXXXXXXX		
Designation	Type	Rated Power	Max axle load front / rear	
XXXXXX	XXXXXX	XXX kW	XXXX/XXXX kg	
Gross machinery mass		Operating mass	Max ballast	[Date of Mfg]
XXXX kg		XXXX kg	XXXX kg	XXXX
Made in Sweden				
4811 0001 33				

Atunci când comandați piese de schimb precizați întotdeauna codul PIN al mașinii.

100	00123	V	x	A	123456
A	B	C	F		

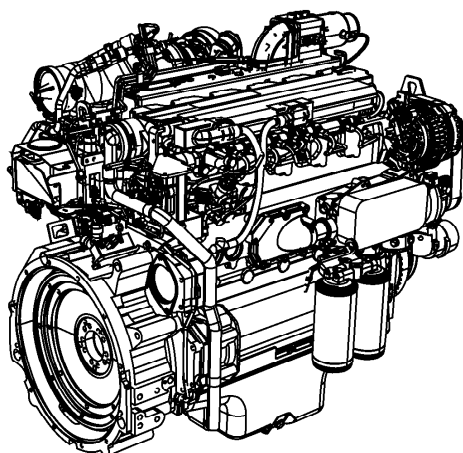
Explicarea seriei 17PIN

A = Fabricantul

B = Grupa/Modelul

C = Litera de verificare

F = Seria



Plăcuțe de identificare motor

Plăcuțele de identificare ale motorului (1) sunt fixate în partea dreaptă a motorului.

Plăcuța specifică tipul motorului, numărul de serie și caracteristicile motorului.

Atunci când comandați piese de schimb precizați întotdeauna numărul de serie al motorului. Consultați pentru aceasta și manualul motorului.

Pe anumite utilaje poate exista o plăcuță de motor pe lângă plăcuța utilajului, dacă placa originală a motorului este acoperită cu echipamente/accesorii suplimentare.

Plăcuțe informare

Localizare - indicatoare autocolante

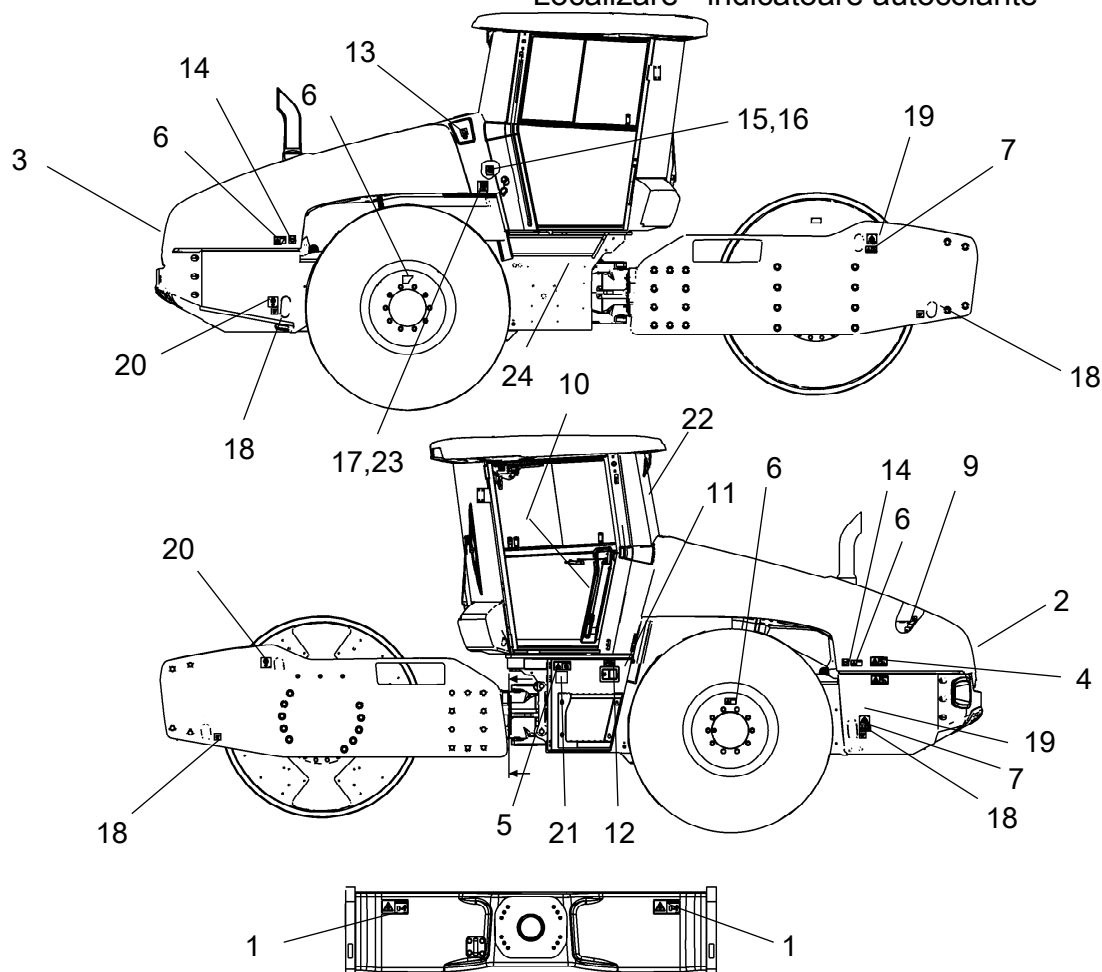


Fig. Localizare, indicatoare autocolante și marcaje

1. Avertisment, zonă de coliziune	4700903422	12. Comutator principal	4700904835
2. Avertisment, componente în mișcare de rotație ale motorului	4700903423	13. Lichid de răcire	4700388449
3. Avertisment, Suprafețe fierbinți	4700903424	14. Presiune aer	4700385080
4. Avertisment, eliberare frână	4700904895	15. Nivelul lichidului hidraulic	4700272373
5. Avertisment, Manual de utilizare	4700903459	16. Ulei hidraulic	4700272372
		Ulei hidraulic biologic	4700792772
6. Avertisment, pneuri cu balast	4700903985	17. Motorină	4811000345
7. Avertisment, Blocare	4700908229	18. Punct de fixare	4700382751
	4812125363		
9. Avertisment, Gaz de pornire	4700791642	19. Placă elevatoare	4700904870
10. Compartiment manual de utilizare	4700903425	20. Punct de ridicare	4700588176
11. Tensiunea bateriilor	4700393959	21. Nivelul efectului zgometului	4700791275
		22. Ieșire de urgență	4700903590
		23. Combustibil cu conținut redus de sulf	4811000344
		24. AdBlue®/DEF (Lichid de evacuare diesel)	4812124070

Indicatoare de siguranță

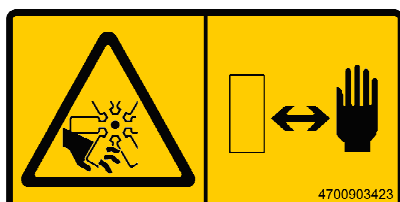
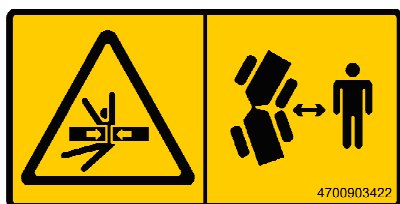
Asigurați-vă întotdeauna că toate autocolantele de siguranță sunt complet lizibile, iar în cazul în care devin ilizibile ștergeți praful sau comandați autocolante noi. Utilizați codul de piesă specificat pe fiecare autocolant.

Dacă o piesă este înlocuită i această piesă are o etichetă, asigura i-vă că a i comandat i eticheta pentru aceasta.

4700903422

Avertisment - Zonă de strivire, articulație/tambur.

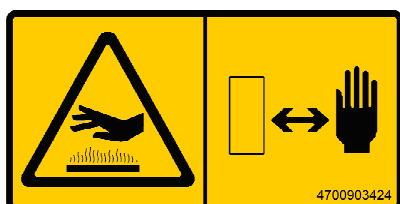
Păstrați o distanță de siguranță față de zona de strivire.



4700903423

Avertisment - Componente rotative ale motorului.

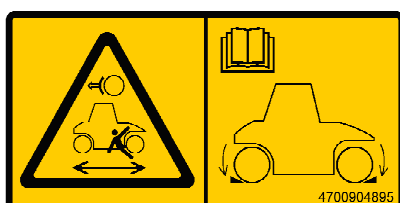
Tine-ti mainile la o distanță sigură.



4700903424

Avertisment - Suprafețe fierbinți în compartimentul motor.

Tine-ti mainile la o distanță sigură.

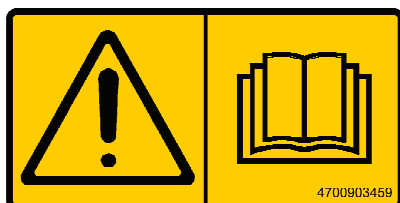


4700904895

Avertisment - Dezactivare frâne

Studiați capitolul despre tractare înainte de a dezactiva frânele.

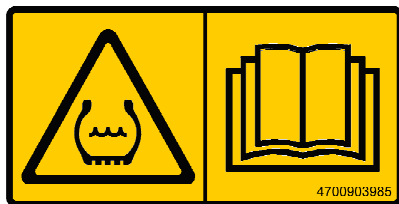
Pericol de strivire.



4700903459

Avertisment - Manual de utilizare

Înainte de a utiliza mașina, operatorul trebuie să citească instrucțiunile de siguranță, operare și întreținere.



4700903985

Avertisment - Anvelopă cu balast.

Citiți manualul de utilizare.

Mai multe informații în secțiunea Specificații tehnice.

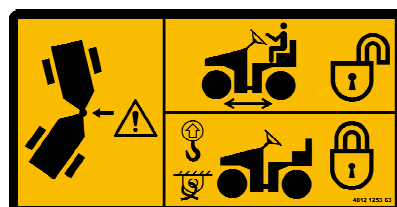


4700908229

Avertisment - Pericol de strivire

Articulația trebuie să fie blocată în timpul operațiunii de ridicare.

Citiți manualul de utilizare.



4812125363

Avertisment - Blocare

Articulația trebuie să fie blocată în timpul transportului și ridicării,

dar trebuie să fie deschisă în timpul operării.

Citiți manualul de utilizare.

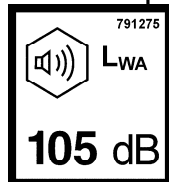


4700903590

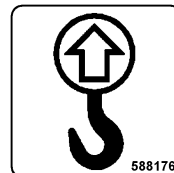
-leșire de urgență

Indicatoare autocolante informative

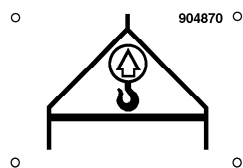
Nivelul de putere al zgomotului



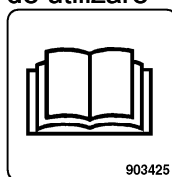
Punct de ridicare



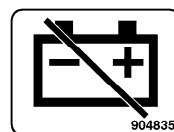
Placă elevatoare



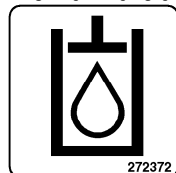
Compartiment pentru manual de utilizare



Comutator principal



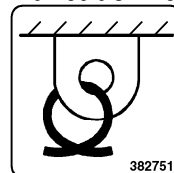
Lichid hidraulic



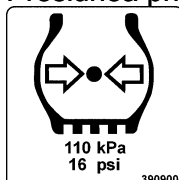
Ulei hidraulic biologic



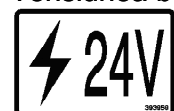
Punct de fixare



Presiunea pneurilor



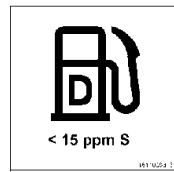
Tensiunea bateriilor



AdBlue®/DEF (Lichid de evacuare diesel)



Combustibil cu conținut redus de sulf



Instrumente/Comenzi

Tablou de comandă și comenzi

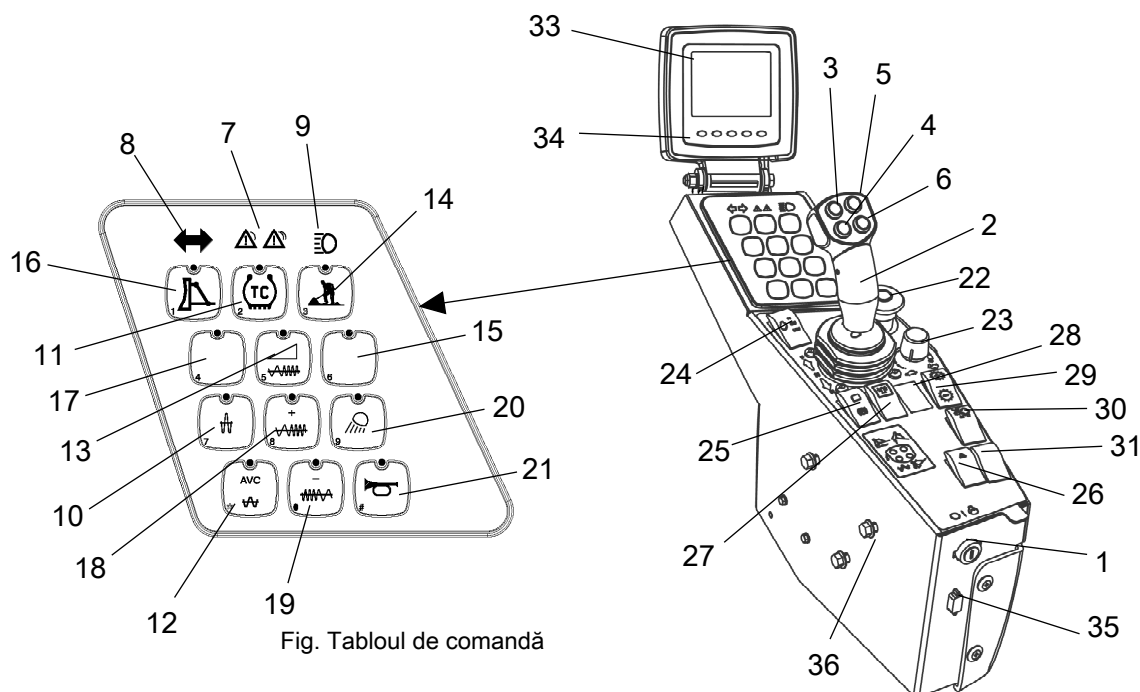


Fig. Tabloul de comandă

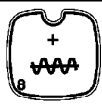
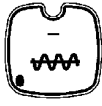
1	Comutator aprindere	13	* Frecvență ajustabilă/condiții de seism, Pornit/Oprit	25	Frână de parcare
2	Manetă direcție înainte&înapoi	14	Mod de lucru / Mod de transport	26	* Lumini avarie
3	* Lama de curățare, poziție flotantă	15	Rezervă	27	* Girofar
4	Vibrații pornite/oprite	16	* Lama de curățare, Pornit/Oprit	28	Rezervă
5	* Lama de curățare, Sus	17	Rezervă	29	1) Comutator de poziție a treptei de viteză, coborâre
6	* Lama de curățare, Jos	18	* Creșterea frecvenței	30	N/A
7	Indicator central de avertizare	19	* Reducerea frecvenței	31	* Selector de amplitudine
8	* Indicatoare de direcție	20	* Lumină de lucru		
9	* Indicator faza lungă	21	Claxon	33	Afișaj
10	Amplitudine înaltă	22	Oprire de urgență	34	Butoane funcționale (5 buc.)
11	* Comandă automată tracțiune	23	* Limitator de viteză	35	Priză de serviciu
12	Comandă vibrații automate (AVC)	24	Comutator de turație, motor diesel	36	Reglarea înălțimii, tablou de comandă

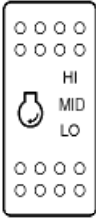
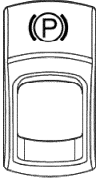
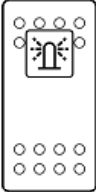
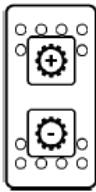
* Opțional

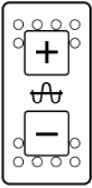
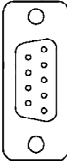
1) Nu este valabil cu comandă automată tracțiune (11)

Descriere funcții

Nr.	Denumire	Simbol	Funcție
1	Cheie de contact		Circuitul electric este închis.
			Toate instrumentele și comenzile electrice sunt alimentate cu curent electric.
			Activare demaror motor.
			Pentru pornire: Răsuciți cheia de contact spre dreapta până când afișajul SE ILUMINEAZĂ și așteptați până când vibrocompactorul afișat DISPARĂ și se modifică în imaginea de stare.
2	Manetă direcție înainte/înapoi		NB! La pornirea utilajului, maneta trebuia să fie în poziția neutră. Motorul nu poate fi pornit dacă maneta de direcție înainte/înapoi se află în altă poziție. Maneta de direcție înainte/înapoi comandă atât direcția de deplasare a vibrocompactorului, cât și viteza. Atunci când maneta este deplasată înainte, vibrocompactorul se deplasează înainte; atunci când maneta este deplasată înapoi, vibrocompactorul se deplasează înapoi. Viteza vibrocompactorului este proporțională cu distanța manetei față de poziția neutră. Cu cât maneta este mai îndepărtată de poziția neutră, cu atât viteza este mai mare.
3	Lama de curățare, poziție flotantă (opțional)		Modul flotant este activat apăsând și ținând apăsat pentru 2 secunde în timp ce mașina este în modul Lucru (14) și Lama de curățare (16) este activat.
4	Vibrații pornite/oprite		Prima apăsare va porni vibrațiile, a doua apăsare va opri vibrațiile.
5	Lama de curățare, sus (opțional)		Ridică lama de curățare când este activată Lama de curățare (16).
6	Lama de curățare, jos (opțional)		Coboară lama de curățare când este activat pe mașină modul Lucru (14) și Lama de curățare (16).
7	Indicare centrală de avertizare		Indicare generală defecțiune. Consultați afișajul (33) pentru descrierea defecțiunii. Pentru informații detaliate despre indicarea defecțiunii, consultați tabelul „Indicare avertisment - panou membrană”.
			Lumină avertizare galbenă - "avarie mai pu in severă"
			Avertismentul se aprinde roșu , "defecțiune gravă"
8	Lampă semnalizare direcție (opțional)		Arată indicatorii de direcție activați (Activați prin comutatorul coloanei de direcție).
9	Indicator far principal (opțional)		Arată farul principal activat (Activat prin comutatorul coloanei de direcție).
10	Selector amplitudine, amplitudine maximă		Activarea conferă amplitudine maximă (Amplitudinea minimă este modul de bază dacă nu este activat niciun buton.)

Nr.	Denumire	Simbol	Funcție
11	Comandă automată tracțiune, TC (anti-patinare) (opțional)		Dacă mașina este echipată cu TC (anti-patinare), acesta este activat la pornire. (TC poate fi dezangrenat). Limitatorul de viteză (23) este utilizat pentru a seta viteza maximă la amplitudinea maximă a manetei înainte/înapoi.
12	Comandă vibrații automate (AVC)		Când este activat, vibrațiile sunt activate când viteza vibrocompactorului este $\geq 1,8$ km/h (1,1 mph) și se oprește la o viteză de 1,5 km/h (0,9 mph).
13	Frecvență ajustabilă/condiții de seism, Pornit/Oprit (opțional)		Activează frecvență ajustabilă, vezi butoanele 18 și 19. Dezactivat (LED stins), produce frecvențe fixe de vibrații pentru mașină. Frecvența mașinii în condiții de seism este optimizată permanent în mod automat.
14	Mod de lucru / Mod de transport		Activează modul de lucru, care permite utilizarea vibrațiilor și a unei lame de curățare mai coborâtă (opțional). Vibrocompactorul pornește întotdeauna în modul de transport.
15	Rezervă		
16	Lama de curățare, Pornit/Oprit (opțional)		Activează lama de curățare și funcțiile acesteia, necesită și ca modul de lucru (14) să fie activat.
17	Rezervă		
18	Frecvență, creștere (opțional)		Crește frecvența de vibrație
19	Frecvență, scădere (opțional)		Scade frecvența de vibrație
20	Lumini de lucru (Opțional)		La activare se vor APRINDE luminile de lucru.
21	Claxon		Apăsăți pentru a declanșa claxonul
22	Oprire de urgență		Frânează vibrocompactorul și oprește motorul. Alimentarea electrică se întrerupe. NB! Oprirea de urgență trebuie dezactivată pentru a porni utilajul.
23	Limitator de viteză		Limitarea vitezei maxime a utilajului (viteza maximă este obținută la amplitudinea maximă a manetei de deplasare înainte/înapoi). Setăți butonul în poziția pentru viteza max. dorită.

Nr.	Denumire	Simbol	Funcție
24	Comutator de turație, motor diesel		Comutator cu trei poziții pentru ralanti (LO), viteză intermediară (MID) și viteză de lucru (HI). NOTĂ: Maneta trebuie să fie în poziția neutră (LO) la pornirea utilajului. Motorul coboară la turații și mai scăzute în timpul funcționării la ralanti, dacă maneta de deplasare înainte și înapoi rămâne în poziția neutră pentru mai mult de 10 secunde. Dacă maneta de deplasare înainte și înapoi este deviată din poziția neutră, viteza va crește din nou la viteza setată. Dacă utilajul dispune de un sistem de optimizare a combustibilului, MID este înlocuit de ECO (iar comutatorul este verde).
25	Frână de parcare		Pentru a activa frânele, apăsa partea de sus a comutatorului pentru a schimba poziția acestuia. Pentru a elibera frânele, apăsa partea de jos a comutatorului pentru a schimba poziția acestuia. NOTĂ: Frâna de parcare trebuie activată pentru a porni utilajul.
26	Indicatoare pericol (opțional)		Activați luminile de avertizare avarii apăsând butonul.
27	Lampă avertizare rotativă (opțional)		Activați girofarul apăsând comutatorul. (Dacă mașina are două girofaruri, ambele sunt activate)
28	Rezervă		
29	Comutator de poziție a treptei de viteză, coborâre		Activează cele patru poziții diferite ale transmisiei. (1) Iepure, (2) Rotație tambur, (3) Rotație roată și (4) Testoasă. Poziția curentă a treptei de viteză este afișată prin următoarele numere.
			1: Modul de transport
			2: Utilizată dacă tamburul patinează.
			3: Utilizată dacă roțile din spate patinează.
			4: Modul de lucru.
30	Rezervă		

Nr.	Denumire	Simbol	Funcție
31	Selector amplitudine (DCO)		Doar pentru mașinile echipate cu "Optimizator Compactare".
35	Priză de serviciu		Priză de diagnosticare. Gateway-ul este conectat aici pentru a citi sistemul CAN-Open.

Indicator avertisment - panou membrană (tastatură)

"Galben" - Avertisment

- Motorul are o alarmă în categoria galben (Imaginea alarmei afișată pe ecran)
- Comunicațiile cu ecranul sunt întrerupte
- Nivelul combustibilului este sub <10%
- Încărcare absentă

"Roșu" - Avertisment

- Motorul are o alarmă în categoria roșu (Clipește roșu continuu)
- Comunicațiile cu motorul sunt întrerupte (Codul alarmei afișată pe ecran)
- Temperatura este prea ridicată
- Presiune ulei scăzută în motor
- Filtrul de aer este înfundat
- Temperatura fluidului hidraulic este prea ridicată
- Filtrul fluidului hidraulic este înfundat

Explicații referitoare la afișaj



Fig. Fereastra de pornire

Atunci când cheia de contact este activată la poziția I, pe afișaj este vizibilă o fereastră de pornire. Aceasta este afișată câteva secunde și apoi se comută pe fereastra de statut.

Înainte de a activa motorul demarorului, așteptați până când imaginea de start s-a schimbat în imaginea de stare (mașina efectuează o verificare de sistem în timp ce se afișează imaginea de start)



Fig. Fereastra de statut

Imaginea de stare oferă informații despre nivelul de combustibil, nivelul de uree, orele de funcționare ale mașinii și nivelul de tensiune. Nivelurile de combustibil și de uree sunt specificate în procente (%).

Fereastra de statut este activă până când motorul diesel este pornit sau selectarea unei ferestre active se realizează prin intermediul butoanelor funcționale de sub afișaj.

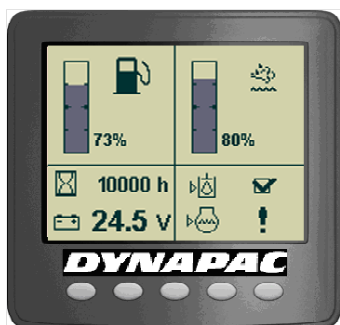


Fig. Ecran de stare cu „DailyCheck”

Dacă motorul este pornit înainte de selectarea unei ferestre active, afișajul va comuta pe fereastra principală.

Această fereastră prezintă o imagine de ansamblu și este menținută în timpul lucrului.

- Viteza este afișată pe mijlocul ecranului. (km/h sau mph)

- Turația motorului, frecvența vibrațiilor (opțional), valoarea CMV pentru dispozitivul de măsurare a gradului de compactare (opțional) și panta ca % (opțional) sunt indicate în colț.



Fig. Fereastră principală/Fereastră de lucru



Fig. Fereastră principală/Fereastră de lucru cu butoane de selectare a meniului (1)

Un câmp de meniu este afișat apăsând unul din butoanele de selectare a meniului. Câmpul este afișat o perioadă scurtă de timp, dacă nu se realizează nicio selecție, câmpul dispare. Câmpul de meniu apare din nou după apăsarea unuia dintre butoanele de selectare. (1)

Exemplu de câmp din meniu.



	Butoane de defilare/selecție pentru a alege între funcțiile disponibile.
	Buton de conectare a alarmei pentru a afișa alarme de defecțiuni ale motorului sau ale mașinii.
	Setări/Buton de selectare a meniului, care deschide meniul principal. Setările pot fi modificate în meniul principal.
	Butonul de ieșire/revenire reversează acțiunile pas cu pas. Apăsând butonul (aprox. 2 sec.) este afișat din nou meniul principal.



Fig. Fereastra de temperatură

Imaginea temperaturii arată temperatura curentă a motorului (partea inferioară stânga a imaginii), temperatura lichidului hidraulic (partea superioară dreapta a imaginii) i temperatura ureei (partea inferioară dreapta a imaginii). Valorile sunt afișate în grade Celsius sau Fahrenheit, în funcție de selectarea sistemului de unități.



Fig. Afișaj dispozitiv de măsurare a gradului de compactare (afișaj CMV)

O afișare a valorii de compactare (valoare CMV) poate fi afișată când pe mașină este instalat un dispozitiv de măsurare a gradului de compactare (opțional). Informații suplimentare despre aceste accesorii sunt furnizate în capitolul "Operare".



Când alarma motorului este activată, ea este prezentată pe afișaj.

Alarma motorului este emisă de la modulul ECM al motorului, care asigură monitorizarea funcțiilor motorului.

Mesajul, care constă dintr-un cod SPN și un cod FMI, poate fi interpretat cu ajutorul listei de coduri de eroare ale motorului oferită de furnizor.

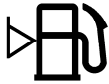
Mesajul de alarmă afișat este confirmat prin apăsarea butonului „OK” de pe afișaj.



Când o alarmă a mașinii este activată, alarma este prezentată pe afișaj, împreună cu un text de avertizare care descrie alarma.

Mesajul de alarmă afișat este confirmat prin apăsarea butonului „OK” de pe afișaj.

Alarma mașinii

Simbol	Denumire	Funcție
	Simbol de avertizare, filtru de ulei hidraulic	Dacă simbolul este afișat atunci când motorul diesel funcționează la turație maximă, filtrul de ulei hidraulic trebuie înlocuit.
	Simbol de avertizare, filtru de aer înfundat	Dacă simbolul este afișat atunci când motorul funcționează la turație maximă, filtrul de aer trebuie verificat/înlocuit.
	Simbol de avertizare, încărcare baterie	Dacă simbolul este afișat în timpul funcționării motorului, alternatorul nu încarcă. Opriți motorul și localizați defecțiunea.
	Simbol de avertizare, temperatură motor	Dacă este afișat acest simbol, motorul este prea încins. Opriți motorul imediat și localizați defecțiunea. Consultați, de asemenea, manualul de utilizare.
	Simbol de avertizare, temperatură ulei hidraulic	Acest simbol este afișat când uleiul hidraulic este prea încins. Nu conduceți compactorul; lăsați uleiul să se răcească în timp ce motorul funcționează la ralanti și apoi localizați defecțiunea.
	Simbol de avertizare, temperatură ulei hidraulic (rece)	Dacă simbolul este afișat, uleiul hidraulic este rece, iar viteza nu poate fi mărită până când uleiul nu atinge temperatura de 0 °C (32 °F). Viteza maximă nu poate fi folosită între 0 °C (32 °F) și 5 °C (41 °F). Dacă mașina se deplasează în timp ce oricare dintre limitările de mai sus sunt depășite, s-ar putea să fie necesar să aduceți maneta în poziție neutră înainte ca vibrația/viteza să poată fi activată.
	Simbol de avertizare, nivel redus de combustibil	Dacă apare acest simbol mai puțin de 10% din combustibil a rămas.
	Simbol de avertizare, presiune ulei scăzută, motor diesel	Dacă apare acest simbol, presiunea uleiului motorului este prea redusă. Opriți motorul imediat.
	Simbol de avertizare, nivel redus agent de răcire	Dacă se afișează acest simbol, completați cu agent de răcire/glycol și căutați scurgerile.
	Simbol de avertizare, apă în combustibil	Dacă simbolul este afișat atunci când motorul trebuie oprit și pre-filtrul de combustibil trebuie scurs de apă.
	Simbol de avertizare, nivel ulei hidraulic scăzut	Dacă se afișează acest simbol, completați cu lichid hidraulic la nivelul corect și căutați scurgerile.

Afi aje DEF (Nivelul rezervorului de uree)

Simbol afișaj	Icoană	Nivel	Comentariu	"Avertisment LED"
	-	< 10%	Avertizarea este afișată atunci când nivelul rezervorului de uree este scăzut. Operatorul trebuie să completeze cu uree în rezervorul de uree.	-
	-	< 5%	Atunci când nivelul scade la o valoare foarte mică, simbolul nivelului de uree clipește. Operatorul trebuie să completeze cu uree în rezervorul de uree.	-
		< 2,5%	Atunci când nivelul scade la o valoare critică, simbolul nivelului de uree clipește împreună cu pictograma pentru putere scăzută și lămpile de avertizare galbene de pe panou. Operatorul trebuie să completeze cu uree în rezervorul de uree. Dacă rezervorul de uree nu este umplut, puterea motorului scade, iar puterea normală este restabilită doar după completarea cu uree.	
		0%	Atunci când nivelul scade aproape la zero, simbolul nivelului de uree clipește împreună cu pictograma pentru putere scăzută și lămpile de avertizare galbene de pe panou. Operatorul trebuie să completeze cu uree în rezervorul de uree. Dacă rezervorul de uree nu este umplut, puterea motorului scade și mai mult, iar puterea normală este restabilită doar după completarea cu uree.	
			Atunci când dispozitivul de măsurare a ureei citește o valoare mai mică de zero timp de 30 minute, simbolul nivelului de uree clipește împreună cu pictograma pentru putere scăzută și lămpile de avertizare roșii de pe panou. Motorul este limitat la turația de ralanti. Operatorul trebuie să oprească imediat într-o locație adecvată și să completeze cu uree în rezervorul de uree. Puterea normală a motorului este restabilită doar după completarea cu uree.	

Afișaj DEF (Calitatea ureei)

Simbol afișaj	Icoană	Nivel	Comentariu	"Avertisment LED"
	-	1	Avertizarea este afișată atunci când calitatea ureei din rezervor este în afara toleranței. Operatorul trebuie să golească rezervorul de uree și să îl reumple cu uree nouă.	-
	-	2	Atunci când calitatea ureei din rezervor rămâne în afara toleranței și nu se ia nicio măsură, clipește următorul simbol de avertizare a calității ureei, împreună cu lămpile de avertizare galbene de pe panou. Operatorul trebuie să golească rezervorul de uree și să îl reumple cu uree nouă.	
		3	Dacă se continuă rularea fără a îmbunătăți calitatea ureei, simbolul pentru calitatea ureei clipește împreună cu pictograma pentru putere redusă și lămpile de avertizare galbene de pe panou. Operatorul trebuie să golească rezervorul de uree și să îl reumple cu uree nouă. Dacă rezervorul de uree nu este umplut, puterea motorului scade, iar puterea normală este restabilită doar după completarea cu uree.	
		4	Dacă se continuă rularea fără a îmbunătăți calitatea ureei, simbolul pentru calitatea ureei clipește împreună cu pictograma pentru putere redusă și lămpile de avertizare galbene de pe panou. Operatorul trebuie să golească rezervorul de uree și să îl reumple cu uree nouă. Dacă rezervorul de uree nu este umplut, puterea motorului scade și mai mult, iar puterea normală este restabilită doar după completarea cu uree.	
		5	Dacă se continuă rularea fără a îmbunătăți calitatea ureei, simbolul pentru calitatea ureei clipește împreună cu pictograma pentru putere redusă și lămpile de avertizare roșii de pe panou. Operatorul trebuie să oprească imediat într-o locație adecvată și să golească rezervorul de uree și să îl reumple cu uree nouă. Puterea normală a motorului este restabilită doar după completarea cu uree.	

Afișaj DEF (EAT - Modificare)

Simbol afișaj	Icoană	Nivel	Comentariu	„Avertisment LED”
	-	1	Avertizarea este afișată atunci când apare o defecțiune în post-tratarea sistemului de evacuare. Contactați imediat un service.	-
	-	2	Dacă nu se ia nicio măsură pentru remedierea defecțiunii din post-tratarea sistemului de evacuare, următoarea avertizare constă în clipirea simbolului Modificare și a lămpilor de avertizare galbene de pe panou. Contactați imediat un service.	
		3	O defecțiune continuă în post-tratarea sistemului de evacuare determină clipirea simbolului Modificare, împreună cu clipirea pictogramei pentru putere redusă și a lămpilor de avertizare galbene de pe panou. Puterea motorului scade. Contactați imediat un service.	
		4	O defecțiune continuă în post-tratarea sistemului de evacuare determină clipirea simbolului Modificare, împreună cu clipirea pictogramei pentru putere redusă și a lămpilor de avertizare galbene de pe panou. Puterea motorului scade și mai mult. Contactați imediat un service.	
		5	O defecțiune continuă în post-tratarea sistemului de evacuare determină clipirea simbolului Modificare, împreună cu clipirea pictogramei pentru putere redusă și a lămpilor de avertizare roșii de pe panou. Motorul este limitat la turația de ralanti. Operator trebuie să oprească imediat într-o locație adecvată. Contactați un service.	

Afișaj DEF (lampă de cură are e apament)

Simbol afișaj	Icoană	Nivel	Comentariu	„Avertisment LED”
	-	2	Lampa pentru temperatură crescută la evacuare (HEST) se va aprinde pe durata cură ării manuale (fără emisii) a sistemului de evacuare. De asemenea, lampa HEST se va aprinde i dacă temperatura sistemului de evacuare depă e te pragul temperaturii calibrate.	-
	-	3	Lampa pentru temperatură crescută la evacuare (HEST) se va aprinde pe durata cură ării manuale (fără emisii) a sistemului de evacuare. De asemenea, lampa HEST se va aprinde i dacă temperatura sistemului de evacuare depă e te pragul temperaturii calibrate.	-
			Lampa de regenerare/cură are a sistemului de evacuare îl notifică pe operator că sistemul de post-tratare nu s-a regenerat automat în cadrul limitei de timp necesare i că este necesară o cură are a sistemului de evacuare. Consulta i setările ma inii (cură are EAT - posttratare a emisiilor)	
		4	Lampa de regenerare/cură are a sistemului de evacuare îl notifică pe operator că sistemul de post-tratare nu s-a regenerat automat în cadrul limitei de timp necesare i că este necesară o cură are a sistemului de evacuare. Consulta i setările ma inii (cură are EAT - posttratare a emisiilor). Puterea motorului scade.	
		5	Lampa de regenerare/cură are a sistemului de evacuare îl notifică pe operator că sistemul de post-tratare nu s-a regenerat automat în cadrul limitei de timp necesare i că este necesară o cură are a sistemului de evacuare. Consulta i setările ma inii (cură are EAT - posttratare a emisiilor). Puterea motorului scade. Contactați service-ul	

Afi aje DEF (lampă de cură are e apament dezactivată (suprimată))

Simbol afișaj	Icoană	Nivel	Comentariu	„Avertisment LED”
	-	2	Lampa de regenerare/cură are a sistemului de evacuare îl notifică pe operator că sistemul de post-tratare nu s-a regenerat automat în cadrul limitei de timp necesare i că este necesară o cură are a sistemului de evacuare. Consulta i setările ma inii (cură are EAT - posttratare a emisiilor)	-
			Lampa de regenerare/cură are a sistemului de evacuare dezactivată (suprimată) indică faptul că întrerupătorul de regenerare/cură are a sistemului de evacuare dezactivat (suprimat) este activ (consulta i setările ma inii (cură are EAT - posttratare a emisiilor)), a adar cură area manuală (fără emisii) i automată a sistemului de evacuare nu poate fi efectuată. Această informa ie îi poate fi utilă operatorului pentru a preveni cură area sistemului de evacuare atunci când ma ina este folosită într-un mediu periculos	
	-	3	Lampa de regenerare/cură are a sistemului de evacuare îl notifică pe operator că sistemul de post-tratare nu s-a regenerat automat în cadrul limitei de timp necesare i că este necesară o cură are a sistemului de evacuare. Consulta i setările ma inii (cură are EAT - posttratare a emisiilor)	-
			Lampa de regenerare/cură are a sistemului de evacuare dezactivată (suprimată) indică faptul că întrerupătorul de regenerare/cură are a sistemului de evacuare dezactivat (suprimat) este activ (consulta i setările ma inii (cură are EAT - posttratare a emisiilor)), a adar cură area manuală (fără emisii) i automată a sistemului de evacuare nu poate fi efectuată. Această informa ie îi poate fi utilă operatorului pentru a preveni cură area sistemului de evacuare atunci când ma ina este folosită într-un mediu periculos	
		4	Lampa de regenerare/cură are a sistemului de evacuare dezactivată (suprimată) indică faptul că întrerupătorul de regenerare/cură are a sistemului de evacuare dezactivat (suprimat) este activ (consulta i setările ma inii (cură are EAT - posttratare a emisiilor)), a adar cură area manuală (fără emisii) i automată a sistemului de evacuare nu poate fi efectuată. Această informa ie îi poate fi utilă operatorului pentru a preveni cură area sistemului de evacuare atunci când ma ina este folosită într-un mediu periculos. Puterea motorului scade.	

Sub-sistem Dynapac (DSS)

Cod DSS	Descriere	Notă	
1	Senzor de viteză, față	Opțional	
2	Senzor de viteză, spate		
3	Senzor de înclinație	Opțional	
4	DCM	Opțional	
5	Card IO		
6	Senzor de viteză pentru ventilatorul de răcire		
7	Contor pentru frecvența vibrațiilor	Supravegherea este activă doar dacă este disponibilă Frecvența ajustabilă sau ECO.	Opțional
8	Grup electric 1	vezi Siguranța 3	
9	Grup electric 2	vezi Siguranța 4	
10	Grup electric 3	vezi Siguranța 5	
11	Grup electric 4	vezi Siguranța 6	
12	DCO	Eroare com	Opțional
13	Senzor de temperatură a uleiului hidraulic	Datele senzorului în afara intervalului	



Alarmerle recepționate sunt înregistrate și pot fi vizualizate selectând Afișare alarme.

Defecțiunile inactive dispar din memorie atunci când cuplați din nou contactul.



Selectarea opțiunii Afișare alarme.

„ENGINE ALARM”(ALARMĂ MOTOR)

Alarmer motor înregistrate.

Memorată în unitatea ECU a motorului.





„MACHINE ALARM” (ALARMĂ MAȘINĂ)

Alarmer mașină înregistrate. Aceste alarmer provind de la alte sisteme ale mașinii.



„MAIN MENU” (MENIU PRINCIPAL)

De asemenea, în meniul principal pot fi modificate anumite setări ale utilizatorului sau ale mașinii, poate fi accesat meniul de service pentru calibrări (numai de către personalul de service specializat, este necesar un cod de acces) și poate fi vizualizată versiunea software-ului instalat.

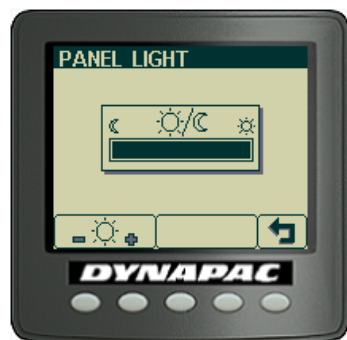


„USER SETTINGS” (SETĂRI UTILIZATOR)

Utilizatorii pot modifica setările de iluminare, pot selecta între sistemul metric sau imperial și pot activa/dezactiva sunetele de avertizare.



Reglarea setărilor de iluminare și contrast ale afișajului, inclusiv luminozitatea panoului.



„MACHINE SETTINGS” (SETĂRI MAȘINĂ)



„Cură area evacuării

În mod normal nu este necesar a fi utilizată.

Funcția „Inițializare cură area” poate fi folosită dacă lampa de cură area a sistemului de evacuare apare pe afișaj. Apoi, operațiunea de regenerare parcată poate fi efectuată. Butonul de parcare trebuie să fie activat și trebuie să fie selectată viteza mică, iar apoi viteza se va măări la 1000-1200 rpm timp de 20-45 de minute în funcție de cantitatea de funingine.

Rețineți că motorul trebuie să fi atins temperatura de operare înainte de efectuarea acestei proceduri.



„SERVICE MENU” (MENIU SERVICE)

Meniul de service este accesibil și prin intermediul meniului principal pentru reglaje.

„ADJUSTMENTS” (REGLAJE)



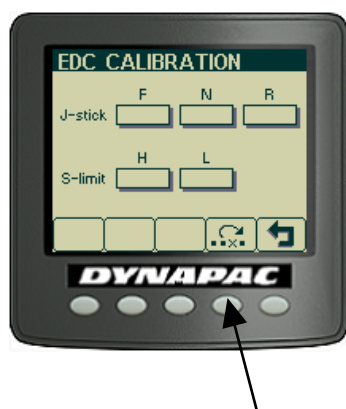
„TESTMODES” (MODURI DE TESTARE) - Numai pentru personal de instalare, necesită cod de acces.



„**CALIBRATION**” (CALIBRARE) - numai pentru personal de service, necesită parolă.

„EDC Calibration” (Calibrare EDC) utilizată pentru calibrarea joystick-ului și a potențiometrului de viteză.

„TX Program” (Programare TX) utilizată numai pentru modificarea software-ului pe afișaj și necesită echipamente și pregătire speciale.



„EDC CALIBRATION” (CALIBRARE EDC)

Pentru calibrare, mișcați joystick-ul complet înainte (F) și apăsați ambele butoane negre de pe partea superioară a joystick-ului. (Consultați și manualul W3025)

Continuați în același mod pentru celelalte poziții ale joystick-ului (N), (R) și pentru potențiometrul de viteză.

Apăsați butonul rotund pentru a salva valorile.



„ABOUT” (DESPRE)

De asemenea, poate fi vizualizată versiunea versiunea software-ului instalat.



Ajutorul operatorului la pornire

Atunci când încercați să porniți mașina fără să fi setat una, două sau trei dintre condițiile necesare pentru pornirea mașinii, condițiile lipsă sunt prezentate pe afișaj.

Condițiile lipsă trebuie setate înainte de a putea porni mașina.

Condițiile care trebuie setate:

- Frână de parcare activată
- Maneta selectorului în poziție neutră
- Selectorul de viteză pentru motor diesel pe mic (mic = ralanti) (nu la toate modelele)

Mod de lucru Ajutor operator

Atunci când încercați să activați

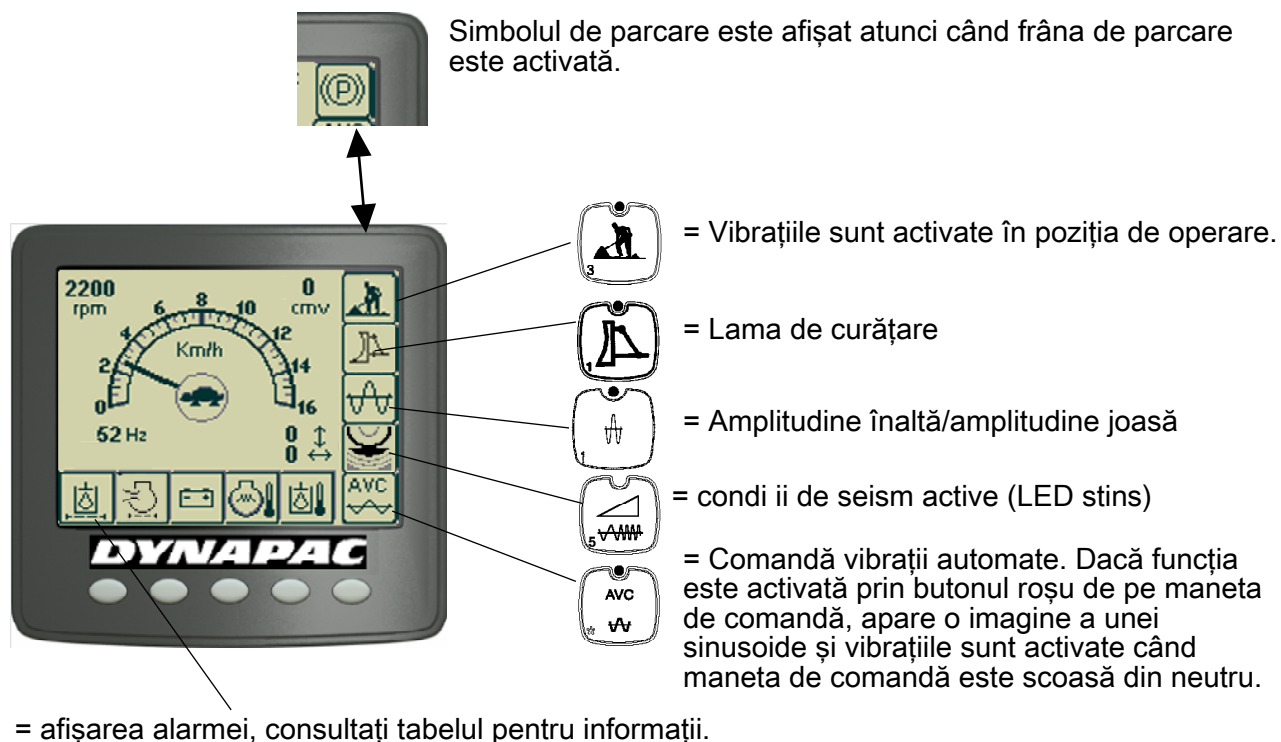
- Vibrații
- Lama de curățare (opțional)

cu mașina în modul Transport, afișajul va arăta „Workmode” (Mod de lucru) timp de câteva secunde.



Pentru activarea funcțiilor de mai sus, trebuie să vă asigurați că este activat Modul de lucru al mașinii.

Afișaj la activarea alegerii prin setarea de la buton.



Instrumente și comenzi, cabină

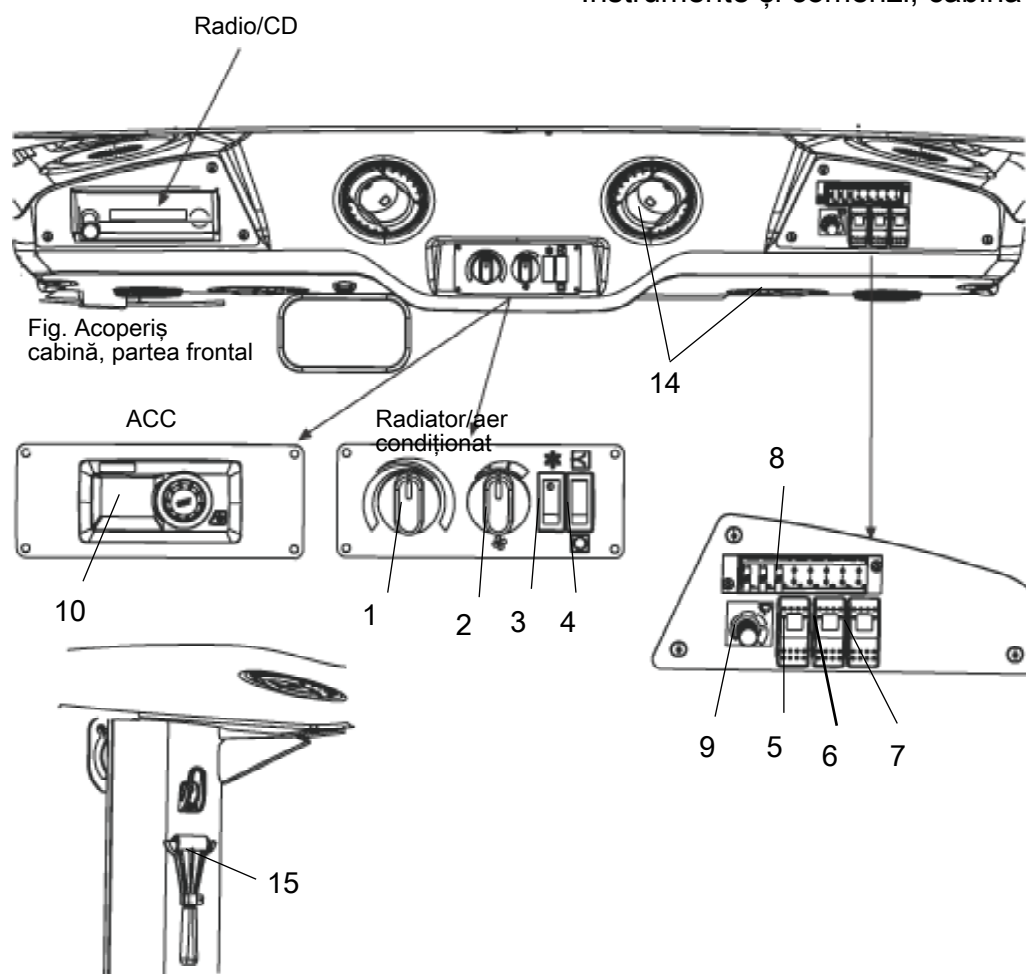


Fig. Stâlp spate dreapta cabină
15. Ciocan pentru ieșirea de urgență

Descrierea funcției instrumentelor și comenzilor din cabină

Nr.	Denumire	Simbol	Funcție
1	Comandă calorifer		Rotiți spre dreapta pentru a crește temperatura . Rotiți spre stânga pentru a reduce temperatura.
2	Ventilator, comutator		În poziția din stânga, ventilatorul este oprit . Rotind butonul spre dreapta se mărește volumul de aer care intră în cabină.
3	Aer condiționat, comutator		Pornește și oprește instalația de aer condiționat.
4	Recircularea aerului din cabină, comutator.	 	Apăsând partea superioară se deschide trapa astfel încât în cabină poate intra aer proaspăt. Apăsând partea inferioară se închide trapa astfel încât aerul este recirculat în cabină.
5	Ștergător parbriz, comutator		Apăsați pentru a acționa ștergătorul de parbriz.
6	Ștergător lunetă, comutator		Apăsați pentru a acționa ștergătorul de lunetă.
7	Spălătoare parbriz și lunetă, comutator		Apăsați muchia superioară pentru a activa ștergătoarele de parbriz. Apăsați muchia inferioară pentru a activa ștergătoarele de lunetă.
8	Cutie siguranțe		Conține siguranțele pentru sistemul electric din cabină.
9	Ștergător parbriz, intermitent		Funcționare intermitentă pentru ștergător frontal.
10	Comandă climatizare automată (ACC) (micro ECC)		Controlul automat al instalației de aer condiționat.
14	Duză de dezghețare		Rotiți duza pentru a direcționa fluxul de aer.
15	Ciocan pentru ieșirea de urgență		Pentru a ieși din cabină în caz de urgență, luați ciocanul și spargeți ferestrele care se deschid pe dreapta .

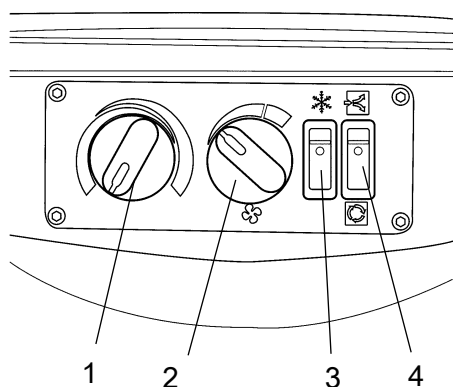
Utilizarea comenzilor din cabină

Dezghețarea

Pentru a îndepărta rapid gheața sau aburii, asigurați-vă că sunt deschise doar duzele de aer față și spate.

Comutați încălzirea și ventilatorul (1 și 2) la maximum.

Reglați duza astfel încât să acționeze asupra geamului care trebuie dezghețat sau dezaburit.



AC

Căldura

Dacă în cabină este frig, deschideți duza inferioară de pe coloanele față și duzele mediane de deasupra comenzilor pentru încălzire și ventilator.

Comutați încălzirea și viteza ventilatorului la maximum.

Când este atinsă temperatura dorită, deschideți celelalte duze și, dacă este necesar, reduceți încălzirea și viteza ventilatorului.

AC/ACC

NOTĂ: Atunci când utilizați AC/ACC, toate geamurile trebuie să fie închise pentru ca sistemul să funcționeze în mod eficient.

Pentru a reduce rapid temperatura din cabină, reglați următoarele setări de la tabloul de comandă.

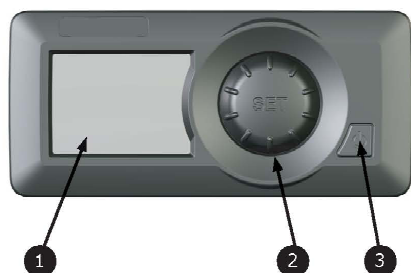
Porniți AC (3) și setați aerul proaspăt (4) pe poziția inferioară pentru a închide supapa de aer proaspăt.

Setați comanda încălzirii (1) la minimum și măriți viteza ventilatorului (2). Păstrați deschise doar duzele mediane față din plafon.

Când temperatura scade la un nivel de confort, reglați temperatura dorită de la comanda încălzirii (1) și reduceți viteza ventilatorului (2).

Acum deschideți celelalte duze din plafon pentru a obține o temperatură de confort în cabină.

Resetați butonul de aer proaspăt (4) la poziția superioară pentru aer proaspăt.



ACC - Tabloul de comandă

1. Afișaj LCD

În timpul funcționării normale, temperatura setată, viteza suflantei, modul de operare și selectarea aerului proaspăt/recirculat se afișează.

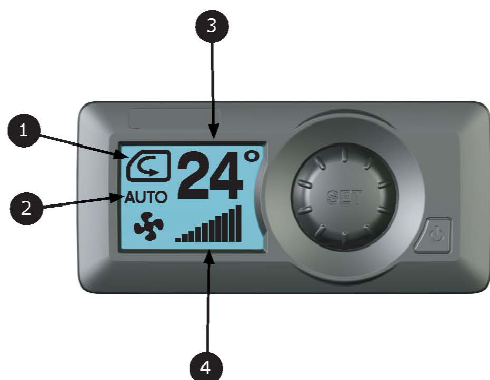
2. Buton SET / SELECTARE

La funcționarea normală butonul este utilizat pentru a selecta între moduri.

(Utilizat i în modul Test/diagnostic pentru diferite op iuni)

3. Buton putere

Dispozitiv PORNIT/OPRIT.



Ecran de afișare principal

1. Control amestec aer

Amestecul de aer poate fi setat pe aer complet proaspăt sau complet recirculat.

2. Mod

Afișează modul, "Automat", "Căldură", "Răcire" și "Dezghețare"

3. Punct de fixare temperatură

Afișează temperatura de punct de setare interioară curentă.

4. Viteză suflantă

Afișează setarea de viteză curentă a suflantei.



ACC - Meniuri operare

Fereastra principală

Când unitatea este pornită apare ecranul principal. Se afișează temperatura de punct de setare curentă, modul de control climat, viteza de circulare a aerului și viteza suflantei.

Apare o pictogramă de avertizare de mici dimensiuni dacă există vreo problemă cu sistemul.

**Setări viteză suflantă:**

Apăsați butonul SETARE/SELECTARE până apare pictograma suflantei, apoi rotiți în sens orar pentru a crește viteza suflantei și antiorar pentru a scădea viteza suflantei cu pași de 5%.

Viteza suflantei nu poate fi ajustată în modul dezghețare (Dezghețare).

**Setări mod Control Climat:**

Apăsați butonul SETARE / SELECTARE până apare pictograma modului control climat, apoi rotiți butonul până se afișează modul necesar.

**AUTO****Rece****Căldura****Dezghețare**

Sistemul pornește automat pentru a menține temperatura selectată (temperatură de punct setat).

Compresorul A/C funcționează pentru a răci temperatura din interior. Supapa de încălzire este oprită în timp ce răcirea ("Răcire") este selectată.

Temperatura internă crește odată cu supapa radiatorului electronic. Compresorul A/C este oprit în timp ce încălzirea ("Încălzire") este selectată.

Când este activată dezghețarea ("Dezghețare"), compresorul A/C este pornit, suflanta este pornită la viteză maximă și supapa radiatorului este complet deschisă.

**Setare pentru circulația aerului:**

Apăsați butonul SETARE până când apare pictograma modului de circulare aer.



Rotiți butonul în sens orar până la aer complet recirculat



sau antiorar pentru aer proaspăt complet.



Setări de afișaj:

Pentru a ajusta setările de afișaj și scala de temperatură, apăsați butonul SETARE până pe ecran apar setările de afișaj, apoi rotiți butonul SETARE în sens orar sau antiorar pentru a ajusta setările.



OPRIREA sistemului HVAC:

În ecranul principal apăsați butonul Putere pentru a opri sistemul HVAC. Când sistemul este oprit, lumina de fundal se va opri și temperatura interioară va fi afișată pe ecran.

Pentru a opri sistemul HVAC din modul Dezghețare, apăsați butonul Putere până când sistemul HVAC revine la modul AUTO, apoi reapăsați butonul Putere pentru a opri unitatea HVAC.



Modul de încălzire Diesel (dacă este instalat radiatorul diesel):

Când este recepționat un semnal mod încălzire Diesel, lumina de fundal se va stinge, suflanta va rula la 15%, supapa radiatorului va fi complet deschisă și circulația aerului va comuta pe aer proaspăt până când temperatura bobinei este de peste 20 ° C (78 ° F). Când temperatura post-bobină este de peste 20 ° C (78 ° F), suflanta va rula la o viteză presetată. Nu este permisă nicio altă funcție.

Sistemul electric

Cutia principală de distribuție a utilajului (1) este localizată în stânga spate a platformei operatorului. Cutia de distribuție și siguranțele sunt protejate cu un capac din plastic.

Pe capacul din plastic este o priză de 24V (X96) și de 12V (X98)(opțional).

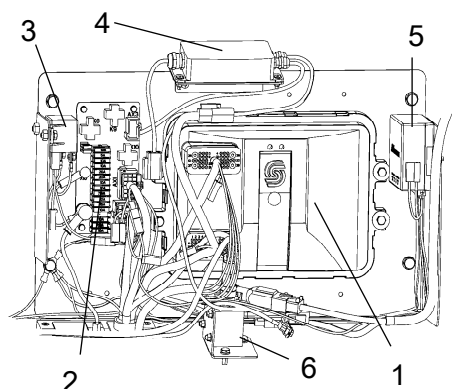
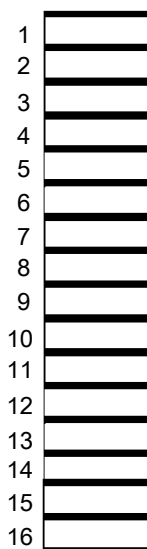


Fig. Cutie principală de distribuție

1. Unitate de comandă (ECU) (A7)
2. Placă siguranțe (A6)
3. Releu principal (K2)
4. Alimentare electrică (A10), dispozitiv măsurare compactare (DCM) (opțional)
5. Convertizor de putere 24/12V DC (T1)
6. Senzor înclinare (B14) (opțional)



Siguranțe în cutia principală de distribuție.

Figura indică poziția siguranțelor.

Tabelul de mai jos indică amperajul și funcția siguranțelor. Toate siguranțele sunt siguranțe cu fișe plate.

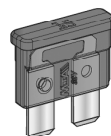


Fig. Siguranțe

1.	Releu principal, priză 24V compartiment motor	10A	9.	Sistem de post-tratare, motor diesel	15A
2.	ECU, încărcare priză, placă I/O, afișaj	5A	10.	Modul de alimentare DEF	15A
3.	ECU PWR1, Senzor viteză	10A	11.	Priză 12V, Radio, convertor 24/12V, gateway Dyn@lyzer	10A
4.	ECU PWR2, maneta de direcție înainte/înapoi	10A	12.	GPS, DCM, DCO, senzor înclinație	10A
5.	ECU PWR 3	20A	13.	Rezervă	
6.	ECU PWR 4	20A	14.	Dyn@lyzer	10A
7.	Priză 24V stația operatorului, lumini tahograf	10A	15.	Releu indicator	7,5A
8.	Senzor hidraulic/combustibil, motor	10A	16.	Lumini de operare	10A

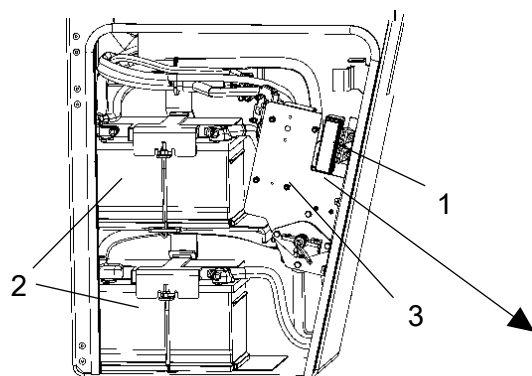


Fig. Capac, partea stângă
 1. Cutie siguranțe
 2. Baterii (x2)
 3. Placă deconector baterie

Siguranțe la întrerupătorul principal.

Cutie de siguranțe (1) este localizată în interiorul capului lângă treptele de pe partea stângă a vibrocompactorului.

Aici se află și bateriile (2), iar releul demarorului (4), releul de preîncălzire (5) și siguranțele fuzibile (6, 7) sunt plasate în spatele plăcii deconectorului bateriei (3).

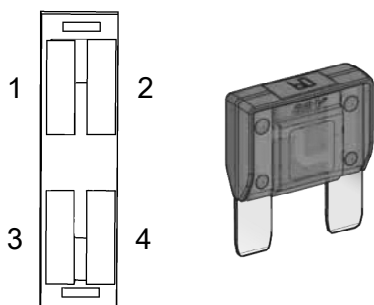
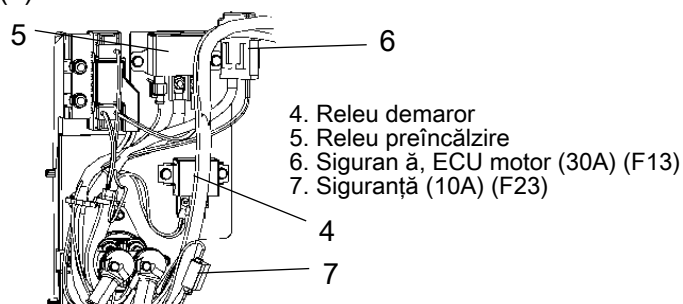


Fig. Cutie de siguranțe (F4), întrerupător principal.

Cutie de siguranțe la întrerupătorul principal

Figura indică poziția siguranțelor.

Amperajul și funcția siguranțelor sunt prezentate mai jos. Toate siguranțele sunt siguranțe cu fișe plate.

F4.1	Siguranță principală	50A
F4.2	Cabină	30A
F4.3	-	
F4.4	Radiator grilaj	100A

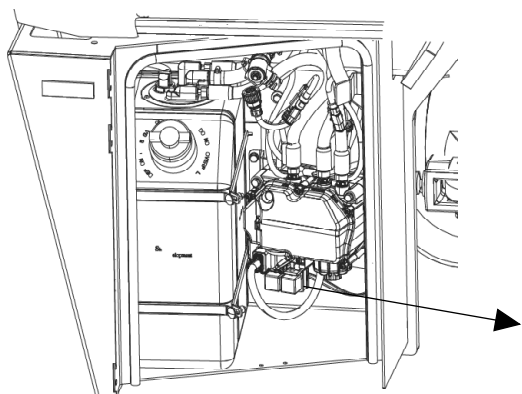


Fig. Capac, partea dreaptă

Curent electric la sistemul de uree

Releele (1 i 2) sunt localizate în interiorul uii de pe partea dreaptă a vibrocompactorului.

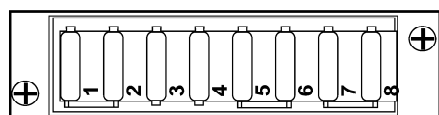
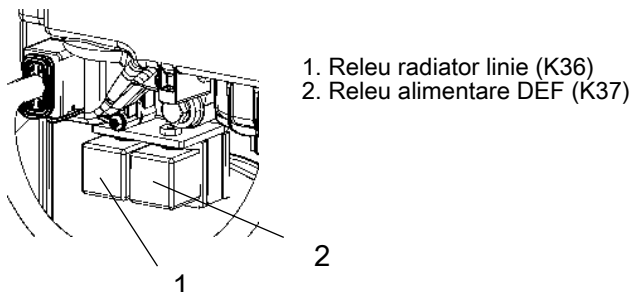


Fig. Cutia de siguranțe din acoperișul cabinei (F7)

Siguranțele din cabină

Sistemul electric din cabină prezintă o cutie separată de siguranțe localizată în partea din față dreapta a acoperișului cabinei.

Figura indică amperajul și funcția siguranțelor.

Toate siguranțele sunt siguranțe cu fișe plate.

1. Iluminat interior	10A
2. Ștergătoare/spălătoare parbriz	10A
3. Ventilator cabină	15A
4. Rezervă	
5. Rezervă	
6. Rezervă	
7. Dyn@lyzer	7.5A
8. Rezervă	

Operare

Înainte de pornire

Comutator principal - conectare

Amintiți-vă să efectuați întreținerea zilnică. Consultați manualul de întreținere.

Deconectorul bateriei este plasat în interiorul capacului cu trepte pe partea stângă a vibrocompactorului. Rotiți cheia (1) pe poziția On (pornit). Cilindrul compactor este acum alimentat cu energie electrică.



Capacul trebuie să rămână descuiat în timpul funcționării, astfel încât bateria să poată fi deconectată rapid în caz de necesitate.

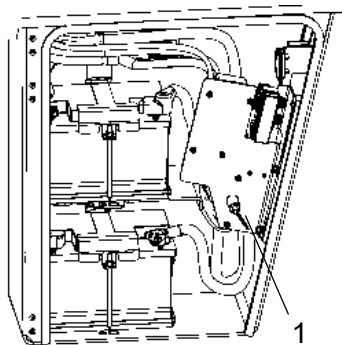


Fig. Copertă, partea stângă
1. Comutator deconector baterie

Scaunul șoferului (opțiune)- Reglare

Reglați scaunul operatorului astfel încât poziția să fie confortabilă și comenzile să fie la îndemână .

Scaunul poate fi reglat după cum urmează.

- Reglaj în lungime(1)
- Ajustarea în funcție de greutate (2)
- Unghi spătar (3)

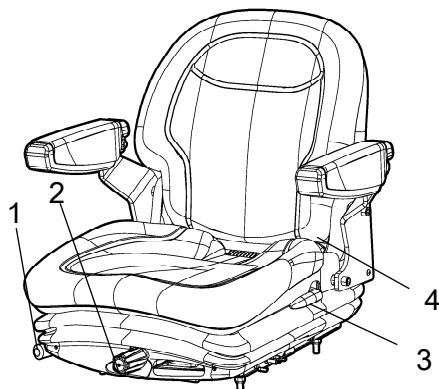


Fig. Scaunul operatorului
1. Blocare - reglaj în lungime
2. Reglaj greutate
3. Unghi spătar
4. Centură de siguranță



Asigurați-vă întotdeauna că scaunul este stabil înainte de a opera mașina.



Nu uitați să folosiți centura de siguranță (4).

Avertizor centură

Utilajul poate fi prevăzut cu centură de siguranță cu avertizor.



Dacă nu se utilizează centura de siguranță, pe ecran apare o imagine de avertizare și se aude o sirenă pentru a avertiza șoferul să utilizeze centura.

Reglarea scaunului confort al operatorului

Reglați scaunul operatorului astfel încât poziția să fie confortabilă și comenzile să fie la îndemână .

Scaunul poate fi reglat după cum urmează:

- Reglare lungime (1)
- Reglare înălțime (2)
- Înclinație pernă scaun (3)
- Înclinație spătar (4)
- Înclinație suport brațe (5)
- Ajustare suport lombar (6)

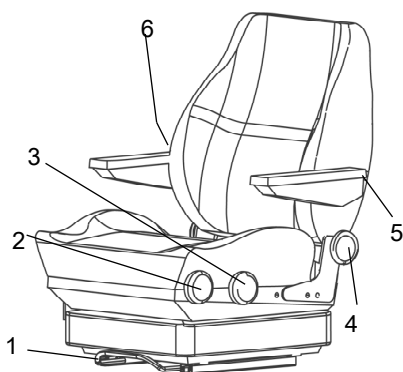


Fig. Scaunul operatorului

1. Manetă - reglare lungime
2. Roată - reglare înălțime
3. Roată - înclinația pernei scaunului
4. Roată - înclinație spătar
5. Roată - înclinație suport brațe
6. Roată - ajustare suport lombar



Asigurați-vă întotdeauna că scaunul este blocat în poziție înainte de a opera vibrocompactorul.

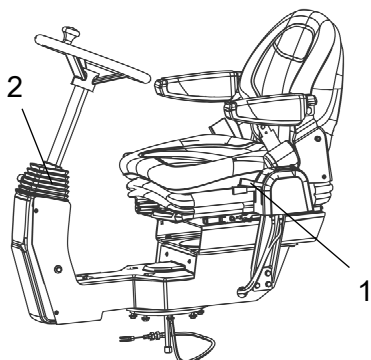


Fig. Stația operatorului
1. Manetă de blocare - rotație
2. Manetă de blocare - unghi coloană de direcție

Tabloul de comandă, reglaje

Unitatea de comandă are două opțiuni de ajustare, rotație și unghi al coloanei de direcție.

Pentru rotație, ridicați maneta (1). Asigurați-vă că unitatea de comandă se blochează în poziție înainte de a opera utilajul.

Eliberați maneta de blocare (2) pentru a regla unghiul coloanei de direcție. Blocați coloana de direcție în noua poziție.

Pentru a regla scaunul operatorului, consultați secțiunea referitoare la scaunul de bază/scaunul confort.



Ajustați toate setările atunci când utilajul este oprit.



Asigurați-vă întotdeauna că scaunul este blocat în poziție înainte de a opera vibrocompactorul.

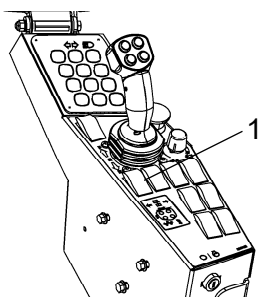


Fig. Tabloul de comandă
1. Frână de parcare

Frână de parcare



Asigurați-vă că este activat comutatorul frânei de parcare (1).

Frâna este activată întotdeauna în poziția neutră. (automat 1.5 sec.)

Frâna de parcare trebuie să fie activată pentru a porni utilajul!

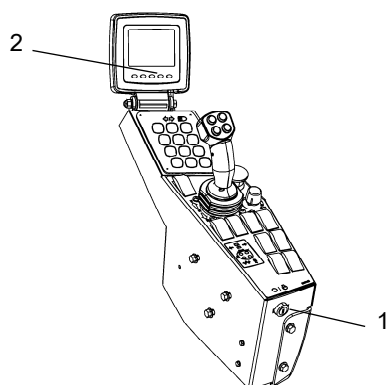


Fig. Tablou de comandă

- 1. Cheie de contact
- 2. Fereastră statut

Afișaj - Comandă

Toate operațiile vor fi efectuate șezând pe scaun.

Rotiți cheia de contact (1) în poziția I, fereastra de pornire va fi afișată.



Fig. Imagine de stare

- 3. Nivel combustibil
- 4. Contor ore de funcționare
- 5. Voltmetru
- 6. Nivel uree

Verificați dacă voltmetrul (5) afișează cel puțin 24 volți și dacă indicatorul nivelului de combustibil (3) și indicatorul nivelului de uree (6) afișează o valoare.

Contorul pentru ore de funcționare (4) înregistrează și afișează orele de funcționare ale motorului.

Sistem de închidere

Vibrocompactorul este echipat cu un sistem de oprire a motorului (Interlock).

Motorul diesel se va opri după 7 secunde dacă operatorul se ridică de pe scaun în timp ce utilajul se deplasează înainte/înapoi.

În cazul în care comanda este în poziție neutră atunci când operatorul se ridică, un semnal sonor este emis până când frâna de parcare se activează.

Dacă frâna de parcare este activată, motorul diesel nu se oprește dacă maneta de direcție înainte/înapoi este scoasă din poziția neutră.

Motorul diesel se va opri imediat dacă, din orice motiv, maneta de deplasare înainte/înapoi este deplasată din poziția neutră în timp ce operatorul nu este așezat pe scaun iar frâna de parcare nu a fost activată.



Stați jos pentru toate operațiile!

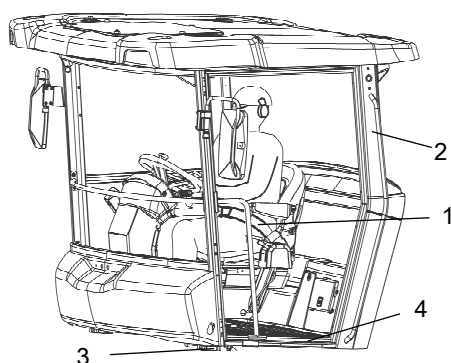


Fig. Stația operatorului
1. Centură de siguranță
2. Structură ROPS
3. Element de cauciuc
4. Antiderapare

Poziția operatorului

În cazul în care Vibrocompactorul este echipat cu ROPS (2) (Structură de protecție împotriva răsturnării) sau cu cabină, purtați întotdeauna centura de siguranță (1) furnizată și o cască de protecție.



Înlocuiți centura de siguranță (1) dacă prezintă semne de uzură sau a fost supusă la forțe ridicate.



Verificați integritatea elementelor de cauciuc (3) de pe platformă. Elementele uzate reduc gradul de confort.



Asigurați-vă că materialul anti derapant (4) de pe platformă este în stare bună. Înlocuiți materialul acolo unde fricțiunea anti-derapantă este redusă.



Dacă mașina este echipată cu o cabină, asigurați-vă că ușa este închisă în timpul deplasării.

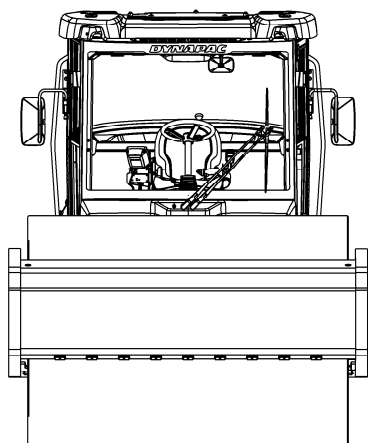


Fig.vedere

Vizibilitate

Înainte de a porni, asigurați-vă că vizibilitatea în față și în spate nu este blocată.

Toate geamurile cabinei trebuie să fie curate iar oglinzile retrovizoare trebuie reglate corect.

Pornire

Pornirea motorului

Asigurați-vă oprirea de urgență este DEZACTIVATĂ și frâna de parcare este ACTIVATĂ.

Așezați maneta de direcție înainte/înapoi (1) în poziția neutră, apoi poziționați selectorul de viteză (2) în poziția de ralanti (LO) sau (ECO) dacă este instalată această opțiune pe mașină.

Motorul diesel nu poate fi pornit cu comenzile setate în orice altă poziție.

Rotiți cheia de contact (3) în poziția I și așteptați ca simbolul grilă radiator să dispară de pe afișaj. Apoi activați demarorul rotindu-l complet spre dreapta. Eliberați din nou la I de îndată ce motorul pornește.

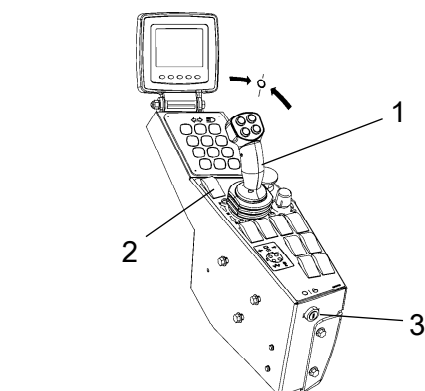


Fig. Tablou de comandă
1. Maneta de deplasare înainte/înapoi
2. Comutator de turație
3. Cheie de contact



În timpul preîncălzirii motorului diesel, simbolul grilă radiator apare în centrul afișajului.



Nu lăsați demarorul să funcționeze prea mult (max. 30 secunde). Dacă motorul nu pornește, așteptați circa un minut înainte de a încerca din nou.

La pornirea motorului diesel atunci când temperatura mediului este mai mică de +10° C (50° F), acesta trebuie încălzit la ralanti (viteză redusă) până când temperatura uleiului hidraulic depășește +10° C (50° F).



În cazul în care motorul funcționează într-un spațiu interior, asigurați-vă că există o bună ventilație (extragerea aerului). Risc de intoxicație cu monoxid de carbon.



Figura. Afișaj - Imagine statut

În timp ce motorul se încălzește, verificați dacă indicatorul nivelului de combustibil și indicatorul nivelului de uree arată un nivel suficient și dacă încărcarea indică cel puțin 24V.



Atunci când porniți și conduceți un utilaj rece, rețineți că lichidul hidraulic este de asemenea rece și distanțele de frânare pot fi mai mari decât în mod normal până când mașina atinge temperatura normală de lucru.



Mașina pornește întotdeauna în modul Transport și fără opțiunea de vibrare.

Deplasare

Operarea compactorului cu cilindru



Utilajul nu poate fi operat de la sol în nici o circumstanță. În timpul funcționării operatorul trebuie să rămână așezat în interiorul utilajului.

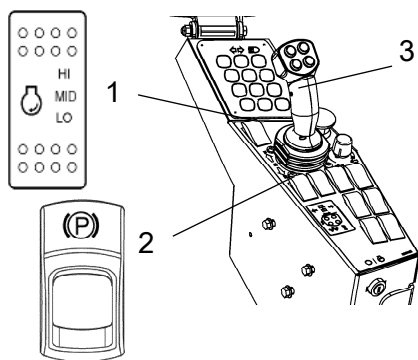


Fig. Tablou de comandă

1. Selector viteză
2. Frână de parcare
3. Manetă de direcție înainte/înapoi

Activare turații de lucru (1) = HI sau ECO dacă este disponibil.

În ECO, utilajul reglează automat viteza motorului în conformitate cu cerințele.

Dacă utilajul trebuie doar transportat, MID sau ECo trebuie selectate.

Verificați dacă direcția funcționează corect rotind volanul o dată spre dreapta și o dată spre stânga atunci când Vibrocompactorul este oprit.



Asigurați-vă că nu există obstacole în zona din fața și din spatele compactorului cu cilindru.



Deblocați frâna de parcare (2).

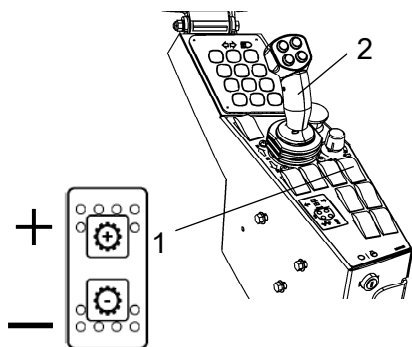


Fig. Tabloul de comandă

1. Comutator de poziție a treptei de viteză

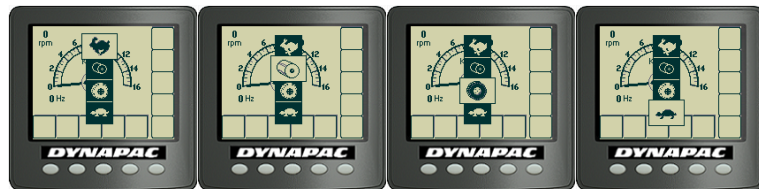
2. Manetă de direcție înainte/înapoi



Fig. Afișajul indică selecția în centru (broască țestoasă, rotație tambur, rotație roată sau iepure).

Utilaj cu schimbarea treptei de viteză prin comutatorul separat cu arc (comutator de poziție a treptei de viteză)

Comutatorul (1) este un comutator de poziție cu arc, unde schimbarea treptelor se poate face trecând prin patru poziții diferite: Iepure, Rotație tambur, Rotație roată și Țestoasă.



Poziția treptei de viteză a utilajului este afișată în partea centrală a tahometrului, selectați treapta/viteza pentru activitate.

Utilajul nu trebuie oprit pentru a schimba poziția treptei.

		Viteza maximă	
	= Iepure (4)	11,5 km/h	7 mph
	= Rotație tambur (2)	8 km/h	5 mph
	= Rotație roată (3)	7,5 km/h	4.5 mph
	= estoasă (1)	5,5 km/h	3.5 mph

Exemplul este CA2500D, TC - Patinare limitată punte spate (pentru alte alternative vezi tabelul din sec iunea cu Date Tehnice)

Deplasați maneta de deplasare înainte/înapoi (2) cu grijă în față sau în spate, în funcție de direcția în care doriți să vă deplasați.

Viteza crește proporțional cu creșterea distanței dintre manetă și poziția neutră.

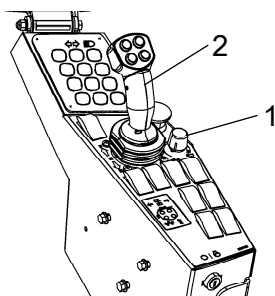


Fig. Tablou de comandă
 1. Potențiometrul (limitator de viteză)
 2. Manetă de direcție înainte/înapoi



Fig. Afișajul indică selecția în centru (broască țestoasă, rotație tambur, rotație roată sau iepure).

Mașină cu limitator de viteză (potențiometrul viteză) - Opțional.

Setați potențiometrul (1) pentru viteza variabilă în mod necesar.

Poziția treptei de viteză a utilajului este afișată în partea centrală a tahometrului. Selectați treapta/viteza pentru tipul de operațiune.

Deplasați maneta de deplasare înainte/înapoi (2) cu grijă în față sau în spate, în funcție de direcția în care doriți să vă deplasați.

Viteza crește proporțional cu creșterea distanței dintre manetă și poziția neutră.

Deplasarea pe suprafețe dificile

Dacă mașina se blochează, selectați poziția de viteză cea mai adecvată pentru situație utilizând comutatorul de treaptă.

- Patinare tambur - selectați modul Rotire tambur (poziția schimbătorului 2)
- Patinare pneuri spate - selectați modul Rotire roată (poziția schimbătorului 3)

Resetați în poziția inițială când mașina și-a recăpătat tracțiunea.

Pante

Pentru a optimiza forța de tracțiune și a proteja motorul mașinii împotriva suprasaturației în timpul lucrului sau la transportul pe pante abrupte (>10%), trebuie să selectați **treaptă joasă**.

Nu conduceți niciodată cu o treaptă/viteză mai mare decât este necesară pentru ca mașina să urce aceeași pantă!

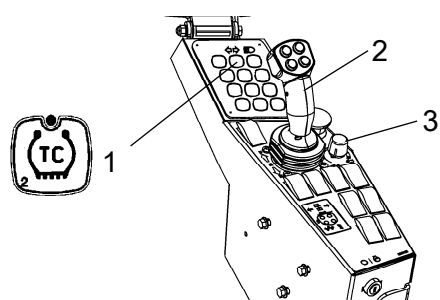
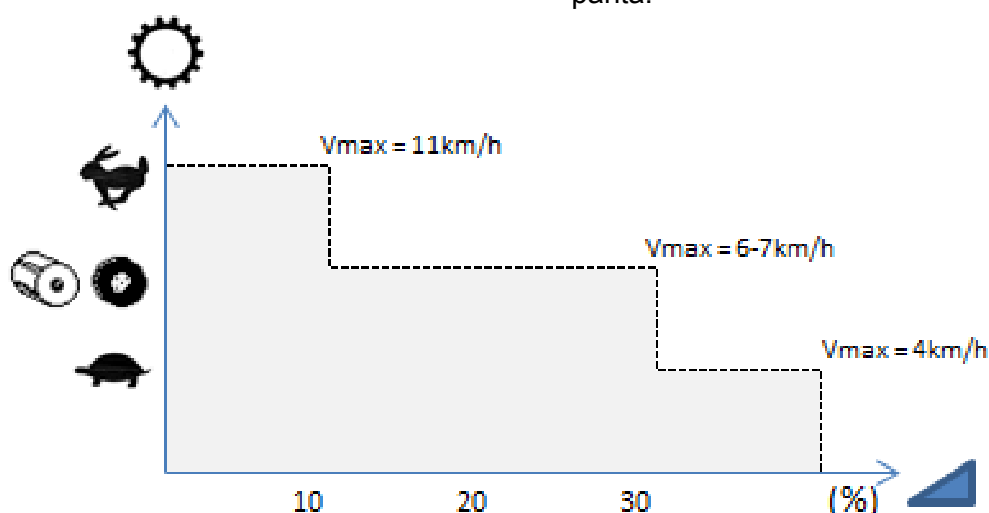


Fig. Tablou de comandă

1. TC (antipatinare)
2. Manetă de direcție înainte/înapoi
3. Potentiometru (limitator de viteză)

Mașină cu TC (anti-patinare)

TC (Anti-patinare) (1) este activat implicit (LED aprins).

Poziționați controlul vitezei (3) în poziția adecvată.

TC (anti-patinare) activată/decuplată este afișată în partea centrală a tahometrului.

Deplasați maneta de deplasare înainte/înapoi (2) cu grijă în față sau în spate, în funcție de direcția în care doriți să vă deplasați.

Viteza crește proporțional cu creșterea distanței dintre manetă și poziția neutră.

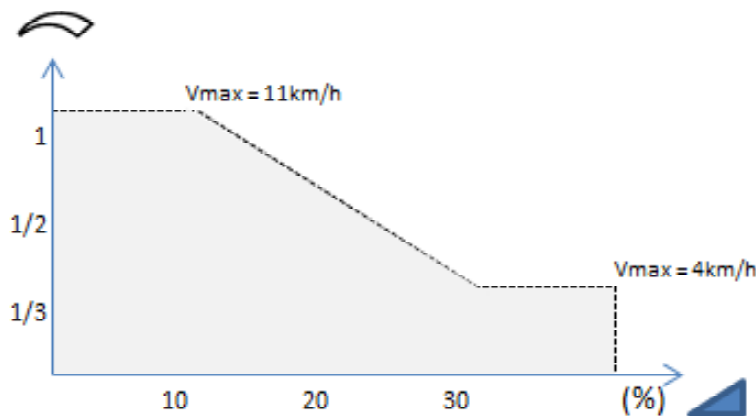


Fig. Ecranul afișează dacă TC (anti-patinare) este activat sau decuplat.

Pante (TC (anti-patinare))

Pentru a optimiza forța de tracțiune și a proteja motorul mașinii împotriva supraîncălzirii în timpul lucrului sau la transportul pe pante abrupte (>10%), trebuie să selectați **setare inferioară pe limitatorul de viteză (potențiometru)**.

Nu conduceți niciodată cu o treaptă/viteză mai mare decât este necesară pentru ca mașina să urce aceeași pantă!



Sistem de închidere/Oprire de urgență/Frână de parcare - Verificare



Sistemul de închidere, oprirea de urgență și frâna de parcare trebuie verificate zilnic înainte de a începe lucrul. Verificarea funcțională a sistemului de închidere și a opririi de urgență necesită o repornire.



Pentru a verifica funcția de închidere, operatorul trebuie să se ridice în picioare de pe scaun în timp ce compactorul se mișcă foarte încet în față și în spate. (Verificați în ambele direcții). Țineți strâns de volan și pregătiți-vă pentru o oprire bruscă. Se aude un semnal sonor, iar după 7 secunde motorul se oprește și frânele se activează.



Verificați funcția opririi de urgență prin apăsarea butonului de oprire de urgență.



Verificați funcția frânei de parcare activând frâna de parcare în timp ce compactorul se mișcă foarte încet înainte/înapoi. (Verificați în ambele direcții). Țineți de volan și pregătiți-vă pentru o oprire bruscă atunci când se activează frânele. Motorul nu se oprește.

Vibrații

Vibrații Manual/automat

Activați butonul pentru a ajunge la regimul de lucru (4).

Activarea/dezactivarea vibrației manuale sau automate este selectată utilizând butonul (1).

În poziția manuală, operatorul activează vibrațiile utilizând comutatorul (2) de pe maneta de deplasare înainte/înapoi.

În modul automat (AVC), vibrațiile sunt activate când viteza este $\geq 1,5$ km/h (0,9 mph) și se oprește la o viteză de 1,2 km/h (0,75 mph)

Activarea vibrațiilor pentru prima dată, precum și deconectarea vibrațiilor automate se realizează cu ajutorul comutatorului (2) de pe maneta de deplasare înainte/înapoi.

Rețineți că vibrațiile pot fi activate numai atunci când este activat modul de lucru (4), iar selectorul de viteze (3) pentru motor este setat pe ridicat (HI) sau modul Eco (ECO). După 10 secunde în neutru, vibrațiile sunt oprite iar utilajul scade la o viteză redusă.

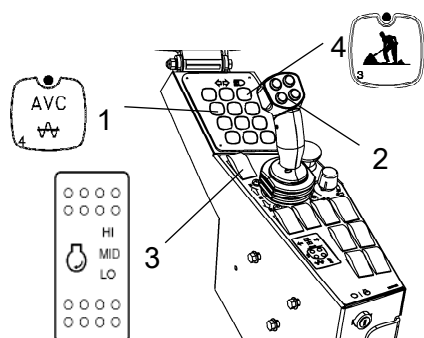


Fig. Tablou de comandă

1. Comandă automată a vibrațiilor (AVC)
2. Comutator, vibrații pornite/oprite
3. Comutator de turație
4. Mod de lucru

Vibrație manuală - Pornire



Nu activați niciodată vibrațiile atunci când vibrocompactorul staționează. Acest lucru poate deteriora atât suprafața cât și utilajul.

Activați și dezactivați vibrațiile utilizând comutatorul (1) de pe maneta de deplasare înainte/înapoi.

Opriți întotdeauna vibrațiile înainte de a opri compactorul cu cilindru.

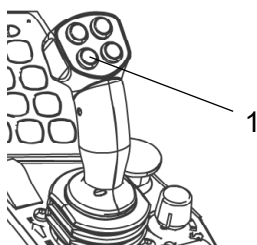


Fig. Maneta Înainte/Înapoi

1. Vibrații PORNITE/OPRITE

Amplitudine - Schimbare



Setarea amplitudinii nu poate fi schimbată în timp ce vibrațiile sunt activate .
 Opriți vibrațiile și așteptați până când vibrațiile se opresc înainte de a regla amplitudinea .

Apăsând butonul (1) obțineți amplitudinea înaltă.

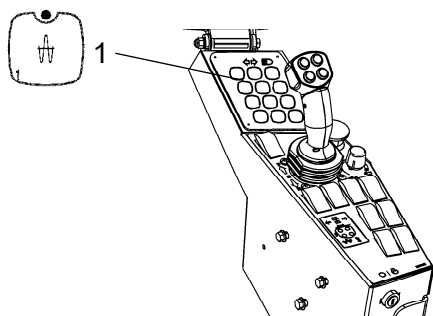


Fig. Tablou de comandă
 1. Amplitudine mare

Condi ii de seism - (opțional)

Condi iile de seism folosesc o tehnologie care permite ma inii i solului să lucreze împreună.

Condi iile de seism reprezintă o inova ie care permite vibrocompactorului să stabilească frecven a optimă pentru orice material compactat, monitorizând varia iile i ajustându-se permanent în mod automat în func ie de condi iile schimbătoare.

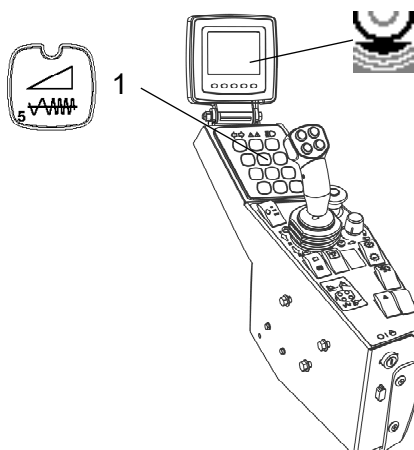


Fig. Taste func ionale
 1. Condi ii de seism (LED stins)

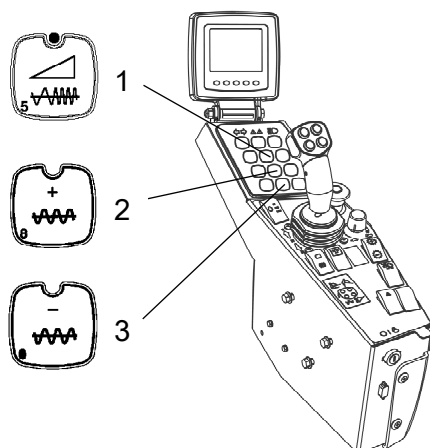


Fig. Taste func ionale
 1. Frecven ă ajustabilă (variabilă) (LED pornit)
 2. Frecven ă, cre tere
 3. Frecven ă, scădere

Frecven ă aajustabilă (variabilă) - (op ional)

Viteza optimă de vibrare depinde de tipul de sol ce trebuie compactat și de amplitudinea de vibrare aleasă.

Dacă apare saltul dublu, reduceți frecven ă de vibrare dacă este posibil ca o măsură inițială.

Dacă nu ajută, selectați în schimb o amplitudine mai mică, dacă este posibil.

Tip(uri) de sol	Amplitudine înaltă	Amplitudine scăzută
Soluri de tip fin (lut sau nămol)	24 - 26 Hz	28 - 30 Hz
Soluri de tip amestecat (argiloase sau nămoase)	24 - 26 Hz	29 - 31 Hz
Soluri cu granulație mare (nisip și pietriș)	26 - 28 Hz	31 - 33 Hz
Piatră de umplutură (piatră spartă și piatră de umplutură)	24 - 26 Hz	31 - 33 Hz

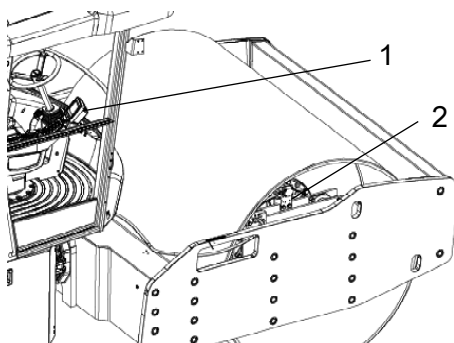


Fig. Componente principale
1. Afișaj cu vizualizare CMV
2. Unitate senzor/procesor

Dispozitiv de măsurare a compactării (DCM) inclusiv Control Activ Vibrații (ABC) - Opțional

Dispozitivul de măsurare a compactării este un accesoriu utilizat pentru a asigura rezultatul compactării și permite procesarea optimă a materialului. Dacă dispozitivul de măsurare a compactării este montat pe mașină, o fereastră separată de pe ecranul mașinii indică rigiditatea suprafeței ca valoare a dispozitivului de măsurare a compactării (CMV, Evib1 sau Evib2).

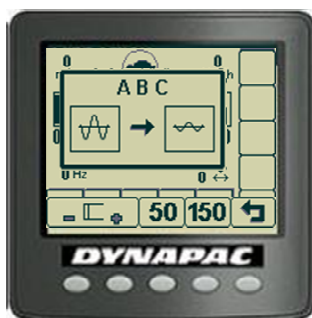
CMV este valoarea utilizată în mod tradițional la vibrocompactoarele Dynapac. Aceasta este calculată pe baza unei analize numerice a frecvenței de vibrație a tamburului și a armonicilor care apar pe măsură ce crește rigiditatea dinamică din materialul compactat. CMV este o valoare adimensională, relativă.

Evib1 și Evib2 sunt calculate pe baza forței de contact a tamburului pe sol și a deformării care apare în materialul compactat. O forță de contact redusă din care rezultă o deformare mare determină o valoare Evib mică. O forță mare, prin urmare, o deformare mică determină o valoare Evib mare. Evib1 este calculată pe măsura descendentă a tamburului (faza de încărcare). Evib2 este calculată pe măsura ascendentă a tamburului (faza de descărcare). De la caz la caz trebuie evaluat care dintre aceste două valori se corelează cel mai bine cu metoda de control de recepție. Materialele și condițiile de antier diferite determină corelații diferite. Evib1 și Evib2 au ambele ca unitate de măsură meganewtonul pe metru pătrat (MN/m²).

Pentru detalii suplimentare privind funcționalitatea dispozitivului de măsurare a compactării, consultați specificațiile tehnice: Lucrări de terasamente - Controlul continuu al compactării (CCC) (CEN/TS 17006:2016) publicat de CEN, Comitetul European de Standardizare.

Controlul Activ al Vibrațiilor este întotdeauna integrat în dispozitivul de măsurare a compactării și după o anumită perioadă de avertizare oprește vibrațiile dacă mașina este rulată în salturi duble. Acest lucru are scopul de a salva mașina și materialul precum și de a proteja operatorul atunci când mașina începe să facă salturi duble.

Dispozitivul de măsurare a compactării este disponibil atât la mașinile D, cât și la cele PD, însă pentru că suprafața de contact la sol variază mult la PD, este posibil ca citirile să nu ofere concluzii sigure. Cu toate acestea, ABC este încă activ. ABC poate fi dezactivat doar prin instrumentul de service.



Setarea limitei

Vizualizarea valorii dispozitivului de măsurare a compactării de pe ecran va oferi operatorului toate informațiile necesare în timpul compactării; turația motorului, poziția treptei, viteza, frecvența și înclinările sunt afișate împreună cu CMV efectiv și limitele în paranteze. Utilizați butoanele de sub ecran pentru a seta limita. Scala va comuta automat în funcție de citirea CMV.

Dacă intervine saltul dublu, operatorul va primi inițial un avertisment (!).

Apoi, ABC va opri vibrațiile și va da un mesaj operatorului să continue compactarea cu o setare de amplitudine de vibrații mai mică sau, dacă este disponibilă o frecvență variabilă, să reducă frecvența vibrațiilor.

Senzorul este montat pe placa de montaj a lagărului principal și simte mișcarea vibratorie a tamburului. Informațiile sunt transmise la unitatea procesor unde sunt analizate.

Informațiile analizate sunt prezentate pe ecran ca valoare digitală exprimată în CMV, Evib1 sau Evib2. Intervalul de măsurare ridicat sau scăzut este selectat automat și vizualizat pe ecran. Valoarea numerică rezultată este o valoare relativă a rigidității solului atinse.

Operare CMV

Dispozitivul de măsurare a compactării măsoară rigiditatea dinamică a solului și prezintă o valoare aferentă. CMV, Evib1 sau Evib2 este influențată de viteza de rulare, direcția de rulare (înainte sau înapoi), setarea de amplitudine și frecvența de vibrație. Dispozitivul de măsurare a compactării Dynapac (DCM) este mai puțin sensibil la variații mici în frecvența de vibrație.

Conținutul de apă al solului compactat (nu al pietrei de umplutură) are o influență mare asupra rigidității, solul umed ducând la valori scăzute, iar solul uscat la valori mai mari.

Când apare saltul dublu, valoarea CMV va fi redusă, iar aceste valori mai mici nu trebuie utilizate pentru a stabili dacă este finalizată sau nu compactarea.

NOTĂ: Operatorul va fi întotdeauna atent pe unde se deplasează și nu se va concentra prea mult pe ecranul CMV, din motive de siguranță.

Frânare

Frânare normală

Apăsați comutatorul (1) pentru a opri vibrațiile.

Deplasați maneta de direcție înainte/înapoi (2) în poziția neutră și opriți compactorul cu cilindru.

Activați întotdeauna butonul pentru frâna de parcare (3), înainte de a părăsi platforma operatorului.



Atunci când porniți și conduceți un utilaj rece, rețineți că lichidul hidraulic este de asemenea rece și distanțele de frânare pot fi mai mari decât în mod normal până când mașina atinge temperatura normală de lucru.

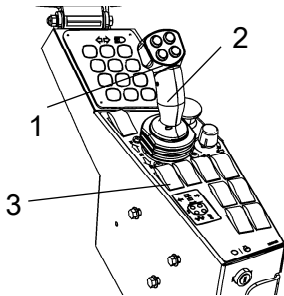


Fig. Tablou de comandă
1. Comutator Pornire/Oprire
2. Manetă de direcție înainte/înapoi
3. Frână de parcare

Dacă maneta de înainte/înapoi este deplasată rapid (înainte/înapoi) spre/dinspre neutru, sistemul comută la un mod de frânare rapidă și utilajul se oprește.

Activați modul de condus normal deplasând maneta de înainte/înapoi în poziția neutră.

Frânarea de urgență

Frânarea este activată în mod normal prin utilizarea manetei de direcție înainte/înapoi. Transmisia hidrostatică întârzie și încetinește Vibrocompactorul atunci când maneta este trasă dincolo de poziția neutră.

O frână cu disc din motorul tamburului/roata tamburului și puntea spate acționează și ca frână secundară în timpul deplasării utilajului precum și ca frână de parcare în timpul staționării acestuia. Activat cu frâna de parcare (2).



Pentru frânarea de urgență, apăsați oprirea de urgență (1), țineți ferm volanul și fiți pregătiți pentru o oprire bruscă. Motorul se oprește.

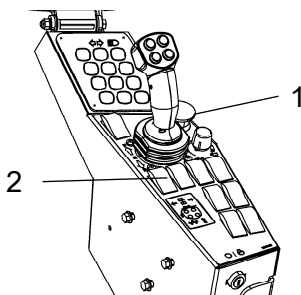


Fig. Tablou de comandă
1. Oprire de urgență
2. Pedală frână

Motorul Diesel se oprește și trebuie repornit.

După frânarea de urgență, readuceți maneta înainte/înapoi în poziția neutră și dezactivați oprirea de urgență.

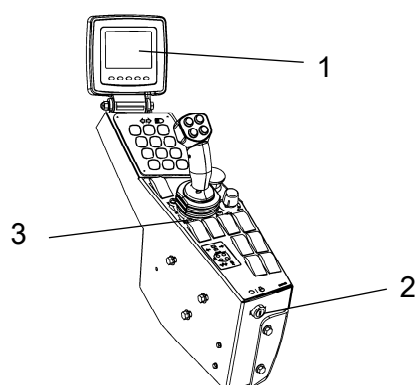


Fig. Tablou de comandă

1. Afișaj
2. Comutator blocare contact
3. Frână de parcare

Scoaterea din funcțiune

Setați comanda vitezei în poziția ralanti și permiteți motorului să ruleze la ralanti câteva minute pentru a se răci.



Nu mențineți motorul la ralanti un timp foarte îndelungat. Perioadele lungi de ralanti, mai mari de 10 minute, pot conduce la performanțe scăzute ale motorului.

Verificați afișajul pentru a vedea dacă sunt indicate defecțiuni. Stingeți toate luminile și deconectați toate celelalte funcții electrice.

Activați frâna de parcare (3), iar apoi răsușiți comutatorul de blocare a contactului (2) spre stânga în poziția oprit.

Poziționați capacul de instrumente pe afișaj și partea superioară a cutiei de comandă (la vibrocompactoare fără cabină) și închideți.

Parcare

Blocarea tamburilor



Nu coborâți niciodată din utilaj atunci când motorul este pornit, dacă nu ați activat frâna de parcare.



Parcați întotdeauna vibrocompactatorul într-un loc sigur, fără a-i afecta pe ceilalți participanți la trafic. Atunci când vibrocompactatorul este parcat pe un teren în pantă este obligatorie blocarea tamburilor cu ajutorul unor pene opritoare.



Amintiți-vă de riscul de îngheț în timpul iernii. Umpleți sistemul de răcire al motorului și rezervorul pentru lichid de spălare parbriz cu produse adecvate antigel. A se vedea de asemenea instrucțiunile de întreținere.

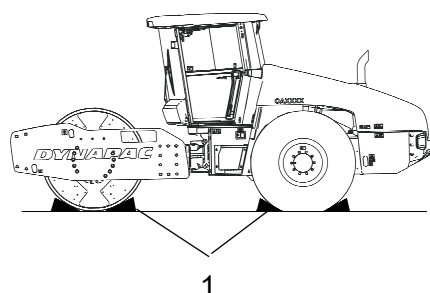


Fig. Dispunere

1. Pene opritoare

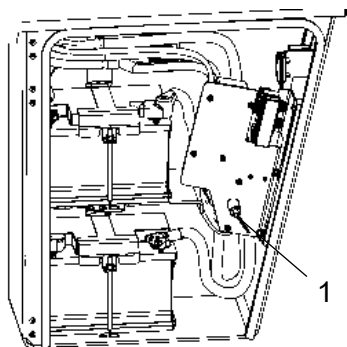


Fig. Capac, partea stângă
1. Comutator principal

Comutator principal

La terminarea programului, înainte de a părăsi vibrocompactorul, rotiți comutatorul principal (1) pe poziția deconectat și scoateți mânerul.

Pompa DEF va mai funcționa pentru câțva timp, chiar dacă întrerupătorul general este oprit, cu scopul de a preveni înghețul în furtunurile DEF.

Acest lucru previne descărcarea bateriei și împiedică persoanele neautorizate să pornească și să opereze utilajul. Încuiați, de asemenea, capota compartimentului motor.

Parcarea pe termen lung



În cazul în care mașina este parcată pe termen lung (mai mult de o lună) trebuie respectate următoarele instrucțiuni.

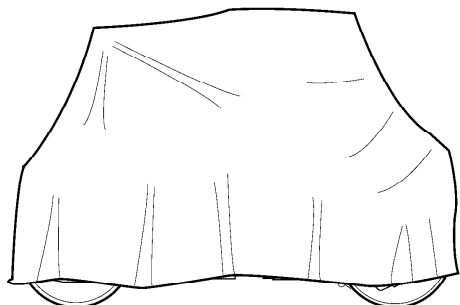


Fig. Protecția compactorului cu cilindru împotriva intemperiilor

Aceste măsuri se aplică în cazul în care mașina este parcată pentru o perioadă de peste 6 luni.

Înainte de repunerea în funcțiune a compactorului cu cilindru, punctele marcate cu asterisc * trebuie aduse în starea de dinainte de stocare.

Spălați mașina și ștergeți suprafețele vopsite pentru a evita ruginirea.

Tratați părțile expuse cu agent anti-rugină, lubrifiați mașina în întregime și aplicați vaselină pe suprafețele nevopsite.

Motor

* Consultați instrucțiunile producătorului din manualul motorului furnizat împreună cu compactorul cu cilindru

Baterie

* Demontați bateria/bateriile de pe utilaj, curățați partea exterioară și efectuați o încărcare de întreținere o dată pe lună.

Filtru de aer, țevă de eșapament

* Acoperiți filtrul de aer sau gura de alimentare cu o folie de plastic sau bandă adezivă. Acoperiți de asemenea gura țevii de eșapament. Acest lucru este necesar pentru a evita pătrunderea umezelii în motor.

Rezervor combustibil

Umpleți rezervorul cu combustibil pentru a preveni condensul.

Rezervor hidraulic

Umpleți rezervorul hidraulic până la marcajul maxim superior (vezi capitolul 'Verificare la fiecare 10 ore de funcționare.')

Pneuri (Universale pentru orice condiții meteo)

Verificați ca presiunea pneurilor să fie 110 kPa (1.1 kp/cm²), (16 psi).

Capote, prelată

* Acoperiți tabloul de instrumente cu capacul de protecție a instrumentelor .

* Acoperiți întreg Vibrocompactorul cu o prelată. Între prelată și sol trebuie lăsat un spațiu de aerisire.

* Dacă este posibil, depozitați Vibrocompactorul într-un spațiu închis, de preferat într-o clădire cu temperatură constantă .

Rezervor de uree (rezervor DEF)

Golirea rezervorului de uree (rezervor DEF) este recomandată dacă acesta nu este folosit pentru mai mult de 6 luni.



Predați lichidul evacuat la o stație de eliminare ecologică a deeurilor.

Diverse

Ridicare

Blocarea articulației

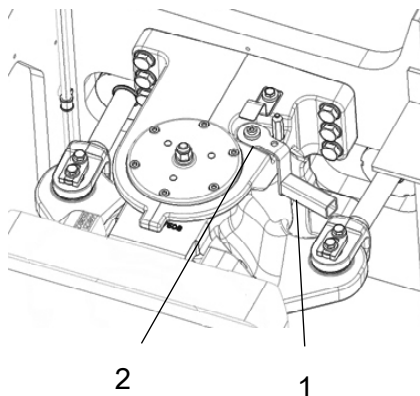


Fig. Blocaj articulație de direcție, blocat
 1. Mâner blocare
 2. Diblu de blocare

Greutate: consultați plăcuța elevatoare de pe compactorul cu cilindru.

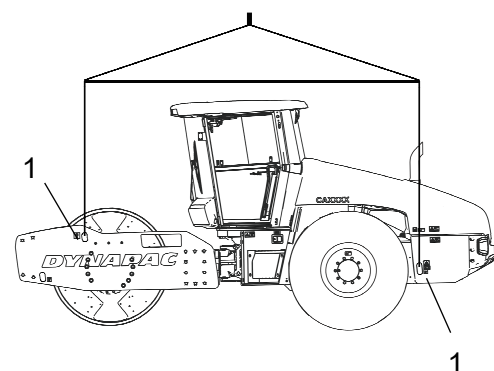


Fig. Cilindru compactor pregătit pentru ridicare
 1. Plăcuță de ridicare



Articulația trebuie să fie blocată pentru a preveni rotirea bruscă înainte de ridicarea compactorului cu cilindru.

Rotiți volanul în poziție dreaptă. Activați frâna de parcare.

Cadrul frontal va fi aliniat cu cadrul din spate.

Ridicați blocajul în manetă (1) în timp ce îl rotiți în sens orar.

Asigurați-vă că diblul (2) ajunge în poziție conform imaginii. Brațul trebuie să fie în contact cu suprafața suportului turnat.

Dacă nu, este posibil ca jumătățile utilajului să fie nealinate, caz în care trebuie să direcționați utilajul.

Ridicarea compactorului cu cilindru



Masa brută a mașinii este indicată pe plăcuța de ridicare(1). Consultați pentru aceasta și Specificațiile tehnice.



Echipamentele de ridicare cum ar fi lanțuri, cabluri de oțel, chingi sau cârlige de ridicare trebuie dimensionate în conformitate cu regulamentele de siguranță pentru echipamentul de ridicare.



Păstrați o distanță suficientă față de utilajul ridicat! Asigurați-vă că toate cârligele de ridicare sunt asigurate în mod adecvat.

Greutate: consultați plăcuța elevatoare de pe compactorul cu cilindru.

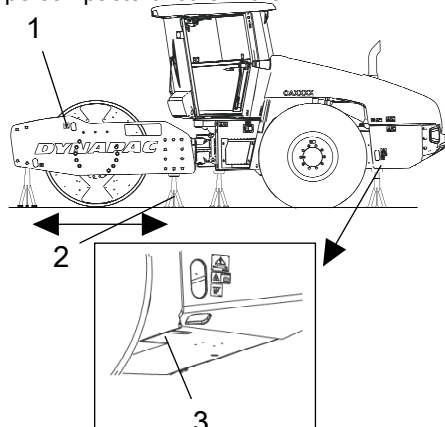


Figura. Vibrocompactor ridicat cu un cric

1. Placa de ridicare
2. Cric
3. Marcaj

Ridicarea vibrocompactorului cu un cric:



Masa brută a mașinii este indicată pe plăcuța de ridicare(1). Consultați pentru aceasta și Specificațiile tehnice.



Dispozitivul de ridicare cum ar fi un cric (2), sau echivalent trebuie dimensionat în funcție de regulamentele de siguranță pentru dispozitive de ridicare.



Este interzisă trecerea pe sub o sarcină ridicată! Asigurați-vă că dispozitivul de ridicare este stabil în poziție și este așezat pe o suprafață plană și stabilă.

Vi se **recomandă să ridicați** mașina cu un cric sau ceva asemănător poziționat **pe marcaj** (3) și/sau în locații alternative conform ilustrației. Ridicarea în alt punct poate duce la deteriorarea utilajului sau la accidentarea personalului.

În ceea ce privește cadrul tamburului, standurile punții pot fi plasate pe toate plăcile laterale și membrele transversale dacă este necesar.

Deblocarea articulației



Nu uitați să deblocați din nou articulația de direcție înainte de a reporni compactorul.

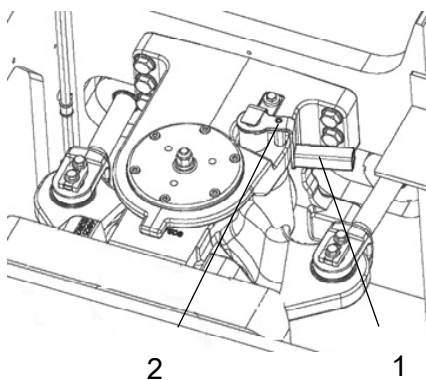


Fig. Blocaj articulație de direcție, deschis

1. Mâner blocare
2. Diblu de blocare

Ridicați blocajul în manetă în timp ce îl rotiți în sens antiorar.

Asigurați-vă că blocajul este în poziție pe diblu rotind maneta în sens orar sau antiorar fără a ridica blocajul.

Remorcare/Recuperare

Vibrocompactorul poate fi remorcat pe o distanță de până la 300 metri (330 yards) urmând instrucțiunile de mai jos.

Remorcarea pe distanță scurtă cu motorul în funcțiune

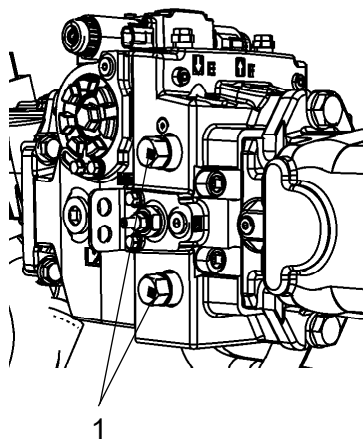


Fig. Pompă de propulsie
1. Supape de derivație

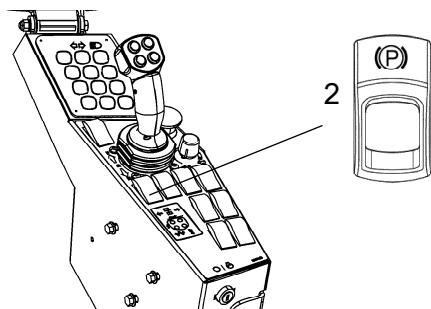


Fig. Tablou de comandă
2. Buton frână de parcare



Activați frâna de parcare și opriți temporar motorul. Calăți roțile pentru a preveni deplasarea cilindrului compactor.

Deschideți capota și asigurați-vă că pompa de propulsie este accesibilă.

Pe pompă există două supape de derivație (1) (șuruburi hexagonale), care trebuie răsucite cu trei ture în sens antiorar pentru a comuta sistemul în modul de derivație.

Această funcție permite deplasarea utilajului.

Porniți motorul la ralanti.

Dezactivați frâna cu ajutorul butonului frână de parcare (2).

Mutați maneta de direcție înainte/înapoi înainte sau în marș arier, cât să fie în afara poziției neutre. În cazul în care controlul se află în poziție neutră, frânele sunt încă activate.

Vibrocompactorul poate fi acum remorcat și poate fi ghidat din volan dacă sistemul de direcție funcționează.

Pentru a dezactiva modul de derivație, răsuciți înapoi supapele de derivație (1) cu trei ture în sens orar.



Utilajul nu trebuie deplasat cu o viteză mai mare de 3 km/h (2 mph) și pe o distanță mai mare de 300 de metri (330 yarzi). În caz contrar, există riscul de deteriorare a transmisiilor. Asigurați-vă că resetați supapele de remorcare (prin răsucirea lor cu trei ture în sens orar) după remorcare.

Remorcarea pe distanțe scurte atunci când motorul nu funcționează.



Calați roțile pentru a preveni deplasarea cilindrului compactor atunci când frânele sunt decuplate hidraulic.

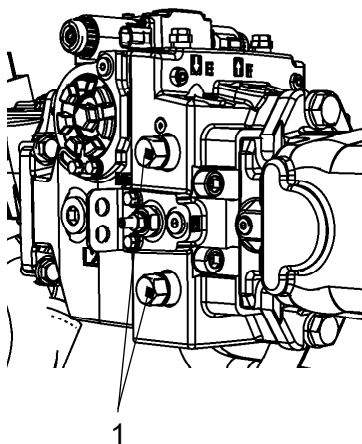


Fig. Pompă de propulsie
1. Supapă de derivație

Deschideți capota și asigurați-vă că pompa de propulsie este accesibilă.

Pe pompă există două supape de derivație (1) (șuruburi hexagonale), care trebuie răsucite cu trei ture în sens antiorar pentru a comuta sistemul în modul de derivație.

Această funcție permite deplasarea utilajului.

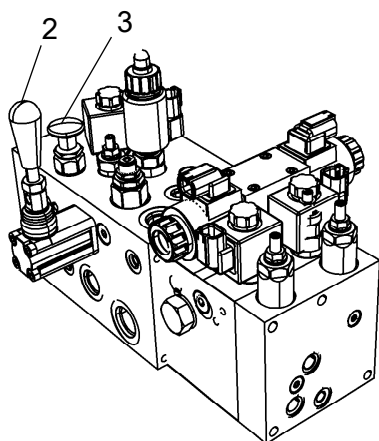


Fig. Blocul supapelor, compartimentul motor
2. Braț pompă
3. Buton eliberare frână

Pompa de eliberare pentru frâne este localizată pe blocul supapelor, care este poziționat în spatele compartimentului motor.

Apăsați butonul pentru eliberarea frânei (3).

Pompați cu ajutorul brațului (2) până când frânele sunt eliberate.

Cilindrul compactor poate fi acum remorcat.

După tractare, trageți în sus butonul pentru eliberarea frânei (3).

Pentru a dezactiva modul de derivație, răsuciți înapoi șuruburile hexagonale (1) cu trei ture în sens orar.



Utilajul nu trebuie deplasat cu o viteză mai mare de 3 km/h (2 mph) și pe o distanță mai mare de 300 de metri (330 yarzi). În caz contrar, există riscul de deteriorare a transmisiilor. Asigurați-vă că resetați supapele de remorcă (prin răsucirea lor cu trei ture în sens orar) după remorcă.

Remorcarea compactorului



În timpul remorcării/recuperării, vibrocompactorul trebuie frânat de către vehiculul tractor. În cazul în care vibrocompactorul nu are frâne trebuie utilizată o bară de remorcare.



Vibrocompactorul trebuie remorcat încet, cu max. 3 km/h (2 m/h) și numai pe distanțe scurte, max. 300 m (330 yards).

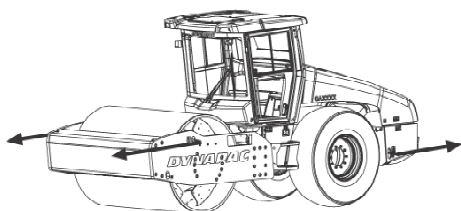


Fig. Remorcare

În timpul remorcării/ recuperării unui utilaj, dispozitivul de tractare trebuie conectat în ambii ochi de ridicare. Forța de tracțiune trebuie să acționeze longitudinal așa cum se poate observa din figură. Forța maximă brută de tracțiune 200 kN (44 960 lbf).



Inversați pregătirile pentru tractare cf. variantei 1 sau 2 din secțiunea anterioară.

Transport

Leagați și securizați utilajul în conformitate cu Certificatul de Securizare a Încărcăturii pentru utilajul în cauză dacă este disponibil și aplicabil.

Dacă nu, legați și securizați utilajul în conformitate cu regulile pentru încărcături aplicabile pentru țara în care se efectuează transportul.



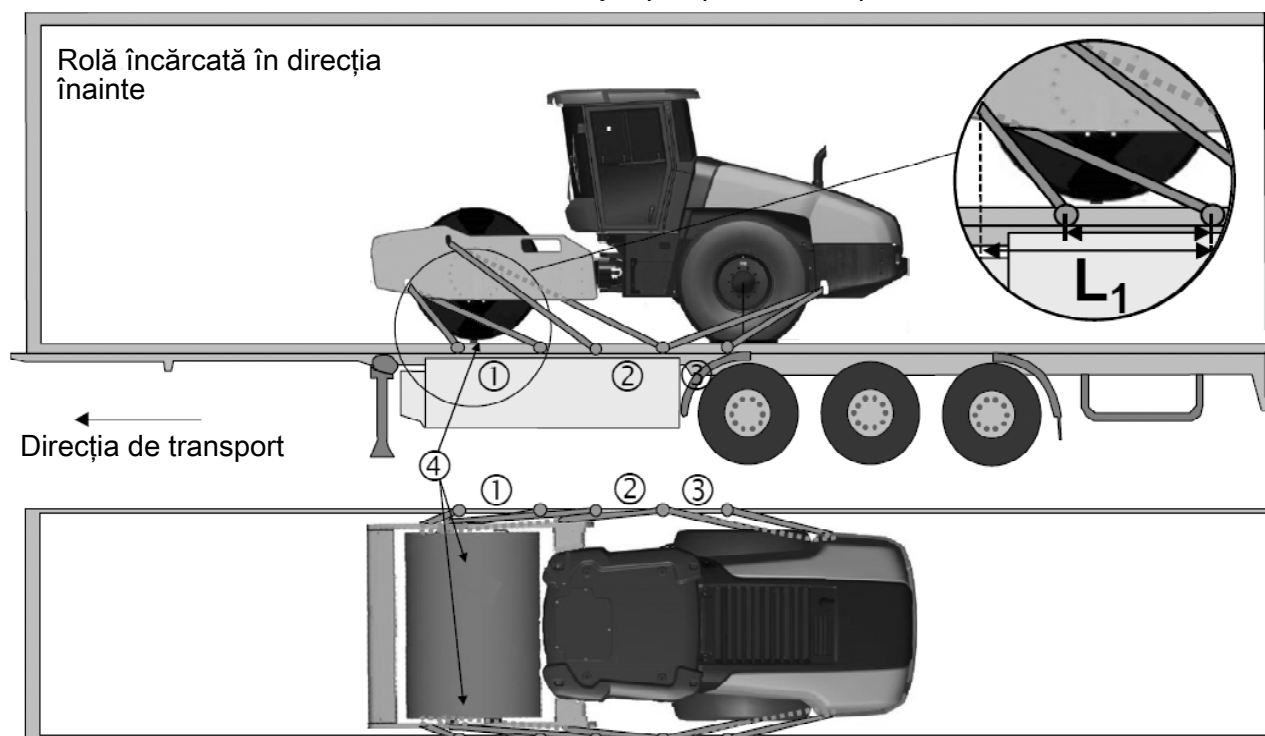
Nu prindeți cu chingi peste îmbinarea articulată a mașinii, nici peste platforma operatorului mașinii.

Înainte de a securiza utilajul asigurați-vă că:

- frâna de parcare este aplicată și în stare bună de funcționare
- articulația este în poziția închisă
- utilajul este centrat lateral pe platformă
- chingile sunt în stare bună și corespund regulilor pentru securizarea la transport.

Asigurarea CA2500-CA4600 pentru încărcare

Asigurarea rolei vibratoare CA2500-4600D/PD de la Dynapac pentru transport.



- 1 - 3 = chingi duble, adică o chingă cu două părți fixate pe două montaje de chingă diferite, plasate simetric pe dreapta și stânga.
4 = cauciuc

Distanța permisă a chingilor în metri		
(1 - 3: Chingi duble, LC minim 1,7 tone (1700 daN), S_{TF} 300 kg (300daN))		
Dublu L_1	Dublu L_2	Dublu L_3
0,9 - 2,5	0,9 - 2,5	0,1 - 2,5

Pentru prindere cu chingi 1 L_1 este distanța dintre punctul de prindere de pe marginea platformei și punctul aflat direct lateral față de punctul de prindere pe vibrocompactor perpendicular pe marginea platformei. Raportul pentru prindere cu chingi L_2 și L_3 este același.

Grindă de rezistență

- Când este încărcat, rola vibratoare este centrată lateral pe platformă (± 5 cm).
- Frâna de parcare este aplicată și în stare bună de funcționare iar articulația este închisă.
- Tamburul este plasat pe un strat de cauciuc, astfel încât frecarea statică dintre suprafețe să fie minim 0,6.
- Suprafețele de contact trebuie să fie curate, umede sau uscate, și fără gheață sau zăpadă.
- Chingile de pe grindă trebuie să aibă LC/MSL la minim 2 tone.

Chingi

- Chingile sunt alcătuite dintr-o bandă sau lanț cu o sarcină permisă (LC/MSL) de minim 1,7 tone (1,700 daN) și o pre-tensionare S_{TF} de minim 300 kg (300 daN). Chingile sunt retensionate conform cerințelor.
- Fiecare chingă 1-3 este simplă sau dublă. O chingă dublă trece printr-un ochi sau în jurul piesei utilajului și coboară în două suporturi diferite de pe platformă.
- Chingile din aceeași direcție sunt plasate în suporturi diferite pe remorcă. Chingile trase pe direcții opuse pot fi plasate în același suport.
- Chingile sunt cât mai scurte posibil.
- Cârligele de prindere nu trebuie să își piardă aderența dacă chingile se slăbesc.
- Chingile sunt protejate împotriva marginilor și colțurilor ascuțite.
- Chingile sunt plasate simetric în perechi pe stânga și dreapta.

Instrucțiuni de operare - Cuprins



1. Urmați INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ specificate în Manualul de Siguranță.
2. Asigurați-vă că sunt respectate toate instrucțiunile din secțiunea ÎNTREȚINERE și că este deblocat elementul de blocare a cuplajului de direcție.
3. Poziționați comutatorul principal pe poziția Pornit.
4. Deplasați maneta de direcție înainte/înapoi în poziția NEUTRU. Așezați-vă pe scaun.
5. Activați frâna de parcare.
6. Dezactivați oprirea de urgență
7. Setați comutatorul vitezei motorului la ralanti (LO).
8. Porniți motorul și lăsați-l să se încălzească.
9. Setați comutatorul vitezei motorului la modul Mediu/Lucru.
10. Dezactivați frâna de parcare.



11. Rulați compactorul cu cilindru. Manipulați cu atenție maneta de deplasare înainte/înapoi.



12. Testați frânele. Rețineți că distanța de frânare este mai lungă atunci când uleiul hidraulic este rece.
13. Setați butonul pentru regimul de transport/de lucru în poziția mod de lucru.
14. Utilizați vibrațiile numai atunci când vibrocompactorul este în mișcare.



15. ÎN CAZ DE URGENȚĂ:
 - Apăsăți BUTONUL FRÂNA DE URGENȚĂ
 - Țineți strâns volanul.
 - Țineți-vă pentru o oprire bruscă.
16. Atunci când parcați:
 - Activați frâna de parcare.
 - Opriți motorul și blocați tambururile și roțile dacă vibrocompactorul se află pe o suprafață înclinată.
17. În timpul ridicării: - Consultați secțiunea relevantă din Manualul de Utilizare.
18. În timpul remorcării: - Consultați secțiunea relevantă din Manualul de Utilizare.
19. În timpul transportului: - Consultați secțiunea relevantă din Manualul de Utilizare.

20. În timpul recuperării - Consultați secțiunea relevantă din Manualul de Utilizare.

Întreținerea preventivă

Pentru ca utilajul să funcționeze în mod satisfăcător și la costuri cât mai reduse posibil, este necesară întreținerea completă.

Secțiunea Întreținere cuprinde măsurile de întreținere periodică necesare a fi efectuate la utilaj.

Intervalele recomandate de întreținere sunt stabilite pornind de la premisa că utilajul este utilizat într-un mediu normal și în condiții de lucru normale.

Inspekția la recepție și la livrare

Utilajul este testat și reglat înainte de ieșirea din fabrică.

La sosire, înainte de livrarea la client, se va efectua inspekția la livrare în conformitate cu lista de verificare din documentul de garanție.

Orice pagube survenite la transport trebuie raportate imediat companiei transportatoare, pentru că nu sunt acoperite de garanția produsului.

Garanție

Garanția este valabilă numai în cazul în care inspekția la livrare stipulată precum și inspekția separată de service au fost efectuate în conformitate cu documentul de garanție, și atunci când utilajul a fost înregistrat pentru a porni în garanție.

Garanția nu este valabilă dacă utilajul a fost deteriorat din cauza lucrărilor incorecte de service, din cauza utilizării incorecte, din cauza utilizării altor tipuri de lubrifianți și de lichide hidraulice decât cele specificate în manual sau în cazul în care au fost efectuate alte modificări fără autorizație.

Întreținere - Lubrifianți și simboluri



Utilizați întotdeauna lubrifianți de calitate superioară și cantitățile recomandate. O cantitate prea mare de vâșcă sau ulei poate produce supraîncălzire ceea ce duce la o uzură puternică.

Volume fluide

Punte spate (patinare limitată)

- Diferențial	9,9 litri	10,5 qts
- Angrenaj planetară	1,9 litri/parte	2,0 qts/parte

Punte spate (fără patinare)

- Diferențial	12,5 litri	13,2 qts
- Angrenaj planetară	1,9 litri/parte	2,0 qts/parte

Punte spate (fără patinare) HC

- Diferențial	12,5 litri	13,2 qts
- Angrenaj planetară	1,9 litri/parte	2,0 qts/parte

Tambur

- Transmisia tamburului	2,5 litri	2,6 qts
- Transmisia tamburului HC	4,5 litri	4,8 qts
- Cartuș tambur	2,2 litri/parte	2,3 qts/parte

Rezervor hidraulic	41 litri	10,8 galoane
--------------------	----------	--------------

Ulei în sistemul hidraulic	80 litri	21,1 galoane
----------------------------	----------	--------------

Motor Diesel

- Ulei lubrifiant (inclusiv înlocuirea filtrului)	12 litri	12,7 qts
- Lichid de răcire, fără cabină	27,2 litri	28,8 qts
- Lichid de răcire, cu cabină	29,6 litri	31,3 qts



În cazul utilizării în zone cu temperaturi extrem de ridicate sau extrem de scăzute este necesară utilizarea altor tipuri de combustibili și lubrifianți. A se vedea capitolul 'Instrucțiuni speciale' sau consultați Dynapac.



ULEI DE MOTOR

Temperatura aerului -15°C - +50°C (5°F-122°F)

Dynapac Engine oil 200

P/N 4812161855 (5 litri),
P/N 4812161856 (20 litri)



ULEI HIDRAULIC

Temperatura aerului -15°C - +50°C (5°F-122°F)

Dynapac Hydraulic 300

P/N 4812151868 (20 litri),
P/N 4812161869 (209 litri)

	Temperatura ambientală a aerului +40°C (104°F)	Shell Tellus S2 V100	
 ULEI HIDRAULIC BIOLOGIC, PANOLIN	Temperatura -10°C - +35°C (14°F-95°F) Când părăsește fabrica, utilajul poate fi umplut cu ulei degradabil biologic. Același tip de ulei trebuie utilizat și pentru schimbare sau completare.	PANOLIN HLP Synth 46 (www.panolin.com)	
 ULEI TAMBUR	Temperatura aerului -15°C - +40°C (5°F-104°F)	Dynapac Drum oil 1000	P/N 4812161887 (5 litri), P/N 4812161888 (20 litri)
 VASELINĂ		Dynapac Roller Grease (0,4kg)	P/N 4812030096
 COMBUSTIBIL	A se vedea manualul motorului.	-	-
 ULEI DE TRANSMISIE	Temperatura aerului -15°C - +40°C (5°F-104°F)	Dynapac Gear oil 300	P/N 4812161883 (5 litri), P/N 4812161884 (20 litri)
	Temperatura aerului 0°C (32°F) - peste +40°C (104°F)	Shell Spirax S3 AX 85W-140, API GL-5 sau echivalent.	
 AGENT DE RĂCIRE	Rezistent la îngheț până la aproximativ -37 °C (-34,6 °F)	Dynapac coolant 100 (amestecat 50/50 cu apă)	P/N 4812161854 (20 litri)
 UREE (DEF)	Rezistent la îngheț până la -11 °C (12 °F)	DEF/AdBlue® conform ISO 2224-1	

Simboluri referitoare la întreținere

	Motor, nivel ulei		Presiune pneuri
	Motor, filtru ulei		Filtru de aer
	Nivelul în rezervorul hidraulic		Baterie
	Filtru ulei hidraulic		Reciclare
	Transmisie, nivel ulei		Filtru combustibil
	Tambur, nivel ulei		Nivel agent de răcire
	Ulei de lubrifiere		Uree (DEF)

Întreținere - Program de întreținere

Puncte de service și întreținere

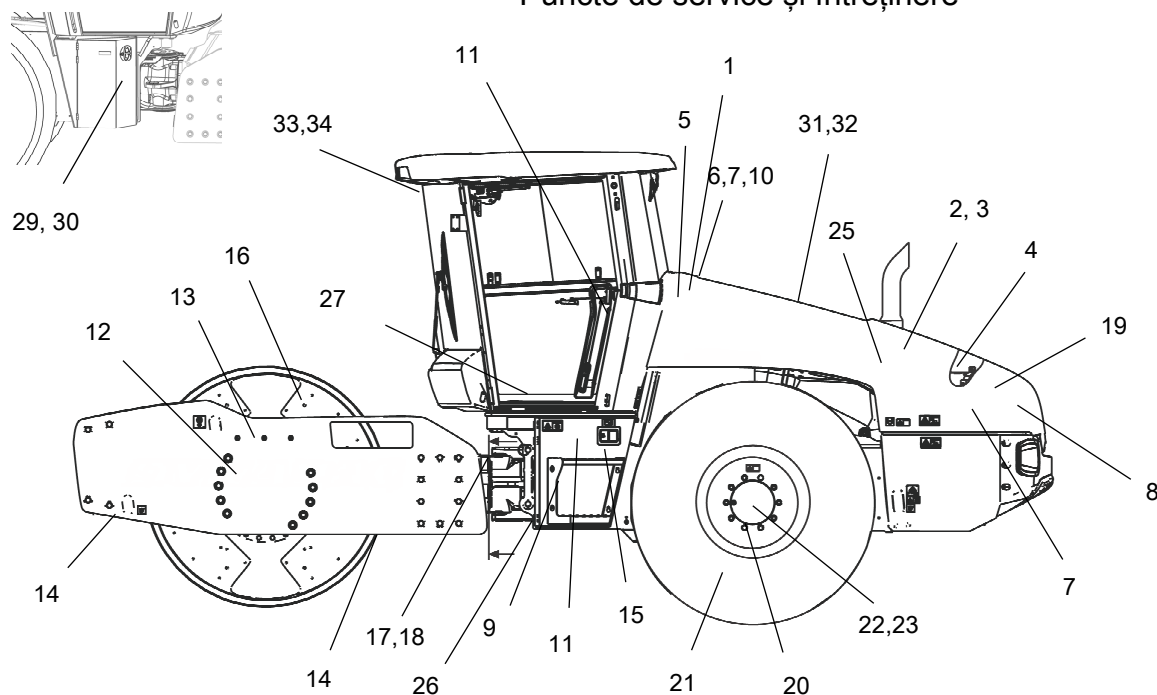


Fig. Puncte de service și întreținere

- | | | |
|---|--|--------------------------------|
| 1. Motorină, alimentare | 14. Raclete | 27. Rulment scaun * |
| 2. Nivel ulei, motor diesel | 15. Baterie | 28. Lanț de direcție * |
| 3. Filtru combustibil, prefiltru combustibil | 16. Elemente din cauciuc și șuruburi de fixare | 29. Rezervor DEF, filtru |
| 4. Filtru de aer | 17. Articulație de direcție | 30. Pompă DEF, filtru |
| 5. Capotă motor, balamale | 18. Cilindri de direcție, x2 | 31. Refrigerant apă |
| 6. Rezervor hidraulic, ochi de vizitare | 19. Curele de transmisie | 32. Lichid de răcire hidraulic |
| 7. Filtru supapă preaplin | 20. Prezoane | 33. Filtru aer proaspăt * |
| 8. Filtru ulei hidraulic, x1 | 21. Presiune pneuri | 34. Aer condiționat * |
| 9. Evacuare, rezervor ulei hidraulic | 22. Osia spate, diferențial | |
| 10. Alimentare fluid hidraulic | 23. Osia spate, planetare, 2 buc. | |
| 11. Cutie(ii) de siguranțe, siguranțe principale | 25. Filtru ulei, motor diesel | |
| 12. Cartuș tambur, alimentare 2 bușoane de alimentare | 26. Evacuare, rezervor combustibil * | |
| 13. Transmisie tambur | | |

* Echipament opțional

Generalități

Întreținerea periodică trebuie efectuată după numărul de ore specificat. Utilizați intervalele zilnice, săptămânale etc. atunci când nu poate fi utilizat numărul de ore.



Îndepărtați toate impuritățile înainte de a alimenta, la verificarea uleiurilor și a combustibilului și atunci când efectuați operațiuni de lubrifiere cu ulei sau vaselină.



A se respecta de asemenea instrucțiunile producătorului cuprinse în manualul motorului.

Între inerea specifică i verificările la motoarele diesel trebuie efectuate de personalul certificat al furnizorului motorului.



Service periodic (mesaj service) - Opțional

Un mesaj de service (service periodic) este afișat pe ecran la 15 ore înainte de Primul Service (50h).

Pentru Service-ul Periodic (250h-1000h) se afișează un mesaj de service în același mod însă cu diferența că este afișat cu 30 de ore înainte de intervalul de service periodic.

Interval de service	Start afișaj
50h	35h
250h	220h
500h	470h
750h	720h
1000h	970h
Mesajul continuă să fie afișat timp de 15 porniri de motor sau până este resetat cu instrumentul de service.	

Mesajul de alarmă afișat este confirmat prin apăsarea butonului „OK” de pe afișaj.



Un simbol de service este acum vizibil pe partea inferioară a ecranului.

La fiecare 10 ore de funcționare (zilnic)

Consultați cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunea amintită !

Pozițiile din figură	Acțiuni	Comentariu
	Înainte de prima pornire în ziua respectivă	
14	Verificați reglajul racletei	
	Verificați circulația liberă a aerului de răcire	
31	Verificați nivelul lichidului de răcire	A se vedea manualul motorului.
2	Verificați nivelul uleiului din motor	A se vedea manualul motorului.
1	Realimentați	
	Umpleți rezervorul de uree	
6	Verificați nivelul de ulei în rezervorul hidraulic	
	Testați frânele.	

După PRIMELE 50 de ore de funcționare

Consultați cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunea amintită !

Pozițiile din figură	Acțiuni	Comentariu
8	Schimbați filtrul uleiului hidraulic	
12	Schimbați uleiul cartușului tamburului	
20	Verificați dacă prezoanele sunt bine strânse	
21	Verificați presiunea pneurilor	
13	Schimbați uleiul din transmisia tamburului	Doar pentru mașinile cu transmisie a tamburului.
17	Cuplaj de direcție - Strângere	

La fiecare 50 ore de funcționare (săptămânal)

Consultați cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunea amintită !

Pozițiile din figură	Acțiune	Comentariu
	Verificați dacă nu există scurgeri la nivelul furtunurilor și a elementelor de legătură.	
3	Scurgere prefiltreu combustibil	De realizat dacă pe afișaj apare simbolul de avertizare pentru apă în ulei.

La fiecare 250/750/1250/1750 ore de funcționare

Consultați cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunea amintită !

Pozițiile din figură	Acțiune	Comentariu
12	Verificați nivelul de ulei în cartușele tamburului	
12	Curățați uruburile de ventilație din cartușele cu tambur	
23,22	Verificați nivelul de ulei la osia spate/planetare	
13	Verificați nivelul de ulei din transmisia tamburului.	Numai pentru mașinile cu cutie de viteze cu tambur
32,31	Curățați radiatoarele	
16	Verificați elementele de cauciuc și articulațiile cu bolțuri	
15	Verificați bateriile	
34	Verificați CA	Opțional

La fiecare 500/1500 ore de funcționare

Consultați cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunea amintită !

Pozițiile din figură	Acțiune	Comentariu
4	Inspectați elementul din filtrul de aer	Înlocuiți dacă este nevoie
32,31	Curățați radiatoarele	
12	Verificați nivelul de ulei în cartușele tamburului	
12	Cură area uruburilor de ventilație din cartușele cu tambur	
23,22	Verificați nivelul de ulei la osia spate/planetare	
13	Verificați nivelul de ulei din transmisia tamburului.	
2,25	Schimbați uleiul de motor și filtrul de ulei. *)	Consultați manualul motorului *) La 500 h sau o dată pe an.
3	Înlocuiți filtrul de combustibil	Consultați manualul motorului
3	Înlocuiți prefiltrul de combustibil	Consultați manualul motorului
5	Lubrificați comenzile și articulațiile	
27,28	Ungeți rulmentul scaunului/lanțul de direcție	Opțional

La fiecare 1000 ore de funcționare

Consultați cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunea amintită !

Pozițiile din figură	Acțiuni	Comentariu
8	Schimbați filtrul uleiului hidraulic	
12	Verificați nivelul de ulei în cartușele tamburului	
12	Cură area uruburilor de ventilație din cartușele cu tambur	
12	Inspectați sticla la nivel de ulei din cartușele cu tambur	Înlocuiți dacă este nevoie
4	Inspectați elementul din filtrul de aer	Înlocuiți dacă este nevoie
22	Schimbați uleiul din diferențialul de pe osia spate	
23	Schimbați uleiul la osia spate/planetare	
13	Schimbați uleiul din transmisia tamburului	Numai pentru mașinile cu cutie de viteze cu tambur
32,31	Curățați radiatoarele	
3	Înlocuiți filtrul de combustibil	Consultați manualul motorului
3	Înlocuiți prefiltrul de combustibil	Consultați manualul motorului
2,25	Schimbați uleiul de motor și filtrul de ulei. *)	Consultați manualul motorului*) La 500 h sau o dată pe an.
7	Verificați filtrul supapei de preaplin din rezervorul hidraulic	
9	Evacuați condensul din rezervorul hidraulic	
26	Evacuați condensul din rezervorul de combustibil	Opțional
33	Înlocuiți filtrul de aer proaspăt din cabină	Opțional
19	Verificați tensiunea curelei în sistemul de curele de transmisie	Consultați manualul motorului
17	Cuplaj de direcție - Strângere	

La fiecare 2000 ore de funcționare

Consultați cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunea amintită !

Pozițiile din figură	Acțiune	Comentariu
6,10	Schimbați lichidul din rezervorul hidraulic *)	*) Nu se aplică pentru lichid hidraulic PANOLIN
8	Schimbați filtrul de ulei hidraulic	
12	Schimbați uleiul din cartușele tamburului	
12	Cură area uruburilor de ventilație din cartușele cu tambur	
12	Inspectați sticla la nivel de ulei din cartușele cu tambur	Înlocuiți dacă este nevoie
4	Inspectați elementul din filtrul de aer	Înlocuiți dacă este nevoie
22	Schimbați uleiul din diferențialul de pe osia spate	
23	Schimbați uleiul la osia spate/planetare	
13	Schimbați uleiul din transmisia tamburului	Numai pentru mașinile cu cutie de viteze cu tambur.
32,31	Curățați radiatoarele	
3	Înlocuiți filtrul de combustibil	Consultați manualul motorului
3	Înlocuiți prefiltrul de combustibil	Consultați manualul motorului
2,25	Schimbați uleiul de motor și filtrul de ulei. *)	Consultați manualul motorului *) La 500 h sau o dată pe an.
27,28	Gresați rulmentul de direcție / lanțul de direcție	Opțional
7	Verificați filtrul supapei de preaplin din rezervorul hidraulic	
9	Evacuați condensul din rezervorul hidraulic	
26	Evacuați condensul din rezervorul de combustibil	Opțional
34	Revizuiți sistemul de aer condiționat	Opțional
19	Verificați tensiunea curelei în sistemul de curele de transmisie	Consultați manualul motorului
17	Cuplaj de direcție - Strângere	
29	Înlocuiți filtrul din rezervorul de uree	
30	Înlocuiți filtrul din pompa de uree	

O dată la doi ani

Consultați cuprinsul pentru a găsi pagina la care se află secțiunea amintită !

Pozițiile din figură	Acțiune	Comentariu
31	Înlocuiți lichidul de răcire (glicol)	
10	Schimbați lichidul din rezervorul hidraulic *)	*) nu se aplică pentru ulei hidraulic PANOLIN
12	Schimbați uleiul din cartușele tamburului	
12	Cură area uruburilor de ventilație din cartușele cu tambur	
4	Inspectați elementul din filtrul de aer	Înlocuiți dacă este nevoie
22	Verificați nivelul de ulei la diferențialul punții spate	
23	Verificați nivelul de ulei la osia spate la planetare	
13	Schimbați uleiul din transmisia tamburului	Numai pentru mașinile cu cutie de viteze cu tambur
16	Verificați elementele de cauciuc și articulațiile cu bolțuri	
9	Evacuați condensul din rezervorul hidraulic	
26	Evacuați condensul din rezervorul de combustibil	Opțional
19	Verificați tensiunea curelei în sistemul de curele de transmisie	Consultați manualul motorului

Întreținere, 10 h

La fiecare 10 ore de funcționare (zilnic)



Parcați vibrocompactorul pe o suprafață orizontală. Motorul trebuie să fie oprit și frâna de parcare trebuie să fie activată în timpul verificării sau reglării vibrocompactorului, dacă nu este specificat diferit.



În cazul în care motorul funcționează într-un spațiu interior, asigurați-vă că există o bună ventilație (extragerea aerului). Risc de intoxicație cu monoxid de carbon.

Raclete - verificare, reglare



Este important să luați în considerare mișcarea tamburului atunci când mașina efectuează viraje, racletele pot fi deteriorate sau uzura tamburului poate crește dacă racletele sunt reglate la distanțe mai mici decât valorile prevăzute.

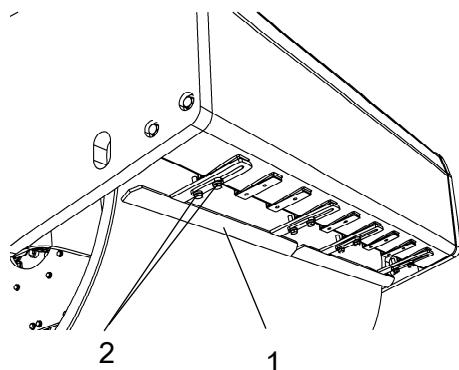


Fig. Raclete
1. Lamă raclete (x 4)
2. Șuruburi

Dacă este necesar, reglați distanța față de tambur după cum urmează:

Desfaceți șuruburile (2) de prindere a racletei .

Apoi reglați lama racletei (1) la 25 mm (1 in) de tambur.

Strângeți șuruburile (2).

Repetăți procedura pentru celelalte lame ale racletei (x4).

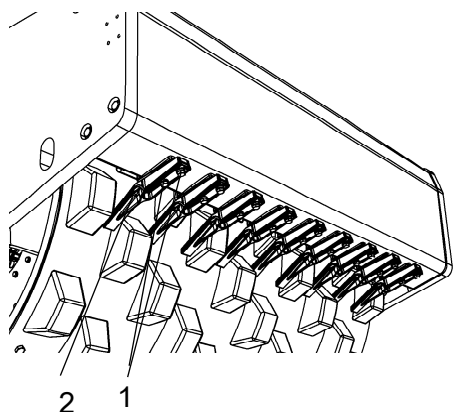


Fig. Raclete
 1. Șuruburi
 2. Dinți racletă (x 18)

Raclete, tambur cu crampoane

Desfaceți șuruburile (1), apoi reglați fiecare dinte al racletei (2) la 25 mm (1.0 in) între dintele racletei și tambur .

Centrați fiecare dinte al racletei (2) între crampoane.

Strângeți șuruburile (1).

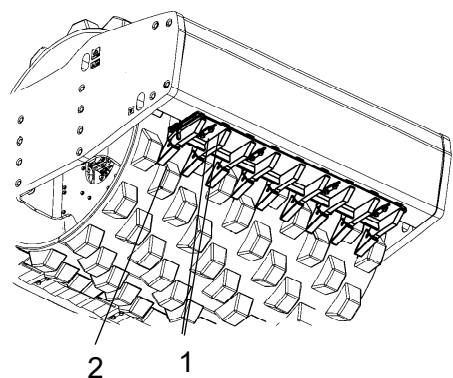


Fig. Raclete
 1. Șuruburi
 2. Dințe racletă

Raclete (pentru utilizare intensă), tambur cu crampoane

Desfaceți șuruburile (1), apoi ajustați/centrați 25 mm (1,0 in) între dinții racletei (2) și tambur.

Centrați fiecare dinte al racletei (2) între crampoane.

Strângeți șuruburile (1).

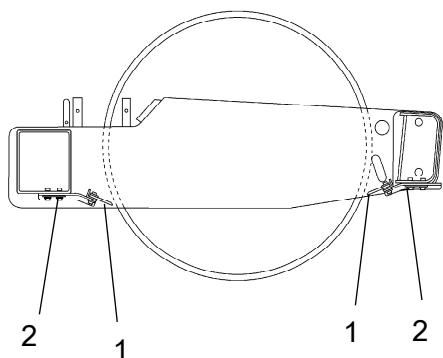


Fig. Raclete
1. Lamă racletă
2. Șuruburi

Raclete flexibile (opțional)

Desfaceți șuruburile (2).

Apoi ajustați lama racletei (1) astfel încât să atingă ușor tamburul.

Strângeți șuruburile (2).

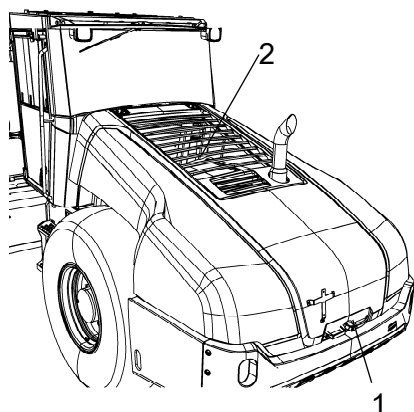


Fig. Capotă motor
1. Blocaj capotă
2. Grilaj de protecție

Circulația aerului - Verificare

Asigurați-vă că motorul este bine ventilat cu aer de răcire prin grila de protecție de pe capotă.

Pentru a deschide capota motorului, rotiți maneta de blocare (1) în sus. Ridicați capota în poziția de deschidere maximă, verificând ca blocajul roșu de siguranță de pe arcul cu gaz din partea stângă este anclanșat.



Dacă arcurile cu gaz pentru capotă sunt slăbite și capota este ridicată în poziția superioară - blocați capota pentru a nu putea cădea.



Nivelul lichidului de răcire - Verificare

Verificați dacă nivelul lichidului de răcire se situează între marcasele minim și maxim (2).



Fiți foarte atenți atunci când bușonul trebuie deschis cu motorul fierbinte. Purtați mănuși și ochelari de protecție.

Alimentați cu un amestec de 50% apă și 50% antigel. Vezi instrucțiunile de lubrifiere din acest manual și din manualul motorului.



Spălați sistemul o dată la doi ani și schimbați lichidul de răcire. Verificați, de asemenea, ca aerul să circule liber prin rezervor.

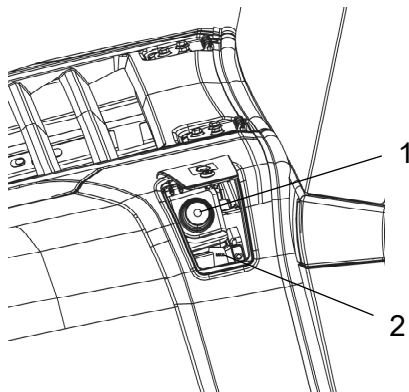


Fig. Vas de expansiune
1. Bușon de umplere
2. Marcaje de nivel



Motor diesel Verificare nivel ulei



Atenție să nu atingeți nicio piesă fierbinte a motorului sau radiatorului atunci când scoateți joja. Există riscul de ardere.

Joja este localizată de lângă filtrul de ulei și combustibil al motorului.

Ridicați joja (1) și verificați ca nivelul de ulei să fie între marcajul inferior și cel superior. Pentru detalii suplimentare, citiți manualul de instrucțiuni pentru motor.

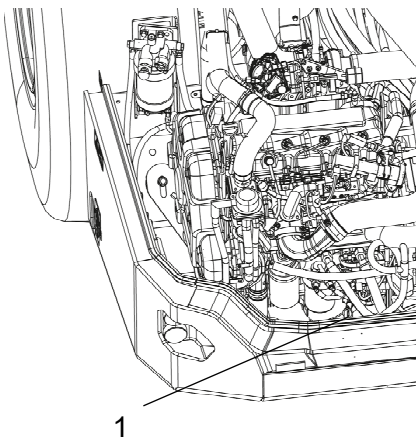


Fig. Compartiment motor
1. Joja



Alimentare rezervor combustibil

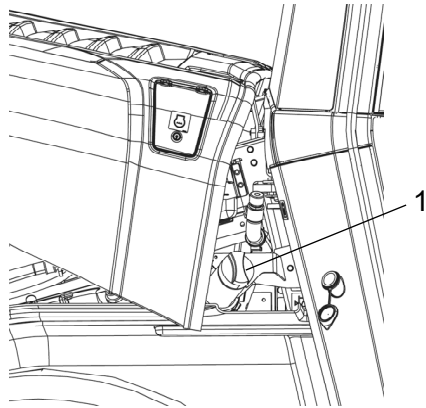


Fig. Rezervor combustibil
1. Conductă de alimentare

Completați rezervorul de combustibil zilnic. Urmați instrucțiunile producătorului pentru motorină.



Motoarele Cummins T4F/Stage IV impun utilizarea combustibilului Ultra Low Sulphur Diesel (ULSD), care are un conținut de sulf de 15 ppm (părți la milion) sau mai puțin. Un conținut mai mare de sulf cauzează probleme de funcționare și afectează durata de viață a componentelor, ceea ce poate duce la probleme la motor.



Oprii motorul. Legați electric (apăsați) pistolul de umplere de o parte neizolată a compactorului înainte de alimentare pentru a preveni apariția scânteilor și pe conducta de alimentare (1) în timpul alimentării.



Nu alimentați niciodată cu motorul pornit. Nu fumați și evitați vărsarea de combustibil.



Rezervor de uree - reumplere

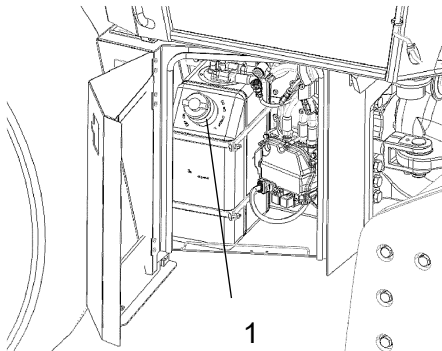


Fig. Rezervor de uree
1. Reumplere

Completați rezervorul de uree zilnic. Urmați specificațiile producătorului motorului pentru utilizarea ureei.



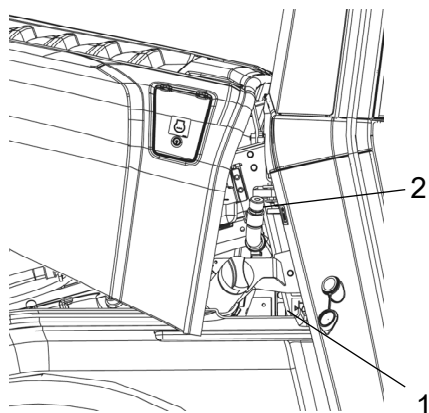
Soluția de uree trebuie introdusă numai în rezervorul de uree. Umplerea accidentală a rezervorului cu un alt mediu de operare (de ex. motorină) cauzează defecțiuni ireparabile ale sistemului de dozare. Dacă rezervorul este umplut în mod accidental cu apă, sistemul de diagnosticare la bord (OBD - On-Board Diagnostics) emite un mesaj de eroare.



Nu alimentați niciodată cu motorul pornit. Nu fumați și evitați vărsarea de combustibil.



Rezervorul hidraulic - verificarea nivelului de ulei



Plasați vibrocompactorul pe o suprafață plană și verificați ca nivelul de ulei din ochiul de vizitare (1) să se situeze între marcajele max. și min.

Dacă nivelul este prea scăzut, completați cu uleiul hidraulic menționat în specificațiile referitoare la lubrifianți.

Volumul dintre linia min. și max. este de circa 4 litri (4.2 qts).

Fig. Rezervorul hidraulic

1. Vizor

2. Conductă de umplere

Întreținere, primele 50 h



Parcați vibrocompactorul pe o suprafață orizontală. Motorul trebuie să fie oprit și frâna de parcare trebuie să fie activată în timpul verificării sau reglării vibrocompactorului, dacă nu este specificat diferit.



În cazul în care motorul funcționează într-un spațiu interior, asigurați-vă că există o bună ventilație (extragerea aerului). Risc de intoxicație cu monoxid de carbon.



Filtru ulei hidrolic - Înlocuire

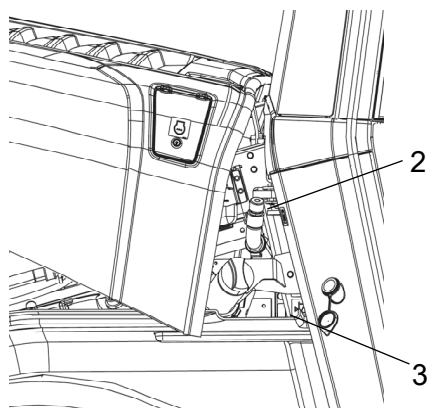


Fig. Rezervor hidrolic
2. Capac de umplere/filtru supapă preaplin
3. Vizor

Desfaceți bușonul de alimentare/ supapa de preaplin (2) din partea superioară a rezervorului pentru a elimina presiunea din interiorul rezervorului .

Verificați dacă filtrul supapei de preaplin(2) nu este blocat, aerul trebuie să circule liber prin capac în ambele direcții.

Dacă trecerea în orice direcție este blocată, curățați filtrul cu motorină și suflați cu aer comprimat până la îndepărtarea blocajului, sau înlocuiți capacul cu un capac nou.



Purtați ochelari de protecție în timp ce lucrați cu aer comprimat.

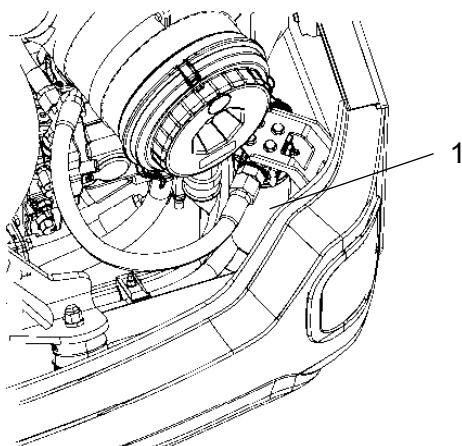


Fig. Compartiment motor
1. Filtru ulei hidraulic (x1).

Curățați cu grijă zona din jurul filtrului de ulei.



Îndepărtați filtrul de ulei (1) și transportați-l la o stație de evacuare ecologică a deșeurilor. Acesta este un filtru de unică folosință și nu poate fi curățat.



Asigurați-vă că garniturile vechi nu au rămas în suporturile filtrului. Altfel s-ar putea produce scurgeri între garnitura veche și cea nouă.

Curățați cu grijă suprafața de etanșare de pe suportul filtrului.

Aplicați un strat subțire de ulei hidraulic proaspăt pe filtrul nou. Strângeți bine filtrul cu mâna.



Mai întâi strângeți filtrul până când garnitura este în contact cu atașamentul filtrului. Apoi mai rotiți o jumătate de tură. Nu strângeți filtrul prea tare pentru a nu deteriora garnitura.

Porniți motorul și verificați dacă nu există scurgeri de ulei hidraulic din filtru. Verificați nivelul lichidului în ochiul de vizitare (3) și completați dacă este nevoie.



În cazul în care motorul funcționează într-un spațiu interior, asigurați-vă că există o bună ventilație (extragerea aerului). Risc de intoxicație cu monoxid de carbon.



Cartușul tamburului - Schimbarea uleiului

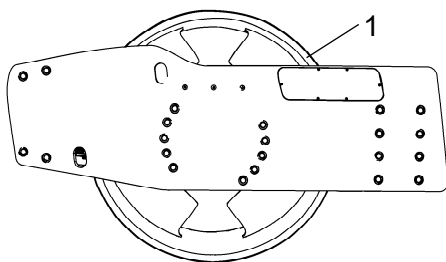


Fig. Partea stângă a tamburului
1. Canelură

Poziționați vibrocompactorul pe o suprafață plată cu canelura (1) din interiorul tamburului aliniată cu partea superioară a cadrului tamburului.

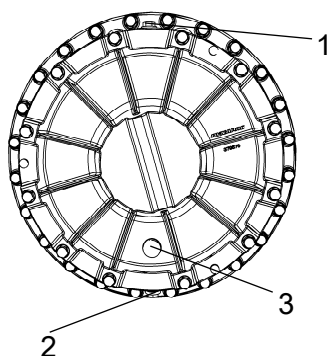


Fig. Partea stângă a tamburului

1. Bușon alimentare
2. Bușon evacuare
3. Vizor

Plasați un recipient de circa 5 litri (1.32 gal) sub bușonul de evacuare (2).



Fiți foarte atenți când evacuați ulei și lichide fierbinți. Purați mănuși și ochelari de protecție.



Colectați uleiul și transportați-l la o stație de evacuare ecologică a deșeurilor.

Curățați și deșurubați bușonul de alimentare (1) și bușonul de evacuare (2).

Lăsați să se scurgă tot uleiul. Montați la loc bușonul de evacuare și alimentați cu ulei sintetic în conformitate cu instrucțiunile "Cartușul tamburului - verificarea nivelului uleiului".



Asigurați-vă că în cartușe se folosește numai Dynapac Drum oil 1000.

Repetăți procedura în partea opusă.

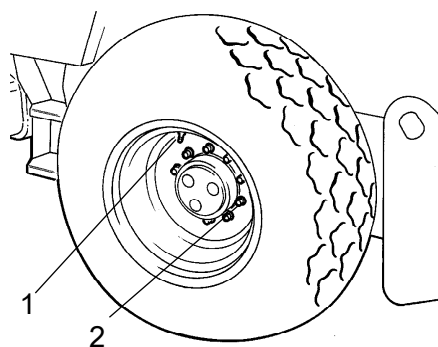


Fig. Roți

1. Supapa aer
2. Prezon

Pneuri - Presiunea aerului - Prezoane - Strângere

Verificați presiunea pneurilor utilizând un manometru.

Dacă pneurile sunt umplute cu fluid, ventilul (1) trebuie să fie în poziția "ora 12" în timpul pompării.

Presiunea recomandată: A se vedea specificațiile tehnice.

Verificați presiunea pneurilor



La schimbarea pneurilor este important ca ambele pneuri să aibă aceeași rază. Este necesară asigurarea funcționării corecte a sistemului anti-derapaj de pe osia spate.

Verificați cuplul de strângere al piulițelor (2) la 630 Nm (465 lbf.ft).

Verificați ambele roți și toate prezoanele. (Acest lucru se aplică numai la mașinile noi sau la pneurile nou instalate)



Verificați manualul de siguranță care însoțește compactorul înainte de a umple pneurile cu aer.



Transmisia tamburului - Schimbarea uleiului

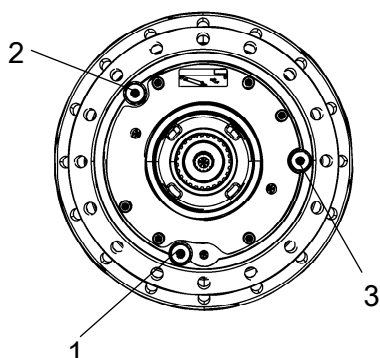


Fig. Transmisie tambur
 1. Bușon de golire
 2. Bușon de umplere
 3. Bușon de nivel

Ștergeți, deșurubați bușoanele (1,2 și 3) și scurgeți uleiul într-un recipient adecvat, capacitate de circa 5,0 litri.

Montați la loc bușonul de golire (1) și alimentați cu ulei până la bușonul de nivel (3), cf. instrucțiunilor "Transmisie tambur - Verificarea nivelului uleiului".

Utilizați ulei de transmisie în conformitate cu specificațiile referitoare la lubrifianți.

Curățați și montați la loc bușonul de nivel (3) și bușonul de alimentare (2).

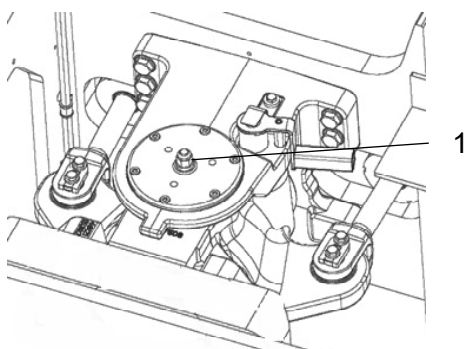


Fig. Cuplaj de direcție
 1. Piuliță

Articulație de direcție - Strângere



Nicio persoană nu trebuie să se afle în apropierea articulației de direcție când motorul este în funcțiune. Risc de coliziune atunci când este acționată direcția. Opriți motorul și activați frâna de parcare înainte de lubrifiere.

Cea mai simplă metodă de a identifica dacă aveți acest tip de cuplaj de direcție este faptul că are un nou tip de piuliță (1) în partea superioară, conform imaginii.

Cuplul efectiv (Nm) trebuie să fie când poziția utilajului este drept înainte.

M14	174 Nm
-----	--------

Întreținere - 50 h

La fiecare 50 ore de funcționare (săptămânal)



Parcați vibrocompactorul pe o suprafață orizontală. Motorul trebuie să fie oprit și frâna de parcare trebuie să fie activată în timpul verificării sau reglării vibrocompactorului, dacă nu este specificat diferit.



În cazul în care motorul funcționează într-un spațiu interior, asigurați-vă că există o bună ventilație (extragerea aerului). Risc de intoxicație cu monoxid de carbon.

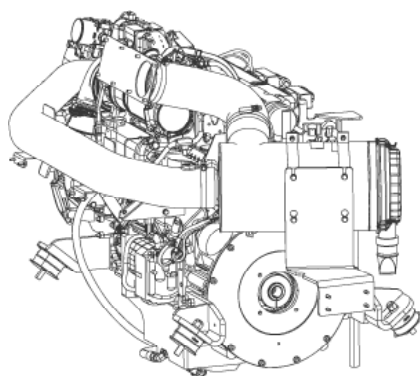


Filtru de aer

- Verificați furtunurile și conexiunile



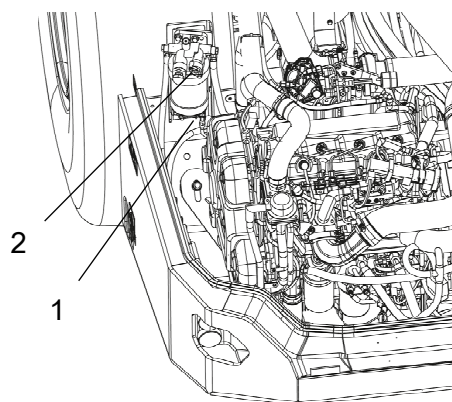
Verificați dacă bridele furtunurilor între carcasa filtrului și furtunul de admisie sunt strânse și dacă furtunurile sunt intacte. Inspectați întreg sistemul de furtunuri, și traseul acestora până la motor.



Înlocuiți dacă este necesar pentru că defecțiunile la furtunuri/cleme furtunuri pot afecta grav motorul



Prefiltru de combustibil - Scurgere



Deșurubați bușonul de scurgere (1) din partea inferioară a prefiltrului de combustibil.

Cu ajutorul unei pompe secundare manuale, asigurați-vă că sunt eliminate toate sedimentele.

Strângeți bușonul de drenaj în momentul în care începe să curgă combustibil curat.

Figura. Prefiltru de combustibil

- 1. Bușon de scurgere
- 2. Pompă manuală

Întreținere - 250 h

La fiecare 250/750/1250/1750..... ore de funcționare (la fiecare 3 luni)



Parcați vibrocompactorul pe o suprafață orizontală. Motorul trebuie să fie oprit și frâna de parcare trebuie să fie activată în timpul verificării sau reglării vibrocompactorului, dacă nu este specificat diferit.



În cazul în care motorul funcționează într-un spațiu interior, asigurați-vă că există o bună ventilație (extragerea aerului). Risc de intoxicație cu monoxid de carbon.



Cartușul tamburului - Verificarea nivelului uleiului

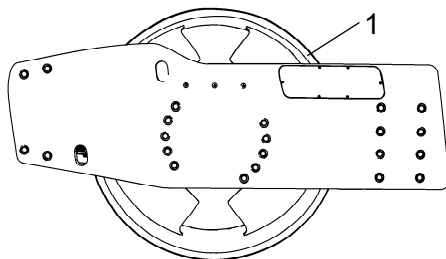


Fig. Partea stângă a tamburului
1. Canelură

Poziționați vibrocompactorul pe o suprafață plată cu canelura (1) din interiorul tamburului aliniată cu partea superioară a cadrului tamburului.

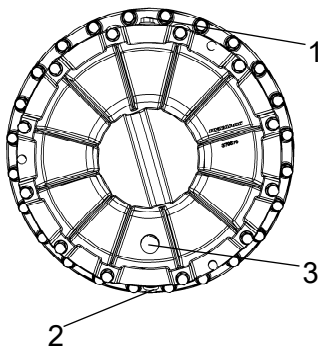


Fig. Partea stângă a tamburului
1. Bușon alimentare
2. Bușon evacuare
3. Vizor

Nivelul uleiului ar trebui să urce acum până la vizor (3).

Dacă este nevoie, eliberați bușonul de alimentare (1) și umpleți până la jumătatea vizorului (3).

Curățați bușonul magnetic de umplere (1) de orice reziduuri metalice înainte să montați bușonul la loc.



Asigurați-vă că în cartușe se folosește numai Dynapac Drum oil 1000.



Nu umpleți cu ulei în exces - risc de supraîncălzire.

Acum repetați procedura în partea opusă a tamburului.

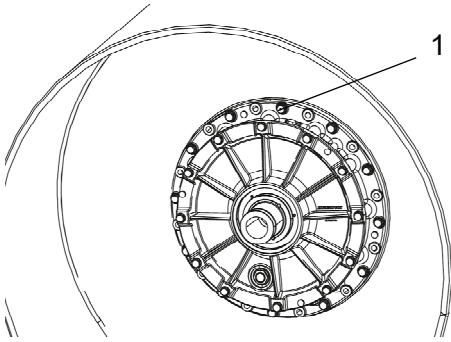


Fig. Tambur
1. Șurub de ventilație

Cartușul tamburului - Curățarea șurubului de ventilație

Curățați orificiul de ventilație și șurubul de ventilație al tamburului (1). Orificiul este necesar pentru a elimina presiunea în exces din interiorul tamburului.



Diferențialul osiei spate - verificarea nivelului uleiului



Nu lucrați niciodată sub Vibrocompactorul atunci când motorul este în funcțiune. Parcați pe o suprafață plană. Blocați roțile într-o poziție sigură.

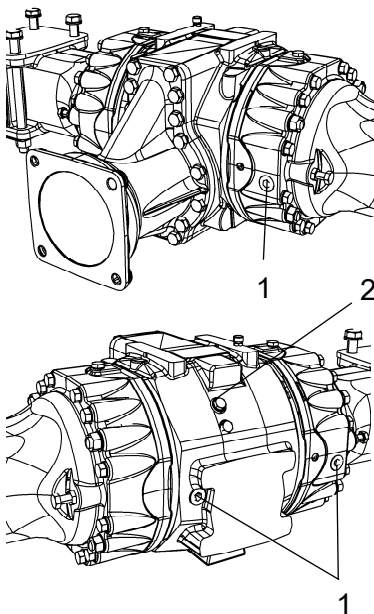


Fig. Verificarea nivelului - Cutie diferențial
1. Bușoane nivel (x 3)
2. Bușon umplere

Ștergeți și îndepărtați bușonul de nivel (1) și verificați dacă uleiul atinge marginea inferioară a bușonului. Bușoanele să găsească pe partea din față sau spate a punții spate.

La nivel scăzut, îndepărtați bușonul de umplere (2) și completați cu ulei până la nivelul corect. Utilizați ulei de transmisie, consultați specificațiile referitoare la lubrifiant.

Curățați și montați bușonul la loc.



Planetare osie spate - verificarea nivelului uleiului

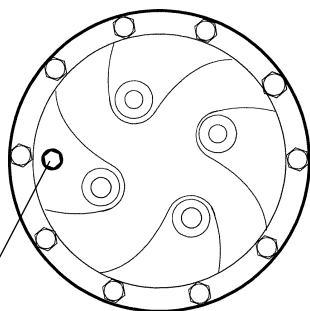


Fig. Verificarea nivelului - planetară
1. Bușon nivel/umplere

Poziționați Vibrocompactorul în așa fel încât bușonul de nivel (1) de pe planetară să fie în poziția "ora 9" sau "ora 3".

Ștergeți și îndepărtați bușonul de nivel (1) și verificați dacă uleiul atinge marginea inferioară a bușonului. Completați cu ulei la nivelul corect atunci când nivelul este prea jos. Utilizați ulei de transmisie. A se vedea specificațiile referitoare la lubrifiți.

Curățați și montați bușonul la loc.

Verificați nivelul lichidului în același fel la cealaltă planetară a osiei din spate.



Transmisia tamburului - Verificarea nivelului uleiului

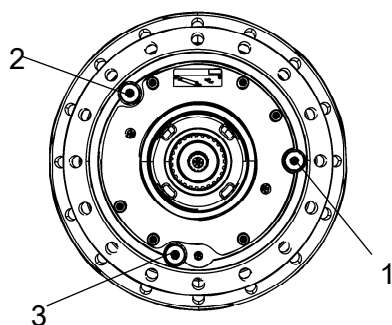


Fig. Verificare nivel ulei - transmisie tambur
1. Bușon de nivel
2. Bușon de umplere
3. Bușon de golire

Ștergeți zona din jurul bușonului de nivel (1) și apoi desfaceți bușonul.

Asigurați-vă că nivelul uleiului atinge muchia de jos a orificiului bușonului.

Completați cu ulei la nivelul corect atunci când nivelul este prea jos. Utilizați ulei de transmisie în conformitate cu specificațiile referitoare la lubrifiți.

Curățați și montați bușoanele la loc.

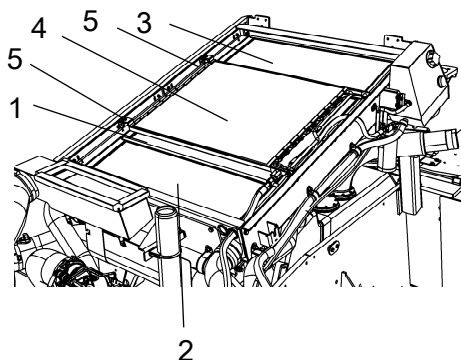


Fig. Compartiment motor

1. Răcitor apă
2. Răcitor aer încărcare
3. Răcitor lichid hidraulic
4. Element condensator AC (Opțional)
5. Șuruburi (x 2)

Radiator - Verificare/Curățare

Verificați ca aerul să poată circula fără obstacole prin radiatoarele (1), (2) și (3).

Curățați un radiator murdar utilizând aer comprimat sau un jet de apă sub presiune.

Desfaceți cele două șuruburi (5) și înclinați în sus elementul condensatorului.

Orientați jetul de aer direct prin radiator în direcția opusă direcției aerului de răcire.



Fiți atenți atunci când utilizați un dispozitiv de spălare cu presiune- nu plasați ajutorul prea aproape de radiator.



Utilizați ochelari de protecție atunci când lucrați cu jet de aer comprimat sau de apă sub presiune.

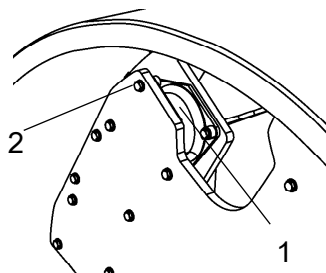


Fig. Tambur, partea de antrenare

1. Element din cauciuc
2. Șuruburi de prindere

Elemente din cauciuc și șuruburi de fixare - Verificare

Verificați toate elementele din cauciuc (1), înlocuiți toate elementele dacă mai mult de 25% din elementele de pe o parte a tamburului prezintă fisuri mai adânci de 10-15 mm (0.4-0.6 in).

Verificați cu ajutorul unui cuțit sau cu un obiect ascuțit.

Verificați de asemenea dacă piesele de fixare ale șuruburilor (2) sunt strânse.



Baterie

- Verificarea stării

Bateriile sunt sigilate și nu necesită întreținere.



Asigurați-vă că nu există foc deschis în apropiere atunci când verificați nivelul de electrolit. Atunci când alternatorul încarcă bateria se formează gaz exploziv.



Atunci când deconectați bateria, deconectați întotdeauna prima dată cablul negativ. Atunci când conectați bateria, conectați întotdeauna prima dată cablul pozitiv.

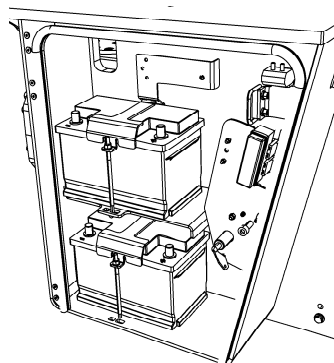


Figura. Baterii

Saboții cablurilor trebuie să fie curați și bine strânși. Saboții corodați de cablu trebuie curățați și gresați cu vaselină rezistentă la acid.

Ștergeți partea superioară a bateriei.

Aer condiționat (opțional)

- inspecție

Inspectați furtunurile de lichid de răcire și conexiunile și asigurați-vă că nu există urme de film de ulei care să indice o scurgere de lichid de răcire.

Refrigerantul conține lichid de urmărire ce permite detectarea scurgerilor cu ajutorul unei lămpi UV. Dacă zonele din jurul conexiunilor sunt puternic colorate, aceasta indică o scurgere.

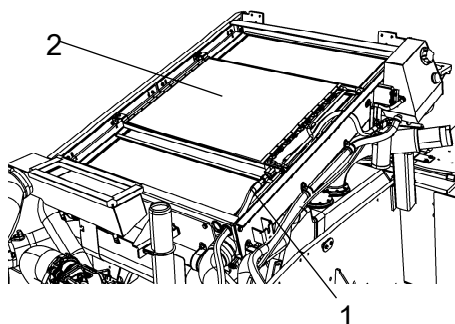


Fig. Aer condiționat

1. Furtunuri lichid răcire
2. Element condensator



Comandă climatizare automată (opțional) - Inspectare

Atunci când unitatea este în funcțiune, deschideți capota motorului și verificați utilizând ochiul de vizitare(1) dacă nu există bule vizibile în filtrul de uscare.

Filtrul este localizat în partea dreaptă a muchiei frontale a compartimentului motor. Dacă prin ochiul de vizitare se văd bule, înseamnă că nivelul lichidului de răcire este prea scăzut. Dacă este așa, opriți utilajul. Utilajul poate fi deteriorat dacă funcționează cu o cantitate insuficientă de lichid de răcire.

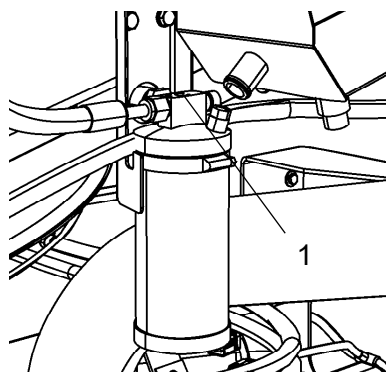


Fig. Filtru de uscare
1. Ochi de vizitare

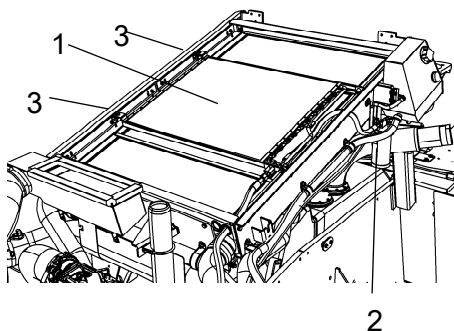


Fig. Compartiment motor
1. Element condensator
2. Filtru uscare
3. Șuruburi (x 2)

Dacă se înregistrează o reducere semnificativă a capacității de răcire, curățați elementul condensator (1) aflat deasupra răcitoarelor din compartimentul motor.

Desfaceți cele două șuruburi (3) și înclinați în sus elementul condensatorului (1).

Curățați de asemenea unitatea de răcire din cabină. A se vedea întreținerea la 2000 ore, aer condiționat - revizie.

Întreținere - 500 h

La fiecare 500/1500..... ore de funcționare (la fiecare șase luni)



Parcați vibrocompactorul pe o suprafață orizontală. Motorul trebuie să fie oprit și frâna de parcare trebuie să fie activată în timpul verificării sau reglării vibrocompactorului, dacă nu este specificat diferit.



În cazul în care motorul funcționează într-un spațiu interior, asigurați-vă că există o bună ventilație (extragerea aerului). Risc de intoxicație cu monoxid de carbon.



Cartușul tamburului - Verificarea nivelului uleiului

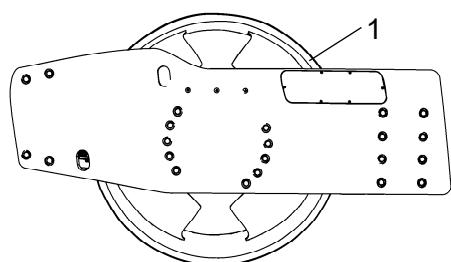


Fig. Partea stângă a tamburului
1. Canelură

Poziționați vibrocompactorul pe o suprafață plată cu canelura (1) din interiorul tamburului aliniată cu partea superioară a cadrului tamburului.

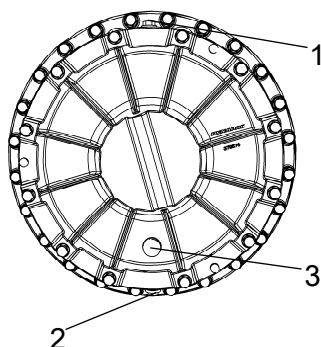


Fig. Partea stângă a tamburului
1. Bușon alimentare
2. Bușon evacuare
3. Vizor

Nivelul uleiului ar trebui să urce acum până la vizor (3).

Dacă este nevoie, eliberați bușonul de alimentare (1) și umpleți până la jumătatea vizorului (3).

Curățați bușonul magnetic de umplere (1) de orice reziduuri metalice înainte să montați bușonul la loc.



Asigurați-vă că în cartușe se folosește numai Dynapac Drum oil 1000.



Nu umpleți cu ulei în exces - risc de supraîncălzire.

Acum repetați procedura în partea opusă a tamburului.

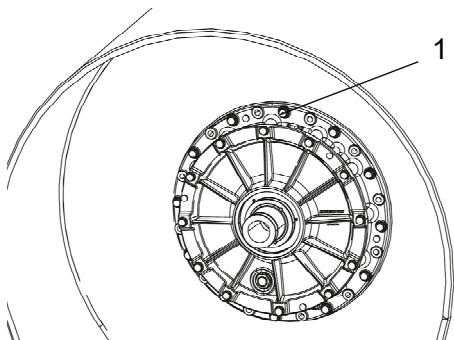


Fig. Tambur
1. Șurub de ventilație

Cartușul tamburului - Curățarea șurubului de ventilație

Curățați orificiul de ventilație și șurubul de ventilație al tamburului (1). Orificiul este necesar pentru a elimina presiunea în exces din interiorul tamburului.



Filtrul de aer

Verificarea - Schimbarea filtrului de aer principal



Înlocuiți filtrul principal al filtrului de aer în cazul în care lampa de avertizare de pe afișaj se aprinde atunci când motorul diesel funcționează la viteză maximă.

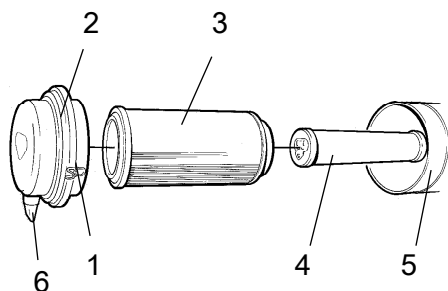


Fig. Filtrul de aer
1. Cleme
2. Capac
3. Filtru principal
4. Filtru de rezervă
5. Carcasă filtru
6. Supapă de praf

Eliberați cele clemele (1), scoateți capacul (2) și trageți afară filtrul principal (3).

Nu îndepărtați filtrul de rezervă (4).

Curățați filtrul de aer dacă este necesar. Consultați secțiunea Filtru de aer - Curățare.

Când înlocuiți filtrul principal (3), introduceți un filtru nou și remontați filtrul de aer parcurgând etapele în ordine inversă.

Verificați starea supapei de praf (6); înlocuiți-o dacă este necesar.

Când remontați capacul, aveți grijă ca supapa de praf să fie orientată în jos.



Filtrul de rezervă - Schimbare

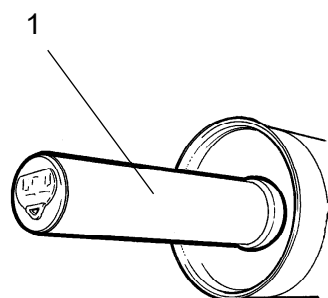


Fig. Filtrul de aer
1. Filtrul de rezervă

Schimbați filtrul de rezervă cu un nou filtru după fiecare a doua înlocuire a filtrului principal.

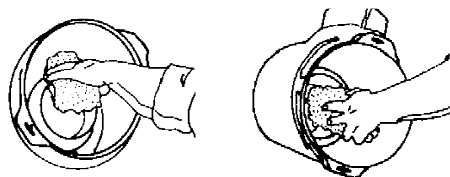
Pentru a schimba filtrul de rezervă (1) trageți filtrul vechi din suport, inserați un filtru nou și asamblați filtrul de aer în ordinea inversă.

Curățați filtrul de aer dacă este necesar. Consultați secțiunea Filtru de aer - Curățare.



Filtru de aer - Curățare

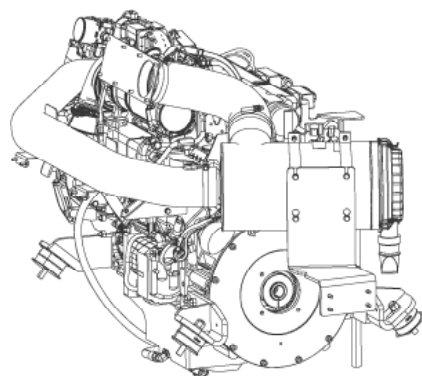
Ștergeți ambele părți ale țevii de evacuare.



Marginea internă a țevii de evacuare. Marginea externă a țevii de evacuare.

Ștergeți interiorul carcasei (2) și carcasa filtrului (5). A se vedea ilustrația anterioară.

Ștergeți, de asemenea, ambele suprafețe ale țevii de evacuare; consultați figura alăturată.



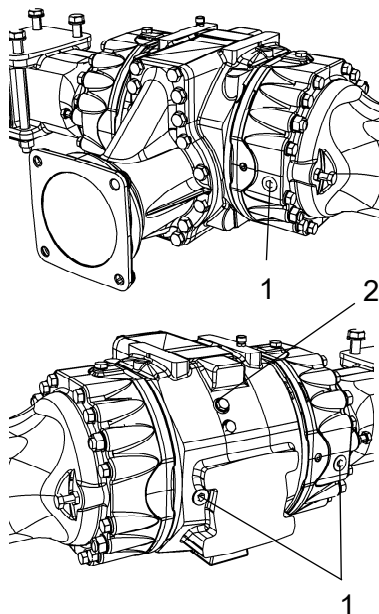
Verificați dacă bridele furtunurilor între carcasa filtrului și furtunul de admisie sunt strânse și dacă furtunurile sunt intacte. Inspectați întreg sistemul de furtunuri, și traseul acestora până la motor.



Diferențialul osiei spate - verificarea nivelului uleiului



Nu lucrați niciodată sub Vibrocompactorul atunci când motorul este în funcțiune. Parcați pe o suprafață plană. Blocați roțile într-o poziție sigură.



Ștergeți și îndepărtați bușonul de nivel (1) și verificați dacă uleiul atinge marginea inferioară a bușonului. Bușoanele să găsească pe partea din față sau spate a punții spate.

La nivel scăzut, îndepărtați bușonul de umplere (2) și completați cu ulei până la nivelul corect. Utilizați ulei de transmisie, consultați specificațiile referitoare la lubrifianți.

Curățați și montați bușonul la loc.

Fig. Verificarea nivelului - Cutie diferențial

- 1. Bușoane nivel (x 3)
- 2. Bușon umplere



Planetare osie spate - verificarea nivelului uleiului

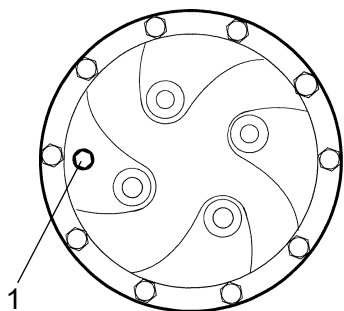


Fig. Verificarea nivelului - planetară

- 1. Bușon nivel/umplere

Poziționați Vibrocompactorul în așa fel încât bușonul de nivel (1) de pe planetară să fie în poziția "ora 9" sau "ora 3".

Ștergeți și îndepărtați bușonul de nivel (1) și verificați dacă uleiul atinge marginea inferioară a bușonului. Completați cu ulei la nivelul corect atunci când nivelul este prea jos. Utilizați ulei de transmisie. A se vedea specificațiile referitoare la lubrifianți.

Curățați și montați bușonul la loc.

Verificați nivelul lichidului în același fel la cealaltă planetară a osiei din spate.

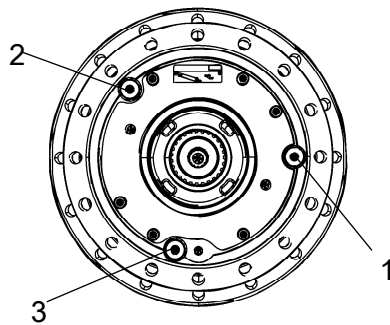


Fig. Verificare nivel ulei - transmisie tambur

1. Bușon de nivel
2. Bușon de umplere
3. Bușon de golire

Transmisia tamburului - Verificarea nivelului uleiului

Ștergeți zona din jurul bușonului de nivel (1) și apoi desfaceți bușonul.

Asigurați-vă că nivelul uleiului atinge muchia de jos a orificiului bușonului.

Completați cu ulei la nivelul corect atunci când nivelul este prea jos. Utilizați ulei de transmisie în conformitate cu specificațiile referitoare la lubrifianți.

Curățați și montați bușoanele la loc.

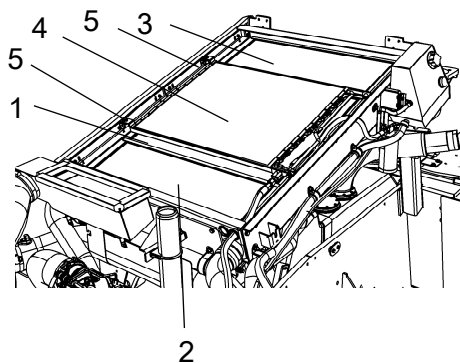


Fig. Compartiment motor

1. Răcitor apă
2. Răcitor aer încărcare
3. Răcitor lichid hidraulic
4. Element condensator AC (Opțional)
5. Șuruburi (x 2)

Radiator - Verificare/Curățare

Verificați ca aerul să poată circula fără obstacole prin radiatoarele (1), (2) și (3).

Curățați un radiator murdar utilizând aer comprimat sau un jet de apă sub presiune.

Desfaceți cele două șuruburi (5) și înclinați în sus elementul condensatorului.

Orientați jetul de aer direct prin radiator în direcția opusă direcției aerului de răcire.



Fiți atenți atunci când utilizați un dispozitiv de spălare cu presiune- nu plasați ajutorul prea aproape de radiator.



Utilizați ochelari de protecție atunci când lucrați cu jet de aer comprimat sau de apă sub presiune.



Filtrul de combustibil motor - înlocuire /curățare



Așezați un recipient dedesubt, pentru a colecta combustibilul care se scurge în momentul eliberării filtrului.

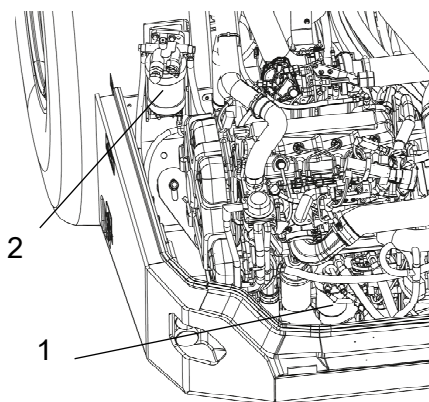


Fig. Compartiment motor
1. Filtru combustibil
2. Prefiltru combustibil



Consultați manualul motorului pentru instrucțiuni detaliate atunci când schimbați filtrul de combustibil.

Deșurubați partea inferioară a prefiltrului de combustibil (2) i scurge i apa, iar apoi montați la loc unitatea de filtru.

Porniți motorul și verificați dacă filtrele de combustibil sunt strânse.

N.B. Filtrele de combustibil noi nu trebuie să fie în niciun caz umplute cu combustibil înainte de montare din cauza cerințelor de puritate din sistemul de combustibil. Utilizați pompa manuală de pe prefiltrul de combustibil pentru a umple din sistemul de combustibil al utilajului.



Motor diesel - Schimbarea uleiului și filtrului

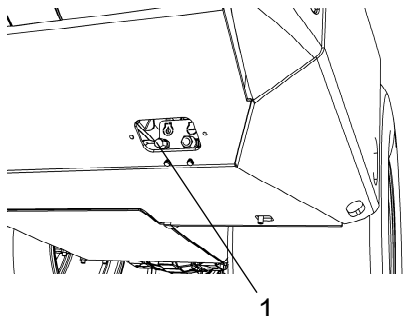


Fig. Cadru tractor
1. Bușon de scurgere

Bușonul de scurgere a uleiului (1) poate fi accesat cel mai ușor din partea dreaptă jos de sub șasiul tractorului și este instalat cu un furtun în motor.

Scurgeți uleiul când motorul este cald. Amplasați o tavă de colectare care să aibă o capacitate de 19 litri (5 galoane) sub bușonul de scurgere.

Înlocuiți filtrul de ulei al motorului (2) în același timp. Citiți manualul de utilizare a motorului.

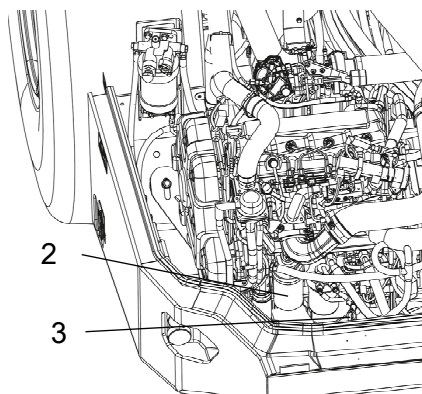


Fig. Compartiment motor
2. Filtru de ulei
3. Jojă



Aveți deosebită grijă atunci când goliți fluid sau ulei cald. Purtați mănuși și ochelari de protecție.



Predați uleiul scurs și filtrul la o stație de colectare ecologică a deșeurilor.



Capotă, balamale - Lubrifiere

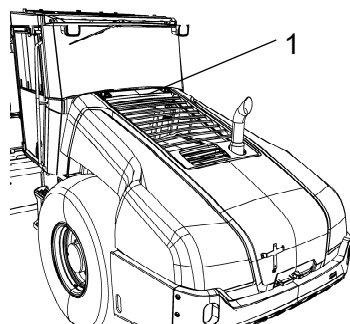
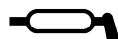


Fig. Capotă
1. Balama

Lubrificați balamalele capotei motorului (1) și șinele de glisare ale scaunului operatorului cu vaselină, iar celelalte articulații și comenzi cu ulei. Lubrificați balamalele cabinei cu vaselină. A se vedea specificațiile referitoare la lubrifianti.



Rulment scaun - Lubrifiere



Rețineți faptul că lanțul este o componentă vitală a mecanismului de direcție.

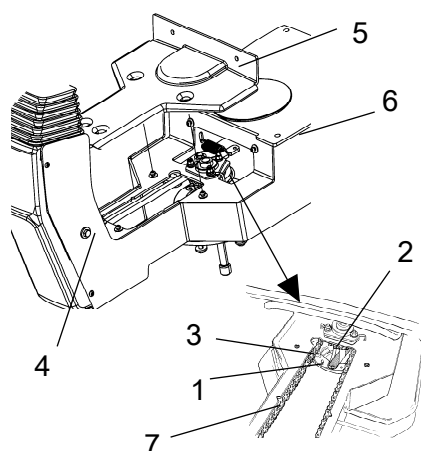


Figura. Rulment scaun

1. Niplu de gresare
2. Roată dințată
3. Lanț de direcție
4. Șurub de reglare
5. Capac
6. Șine de glisare
7. Marcaj

Îndepărtați capacul (5) pentru a ajunge la niplul de lubrifiere (1). Lubrifiați rulmentul scaunului operatorului cu trei picături de vaselină dintr-un pistol de gresare acționat manual.

Curățați și gresați lanțul (3) între scaun și coloana de direcție.

De asemenea gresați șinele de glisare laterale (6).

Dacă lanțul este slăbit pe roata dințată (2), slăbiți șuruburile (4) și deplasați coloana de direcție înainte. Strângeți șuruburile și verificați tensiunea lanțului.

Nu tensionați prea tare lanțul. Trebuie să fie posibilă deplasarea lanțului cu 10 mm (0.4 in) lateral folosind un deget pe marcajul (7) în cadrul scaunului. Montați blocarea lanțului în partea inferioară.



Dacă scaunul începe să fie rigid la ajustare, acesta trebuie să fie lubrifiat mai des decât este precizat în acest manual.

Întreținere - 1000 h

Efectuat după 1000 de ore de funcționare (în fiecare an)



Parcați vibrocompactorul pe o suprafață orizontală. Motorul trebuie să fie oprit și frâna de parcare trebuie să fie activată în timpul verificării sau reglării vibrocompactorului, dacă nu este specificat diferit.



În cazul în care motorul funcționează într-un spațiu interior, asigurați-vă că există o bună ventilație (extragerea aerului). Risc de intoxicație cu monoxid de carbon.



Filtru ulei hidraulic - Înlocuire

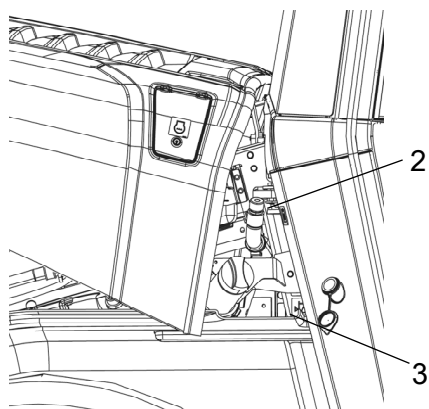


Fig. Rezervor hidraulic
2. Capac de umplere/filtru supapă preaplin
3. Vizor

Desfaceți bușonul de alimentare/ supapa de preaplin (2) din partea superioară a rezervorului pentru a elimina presiunea din interiorul rezervorului .

Verificați dacă filtrul supapei de preaplin(2) nu este blocat, aerul trebuie să circule liber prin capac în ambele direcții.

Dacă trecerea în orice direcție este blocată, curățați filtrul cu motorină și suflați cu aer comprimat până la îndepărtarea blocajului, sau înlocuiți capacul cu un capac nou.



Purtați ochelari de protecție în timp ce lucrați cu aer comprimat.

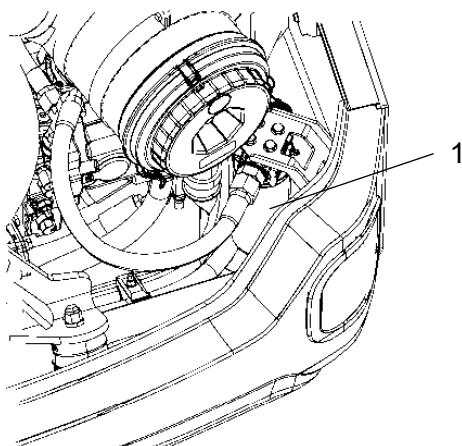


Fig. Compartiment motor
1. Filtru ulei hidraulic (x1).

Curățați cu grijă zona din jurul filtrului de ulei.



Îndepărtați filtrul de ulei (1) și transportați-l la o stație de evacuare ecologică a deșeurilor. Acesta este un filtru de unică folosință și nu poate fi curățat.



Asigurați-vă că garniturile vechi nu au rămas în suporturile filtrului. Altfel s-ar putea produce scurgeri între garnitura veche și cea nouă.

Curățați cu grijă suprafața de etanșare de pe suportul filtrului.

Aplicați un strat subțire de ulei hidraulic proaspăt pe filtrul nou. Strângeți bine filtrul cu mâna.



Mai întâi strângeți filtrul până când garnitura este în contact cu atașamentul filtrului. Apoi mai rotiți o jumătate de tură. Nu strângeți filtrul prea tare pentru a nu deteriora garnitura.

Porniți motorul și verificați dacă nu există scurgeri de ulei hidraulic din filtru. Verificați nivelul lichidului în ochiul de vizitare (3) și completați dacă este nevoie.



În cazul în care motorul funcționează într-un spațiu interior, asigurați-vă că există o bună ventilație (extragerea aerului). Risc de intoxicație cu monoxid de carbon.



Cartușul tamburului - Verificarea nivelului uleiului

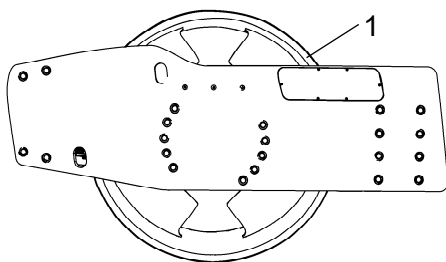


Fig. Partea stângă a tamburului
1. Canelură

Poziționați vibrocompactorul pe o suprafață plată cu canelura (1) din interiorul tamburului aliniată cu partea superioară a cadrului tamburului.

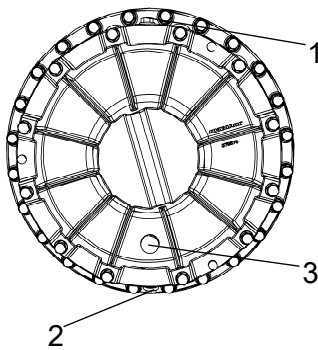


Fig. Partea stângă a tamburului
 1. Bușon alimentare
 2. Bușon evacuare
 3. Vizor

Nivelul uleiului ar trebui să urce acum până la vizor (3).

Dacă este nevoie, eliberați bușonul de alimentare (1) și umpleți până la jumătatea vizorului (3).

Curățați bușonul magnetic de umplere (1) de orice reziduuri metalice înainte să montați bușonul la loc.



Asigurați-vă că în cartușe se folosește numai Dynapac Drum oil 1000.



Nu umpleți cu ulei în exces - risc de supraîncălzire.

Acum repetați procedura în partea opusă a tamburului.

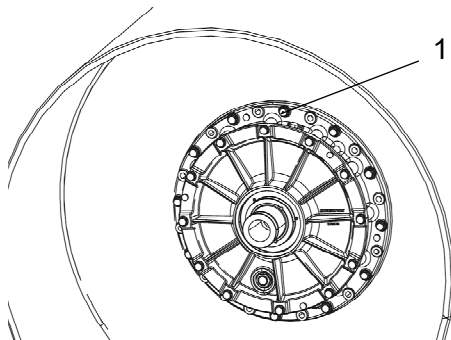


Fig. Tambur
 1. Șurub de ventilație

Cartușul tamburului - Curățarea șurubului de ventilație

Curățați orificiul de ventilație și șurubul de ventilație al tamburului (1). Orificiul este necesar pentru a elimina presiunea în exces din interiorul tamburului.

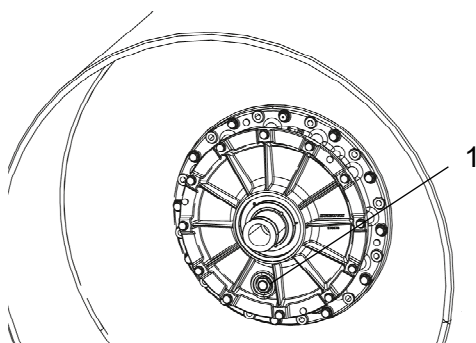


Fig. Tambur
 1. Sticlă la nivel de ulei

Cartușul tamburului - Sticlă la nivel de ulei

Verificați ambele cartușe de tobă.

Inspectați sticla la nivel de ulei, în caz de deteriorare, schimbați-o într-una nouă.

La serviciu 2000h, acesta ar trebui să fie înlocuit în cazul în care nu a fost făcută nicio modificare înainte de.

**Filtrul de aer****Verificarea - Schimbarea filtrului de aer principal**

Înlocuiți filtrul principal al filtrului de aer în cazul în care lampa de avertizare de pe afișaj se aprinde atunci când motorul diesel funcționează la viteză maximă.

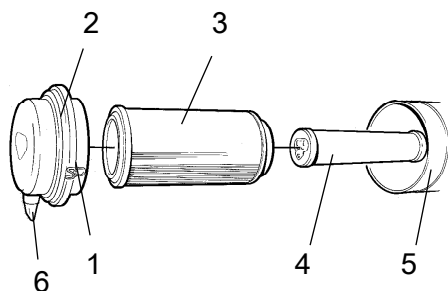


Fig. Filtrul de aer

1. Cleme
2. Capac
3. Filtru principal
4. Filtru de rezervă
5. Carcasă filtru
6. Supapă de praf

Eliberați cele clemele (1), scoateți capacul (2) și trageți afară filtrul principal (3).

Nu îndepărtați filtrul de rezervă (4).

Curățați filtrul de aer dacă este necesar. Consultați secțiunea Filtru de aer - Curățare.

Când înlocuiți filtrul principal (3), introduceți un filtru nou și remontați filtrul de aer parcurgând etapele în ordine inversă.

Verificați starea supapei de praf (6); înlocuiți-o dacă este necesar.

Când remontați capacul, aveți grijă ca supapa de praf să fie orientată în jos.

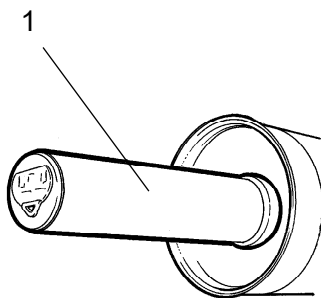
**Filtrul de rezervă - Schimbare**

Fig. Filtrul de aer

1. Filtru de rezervă

Schimbați filtrul de rezervă cu un nou filtru după fiecare a doua înlocuire a filtrului principal.

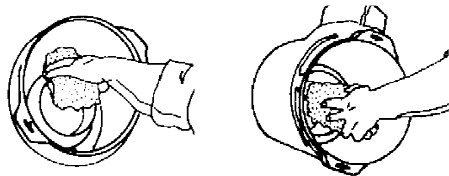
Pentru a schimba filtrul de rezervă (1) trageți filtrul vechi din suport, inserați un filtru nou și asamblați filtrul de aer în ordinea inversă.

Curățați filtrul de aer dacă este necesar. Consultați secțiunea Filtru de aer - Curățare.



Filtru de aer - Curățare

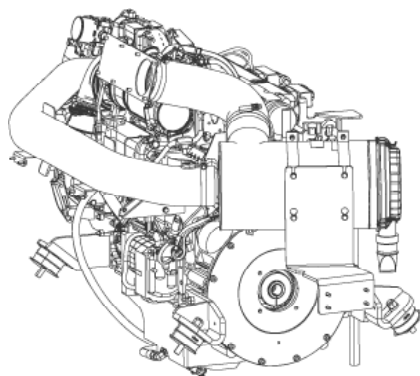
Ștergeți ambele părți ale țevii de evacuare.



Marginea internă a țevii de evacuare. Marginea externă a țevii de evacuare.

Ștergeți interiorul carcasei (2) și carcasa filtrului (5). A se vedea ilustrația anterioară.

Ștergeți, de asemenea, ambele suprafețe ale țevii de evacuare; consultați figura alăturată.



Verificați dacă bridele furtunurilor între carcasa filtrului și furtunul de admisie sunt strânse și dacă furtunurile sunt intacte. Inspectați întreg sistemul de furtunuri, și traseul acestora până la motor.



Diferențial osie spate - Schimb ulei



Nu lucrați niciodată sub Vibrocompactorul atunci când motorul este în funcțiune. Parcați pe o suprafață plană. Blocați roțile într-o poziție sigură.

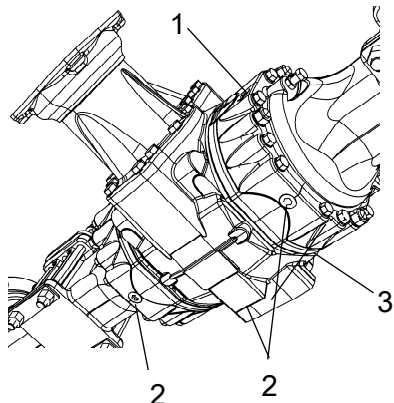


Fig. Puntea spate, dedesubt
 1. Bușoane nivel/umplere (x 3)
 2. Bușoane golire (x 3)
 3. Bușoane umplere (x x)

Curățați și deșurubați cele trei bușoane de nivel/umplere (1) și (3) și cele trei bușoane de golire (2). Bușoanele de nivel/umplere sunt amplasate pe partea din față și din spate a punții, iar bușoanele de golire se află dedesubt și în spate. Goliți uleiul într-un recipient. Volumul este de circa 12,5 litri (13.2 qts).



Transportați uleiul evacuat la o stație de colectare ecologică.

Remontați bușoanele de evacuare și umpleți cu ulei proaspăt până la atingerea nivelului corect. Montați la loc bușoanele de nivel/alimentare. Utilizați ulei de transmisie, a se vedea specificațiile referitoare la lubrifianți.



Angrenaj planetară osie spate - Schimb ulei

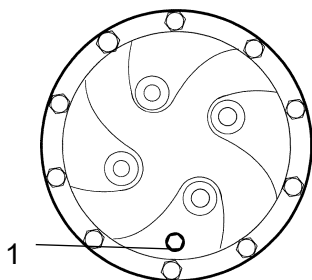


Fig. Angrenaj planetar/poziție de scurgere
 1. Bușon

Poziționați Vibrocompactorul astfel încât bușonul (1) să fie în poziția inferioară.

Ștergeți, îndepărtați bușonul (1) și evacuați uleiul într-un recipient adecvat. Volumul este de circa 1,85 litri (1,95 qts).



Uleiul trebuie dus la o stație de colectare locală.

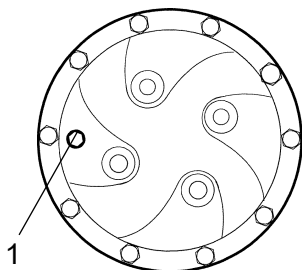


Fig. Angrenaj planetar/poziție de umplere
1. Bușon

Poziționați Vibrocompactorul în așa fel încât bușonul (1) de pe planetară să fie în poziția "ora 9" sau "ora 3".

Alimentați cu ulei până la marginea inferioară a orificiului de nivel. Utilizați ulei de transmisie. A se vedea specificațiile referitoare la lubrifianți.

Curățați și montați bușonul la loc.

Verificați nivelul lichidului în același fel la cealaltă planetară a osiei din spate.



Transmisia tamburului - Schimbarea uleiului

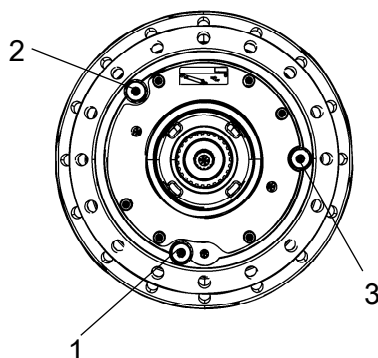


Fig. Transmisie tambur
1. Bușon de golire
2. Bușon de umplere
3. Bușon de nivel

Ștergeți, deșurubați bușoanele (1,2 și 3) și scurgeți uleiul într-un recipient adecvat, capacitate de circa 5,0 litri.

Montați la loc bușonul de golire (1) și alimentați cu ulei până la bușonul de nivel (3), cf. instrucțiunilor "Transmisie tambur - Verificarea nivelului uleiului".

Utilizați ulei de transmisie în conformitate cu specificațiile referitoare la lubrifianți.

Curățați și montați la loc bușonul de nivel (3) și bușonul de alimentare (2).

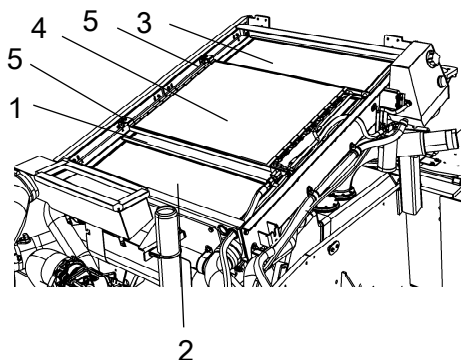


Fig. Compartiment motor

1. Răcitor apă
2. Răcitor aer încărcare
3. Răcitor lichid hydraulic
4. Element condensator AC (Opțional)
5. Șuruburi (x 2)

Radiator - Verificare/Curățare

Verificați ca aerul să poată circula fără obstacole prin radiatoarele (1), (2) și (3).

Curățați un radiator murdar utilizând aer comprimat sau un jet de apă sub presiune.

Desfaceți cele două șuruburi (5) și înclinați în sus elementul condensatorului.

Orientați jetul de aer direct prin radiator în direcția opusă direcției aerului de răcire.



Fiți atenți atunci când utilizați un dispozitiv de spălare cu presiune- nu plasați ajutorul prea aproape de radiator.



Utilizați ochelari de protecție atunci când lucrați cu jet de aer comprimat sau de apă sub presiune.



Filtrul de combustibil motor - înlocuire /curățare



Așezați un recipient dedesubt, pentru a colecta combustibilul care se scurge în momentul eliberării filtrului.

Deșurubați filtrul de combustibil (1). Filtrul este de unică folosință și nu poate fi curățat. Predați-l la o stație de evacuare ecologică a deșeurilor.



Consultați manualul motorului pentru instrucțiuni detaliate atunci când schimbați filtrul de combustibil.

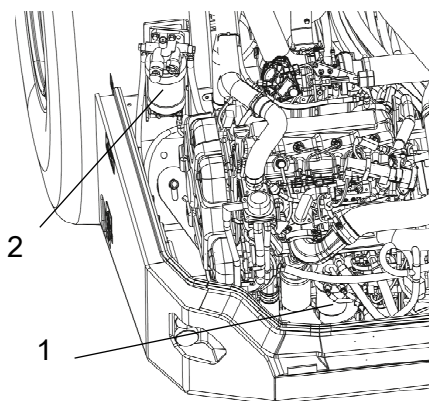


Fig. Compartiment motor

1. Filtru combustibil
2. Prefiltru combustibil

Deșurubați partea inferioară a prefiltrului de combustibil (2) i scurge i apa, iar apoi montați la loc unitatea de filtru.

Porniți motorul și verificați dacă filtrele de combustibil sunt strânse.

N.B. Filtrele de combustibil noi nu trebuie să fie în niciun caz umplute cu combustibil înainte de montare din cauza cerințelor de puritate din sistemul de combustibil. Utilizați pompa manuală de pe prefiltrul de combustibil pentru a umple din sistemul de combustibil al utilajului.



Motor diesel - Schimbarea uleiului și filtrului

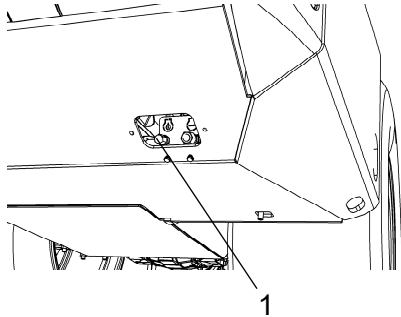


Fig. Cadru tractor
1. Bușon de scurgere

Bușonul de scurgere a uleiului (1) poate fi accesat cel mai ușor din partea dreaptă jos de sub șasiul tractorului și este instalat cu un furtun în motor.

Scurgeți uleiul când motorul este cald. Amplasați o tavă de colectare care să aibă o capacitate de 19 litri (5 galoane) sub bușonul de scurgere.

Înlocuiți filtrul de ulei al motorului (2) în același timp. Citiți manualul de utilizare a motorului.

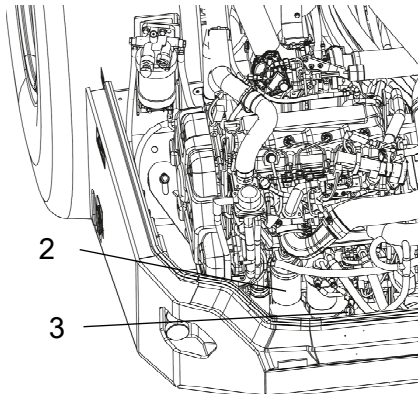


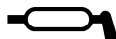
Fig. Compartiment motor
2. Filtru de ulei
3. Joă



Aveți deosebită grijă atunci când goliți fluid sau ulei cald. Purtați mănuși și ochelari de protecție.



Predați uleiul scurs și filtrul la o stație de colectare ecologică a deșeurilor.



Rulment scaun - Lubrifiere



Rețineți faptul că lanțul este o componentă vitală a mecanismului de direcție.

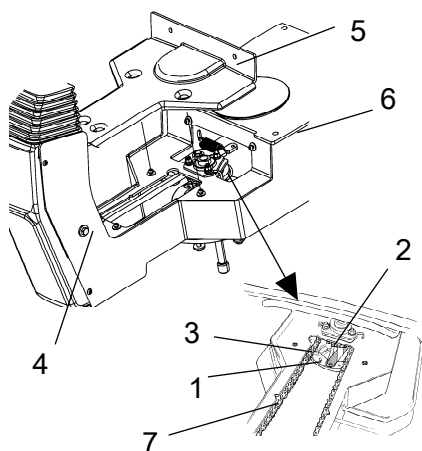


Figura. Rulment scaun

1. Niplu de gresare
2. Roată dințată
3. Lanț de direcție
4. Șurub de reglare
5. Capac
6. Șine de glisare
7. Marcaj

Îndepărtați capacul (5) pentru a ajunge la niplul de lubrifiere (1). Lubrifiați rulmentul scaunului operatorului cu trei picături de vaselină dintr-un pistol de gresare acționat manual.

Curățați și gresați lanțul (3) între scaun și coloana de direcție.

De asemenea gresați șinele de glisare laterale (6).

Dacă lanțul este slăbit pe roata dințată (2), slăbiți șuruburile (4) și deplasați coloana de direcție înainte. Strângeți șuruburile și verificați tensiunea lanțului.

Nu tensionați prea tare lanțul. Trebuie să fie posibilă deplasarea lanțului cu 10 mm (0.4 in) lateral folosind un deget pe marcajul (7) în cadrul scaunului. Montați blocarea lanțului în partea inferioară.



Dacă scaunul începe să fie rigid la ajustare, acesta trebuie să fie lubrifiat mai des decât este precizat în acest manual.



Rezervor hidrolic - Evacuare

Condensul din rezervorul de ulei hidrolic este evacuat prin capacul de evacuare (1).

Evacuați condensul din vibrocompactor după o perioadă de staționare îndelungată, de exemplu după staționarea peste noapte. Evacuați după cum urmează:

Îndepărtați bușonul (2).

Plasați un recipient sub robinet.

Deschideți robinetul (1) și lăsați să se scurgă condensul acumulat.

Închideți robinetul de evacuare.

Montați bușonul la loc.

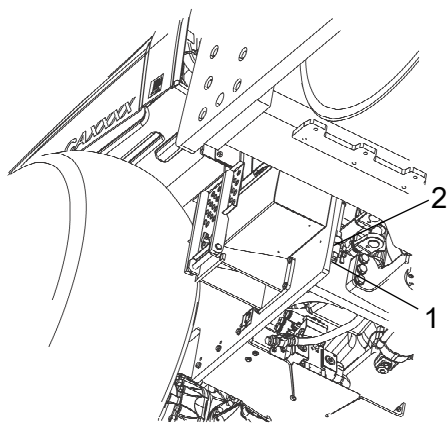


Fig. Partea dreaptă dedesubt a mașinii

1. Robinet de evacuare
2. Bușon



Rezervorul de combustibil - Evacuare (Opțional)

Apa și sedimentele din rezervorul de combustibil sunt evacuate prin bușonul de evacuare din partea inferioară a rezervorului de combustibil.



Fiți foarte atenți în timpul evacuării. Nu scăpați bușonul, pentru a nu se scurge tot combustibilul.

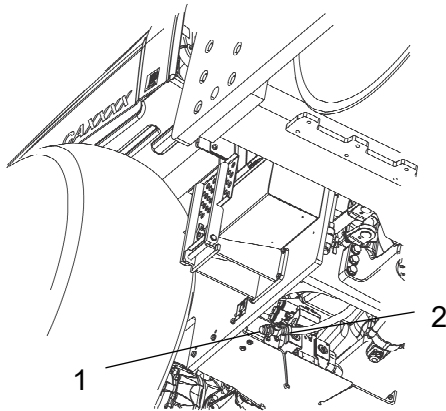


Fig. Partea dreaptă dedesubt a mașinii

- 1. Bușon de evacuare
- 2. Robinet de evacuare

Evacuați condensul din vibrocompactor după o perioadă de staționare îndelungată, de exemplu după staționarea peste noapte. Nivelul combustibilului trebuie să fie cât mai redus.

Vibrocompactorul ar trebui să fie poziționat preferabil cu această parte mai jos, pentru ca apa și sedimentele să se adune în apropierea bușonului de evacuare (1). Evacuați după cum urmează:

Plasați un recipient sub bușon (1).

Slăbiți bușonul de evacuare (1). Apoi deschideți robinetul de evacuare (2) și evacuați apa și sedimentele până când prin bușon curge numai combustibil curat. Închideți robinetul de evacuare și înșurubați bușonul la loc.



Aer condiționat (opțional)

Filtru aer proaspăt - Schimbare



Utilizați o scară pentru a ajunge la filtru (1). Filtrul poate fi accesat de asemenea de pe fereastra din dreapta a cabinei.

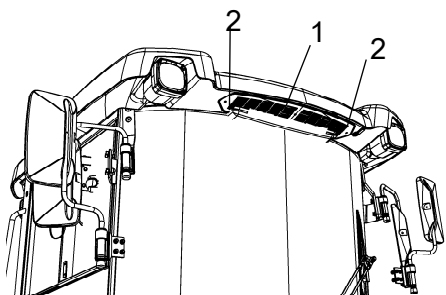


Fig. Cabină

- 1. Filtru aer proaspăt (x 2)
- 2. Șuruburi (x 3)

Există un filtru de aer proaspăt (1), localizat în partea frontală a cabinei.

Desfaceți cele trei șuruburi (2) și îndepărtați capacul protectiv.

Îndepărtați cele două inserții ale filtrului de aer și înlocuiți-le cu unele noi.

Dacă mașina funcționează într-un mediu cu mult praf poate fi necesară schimbarea mai frecventă a filtrului.

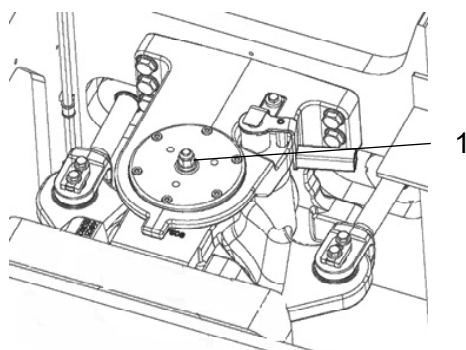


Fig. Cuplaj de direcție
1. Piuliță

Articulație de direcție - Strângere



Nicio persoană nu trebuie să se afle în apropierea articulației de direcție când motorul este în funcțiune. Risc de coliziune atunci când este acționată direcția. Opriți motorul și activați frâna de parcare înainte de lubrifiere.

Cea mai simplă metodă de a identifica dacă aveți acest tip de cuplaj de direcție este faptul că are un nou tip de piuliță (1) în partea superioară, conform imaginii.

Cuplul efectiv (Nm) trebuie să fie când poziția utilajului este drept înainte.

M14	174 Nm
-----	--------

Întreținere - 2000 h

Efectuat după 2000 de ore de funcționare (la fiecare doi ani)



Parcați vibrocompactorul pe o suprafață orizontală. Motorul trebuie să fie oprit și frâna de parcare trebuie să fie activată în timpul verificării sau reglării vibrocompactorului, dacă nu este specificat diferit.



În cazul în care motorul funcționează într-un spațiu interior, asigurați-vă că există o bună ventilație (extragerea aerului). Risc de intoxicație cu monoxid de carbon.



Rezervorul hidraulic-schimbarea uleiului

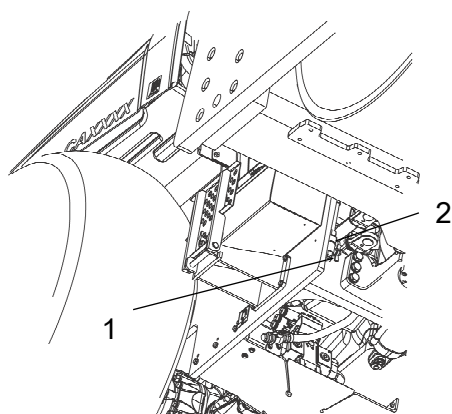


Fig. Partea dreaptă dedesubt a mașinii
1. Robinet de evacuare
2. Bușon

Procurați un recipient pentru colectarea uleiului folosit. Recipientul trebuie să aibă o capacitate de minim 60 litri (16 gal).



Fiți atenți la evacuarea uleiului hidraulic fierbinte. Purați mănuși și ochelari de protecție.

Un recipient adecvat poate fi un bidon gol de ulei sau un articol similar plasat lângă vibrocompactor. Uleiul curge apoi din robinetul de evacuare (1) în recipient, după ce bușonul (2) a fost îndepărtat și robinetul deschis.



Colectați uleiul și transportați-l la o stație de evacuare ecologică a deșeurilor.

Umpleți cu ulei hidraulic proaspăt cf. instrucțiunilor de la capitolul "Rezervorul hidraulic- Verificarea nivelului de ulei". Înlocuiți filtrele pentru ulei hidraulic în același timp.

Porniți motorul diesel și acționați comenzile hidraulice.

Verificați nivelul de lichid și completați dacă este nevoie.



Filtru ulei hidrolic - Înlocuire

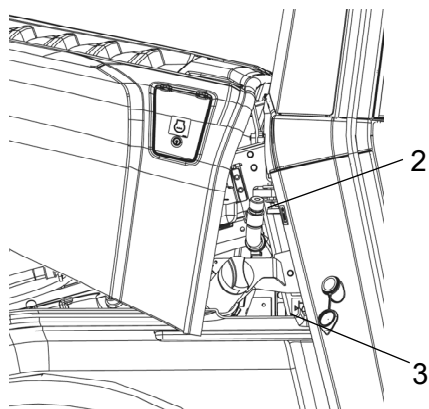


Fig. Rezervor hidrolic
 2. Capac de umplere/filtru supapă preaplin
 3. Vizor

Desfaceți bușonul de alimentare/ supapa de preaplin (2) din partea superioară a rezervorului pentru a elimina presiunea din interiorul rezervorului .

Verificați dacă filtrul supapei de preaplin(2) nu este blocat, aerul trebuie să circule liber prin capac în ambele direcții.

Dacă trecerea în orice direcție este blocată, curățați filtrul cu motorină și suflați cu aer comprimat până la îndepărtarea blocajului, sau înlocuiți capacul cu un capac nou.



Purtați ochelari de protecție în timp ce lucrați cu aer comprimat.

Curățați cu grijă zona din jurul filtrului de ulei.



Îndepărtați filtrul de ulei (1) și transportați-l la o stație de evacuare ecologică a deșeurilor. Acesta este un filtru de unică folosință și nu poate fi curățat.



Asigurați-vă că garniturile vechi nu au rămas în suporturile filtrului. Altfel s-ar putea produce scurgeri între garnitura veche și cea nouă.

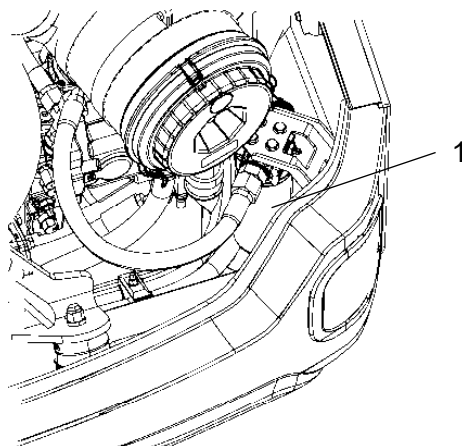


Fig. Compartiment motor
 1. Filtru ulei hidrolic (x1).

Curățați cu grijă suprafața de etanșare de pe suportul filtrului.

Aplicați un strat subțire de ulei hidrolic proaspăt pe filtrul nou. Strângeți bine filtrul cu mâna.



Mai întâi strângeți filtrul până când garnitura este în contact cu atașamentul filtrului. Apoi mai rotiți o jumătate de tură. Nu strângeți filtrul prea tare pentru a nu deteriora garnitura.

Porniți motorul și verificați dacă nu există scurgeri de ulei hidrolic din filtru. Verificați nivelul lichidului în ochiul de vizitare (3) și completați dacă este nevoie.



În cazul în care motorul funcționează într-un spațiu interior, asigurați-vă că există o bună ventilație (extragerea aerului). Risc de intoxicație cu monoxid de carbon.



Cartușul tamburului - Schimbarea uleiului

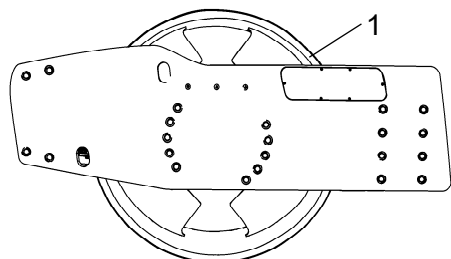


Fig. Partea stângă a tamburului
1. Canelură

Poziționați vibrocompactorul pe o suprafață plată cu canelura (1) din interiorul tamburului aliniată cu partea superioară a cadrului tamburului.

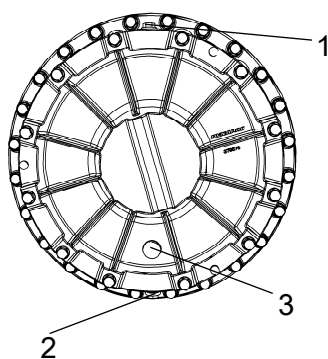


Fig. Partea stângă a tamburului
1. Bușon alimentare
2. Bușon evacuare
3. Vizor

Plasați un recipient de circa 5 litri (1.32 gal) sub bușonul de evacuare (2).



Fiți foarte atenți când evacuați ulei și lichide fierbinți. Purați mănuși și ochelari de protecție.



Colectați uleiul și transportați-l la o stație de evacuare ecologică a deșeurilor.

Curățați și deșurubați bușonul de alimentare (1) și bușonul de evacuare (2).

Lăsați să se scurgă tot uleiul. Montați la loc bușonul de evacuare și alimentați cu ulei sintetic în conformitate cu instrucțiunile "Cartușul tamburului - verificarea nivelului uleiului".



Asigurați-vă că în cartușe se folosește numai Dynapac Drum oil 1000.

Repeți procedura în partea opusă.

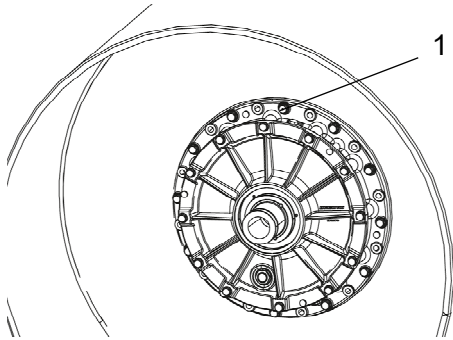


Fig. Tambur
1. Șurub de ventilație

Cartușul tamburului - Curățarea șurubului de ventilație

Curățați orificiul de ventilație și șurubul de ventilație al tamburului (1). Orificiul este necesar pentru a elimina presiunea în exces din interiorul tamburului.

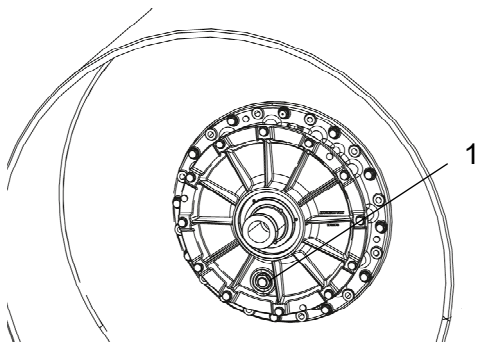


Fig. Tambur
1. Sticlă la nivel de ulei

Cartușul tamburului - Sticlă la nivel de ulei

Verificați ambele cartușe de tobă.

Inspectați sticla la nivel de ulei, în caz de deteriorare, schimbați-o într-una nouă.

La serviciu 2000h, acesta ar trebui să fie înlocuit în cazul în care nu a fost făcută nicio modificare înainte de.



Filtrul de aer

Verificarea - Schimbarea filtrului de aer principal



Înlocuiți filtrul principal al filtrului de aer în cazul în care lampa de avertizare de pe afișaj se aprinde atunci când motorul diesel funcționează la viteză maximă.

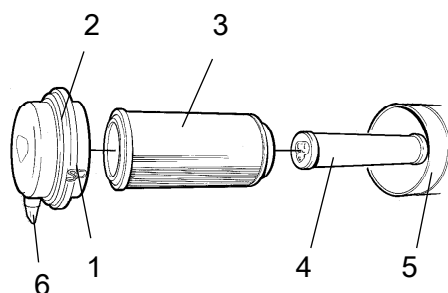


Fig. Filtrul de aer

1. Cleme
2. Capac
3. Filtru principal
4. Filtru de rezervă
5. Carcasă filtru
6. Supapă de praf

Eliberați cele cleme (1), scoateți capacul (2) și trageți afară filtrul principal (3).

Nu îndepărtați filtrul de rezervă (4).

Curățați filtrul de aer dacă este necesar. Consultați secțiunea Filtru de aer - Curățare.

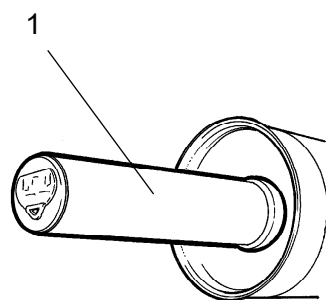
Când înlocuiți filtrul principal (3), introduceți un filtru nou și remontați filtrul de aer parcurgând etapele în ordine inversă.

Verificați starea supapei de praf (6); înlocuiți-o dacă este necesar.

Când remontați capacul, aveți grijă ca supapa de praf să fie orientată în jos.



Filtrul de rezervă - Schimbare


 Fig. Filtrul de aer
 1. Filtru de rezervă

Schimbați filtrul de rezervă cu un nou filtru după fiecare a doua înlocuire a filtrului principal.

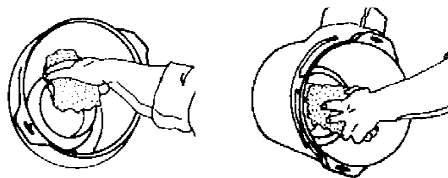
Pentru a schimba filtrul de rezervă (1) trageți filtrul vechi din suport, inserați un filtru nou și asamblați filtrul de aer în ordinea inversă.

Curățați filtrul de aer dacă este necesar. Consultați secțiunea Filtru de aer - Curățare.



Filtru de aer - Curățare

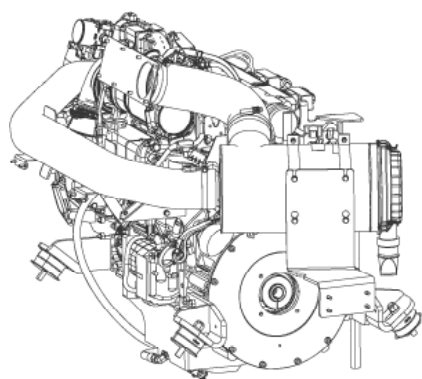
Ștergeți ambele părți ale țevii de evacuare.



Marginea internă a țevii de evacuare. Marginea externă a țevii de evacuare.

Ștergeți interiorul carcasei (2) și carcasa filtrului (5). A se vedea ilustrația anterioară.

Ștergeți, de asemenea, ambele suprafețe ale țevii de evacuare; consultați figura alăturată.



Verificați dacă bridele furtunurilor între carcasa filtrului și furtunul de admisie sunt strânse și dacă furtunurile sunt intacte. Inspectați întreg sistemul de furtunuri, și traseul acestora până la motor.



Angrenaj planetară osie spate - Schimb ulei

Poziționați Vibrocompactorul astfel încât bușonul (1) să fie în poziția inferioară.

Ștergeți, îndepărtați bușonul (1) și evacuați uleiul într-un recipient adecvat. Volumul este de circa 1,85 litri (1,95 qts).



Uleiul trebuie dus la o stație de colectare locală.

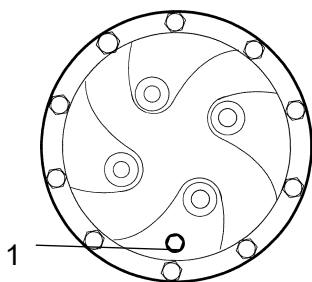


Fig. Angrenaj planetar/poziție de scurgere
1. Bușon

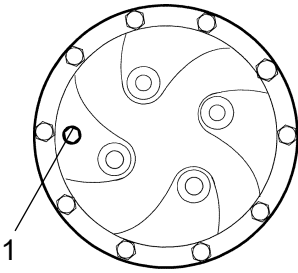


Fig. Angrenaj planetar/poziție de umplere
1. Bușon

Poziționați Vibrocompactorul în așa fel încât bușonul (1) de pe planetară să fie în poziția "ora 9" sau "ora 3".

Alimentați cu ulei până la marginea inferioară a orificiului de nivel. Utilizați ulei de transmisie. A se vedea specificațiile referitoare la lubrifianți.

Curățați și montați bușonul la loc.

Verificați nivelul lichidului în același fel la cealaltă planetară a osiei din spate.



Diferențial osie spate - Schimb ulei



Nu lucrați niciodată sub Vibrocompactorul atunci când motorul este în funcțiune. Parcați pe o suprafață plană. Blocați roțile într-o poziție sigură.

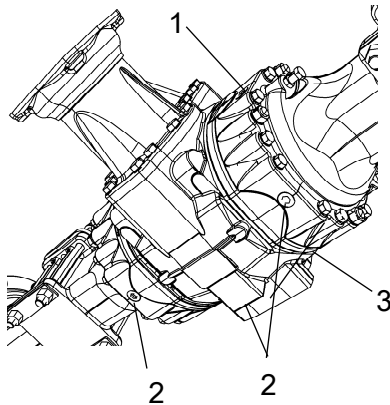


Fig. Puntea spate, dedesubt
1. Bușoane nivel/umplere (x 3)
2. Bușoane golire (x 3)
3. Bușoane umplere (x x)



Transportați uleiul evacuat la o stație de colectare ecologică.

Curățați și deșurubați cele trei bușoane de nivel/umplere (1) și (3) și cele trei bușoane de golire (2). Bușoanele de nivel/umplere sunt amplasate pe partea din față și din spate a punții, iar bușoanele de golire se află dedesubt și în spate. Goliți uleiul într-un recipient. Volumul este de circa 12,5 litri (13.2 qts).

Remontați bușoanele de evacuare și umpleți cu ulei proaspăt până la atingerea nivelului corect. Montați la loc bușoanele de nivel/alimentare. Utilizați ulei de transmisie, a se vedea specificațiile referitoare la lubrifianți.



Transmisia tamburului - Schimbarea uleiului

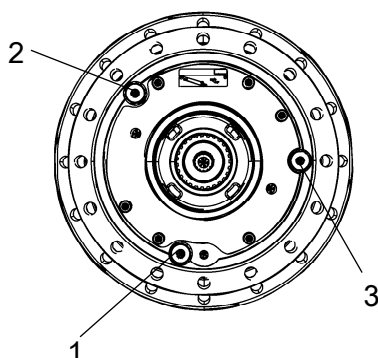


Fig. Transmisie tambur
 1. Bușon de golire
 2. Bușon de umplere
 3. Bușon de nivel

Ștergeți, deșurubați bușoanele (1,2 și 3) și scurgeți uleiul într-un recipient adecvat, capacitate de circa 5,0 litri.

Montați la loc bușonul de golire (1) și alimentați cu ulei până la bușonul de nivel (3), cf. instrucțiunilor "Transmisie tambur - Verificarea nivelului uleiului".

Utilizați ulei de transmisie în conformitate cu specificațiile referitoare la lubrifianți.

Curățați și montați la loc bușonul de nivel (3) și bușonul de alimentare (2).

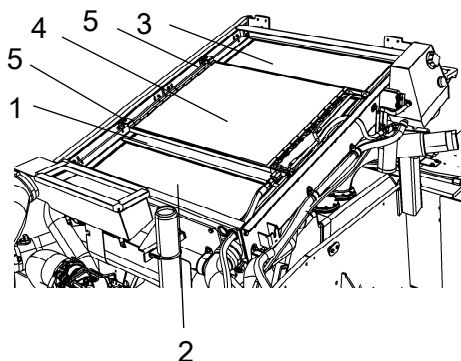


Fig. Compartiment motor
 1. Răcitor apă
 2. Răcitor aer încărcare
 3. Răcitor lichid hidraulic
 4. Element condensator AC (Opțional)
 5. Șuruburi (x 2)

Radiator - Verificare/Curățare

Verificați ca aerul să poată circula fără obstacole prin radiatoarele (1), (2) și (3).

Curățați un radiator murdar utilizând aer comprimat sau un jet de apă sub presiune.

Desfaceți cele două șuruburi (5) și înclinați în sus elementul condensatorului.

Orientați jetul de aer direct prin radiator în direcția opusă direcției aerului de răcire.



Fiți atenți atunci când utilizați un dispozitiv de spălare cu presiune- nu plasați ajutorul prea aproape de radiator.



Utilizați ochelari de protecție atunci când lucrați cu jet de aer comprimat sau de apă sub presiune.



Filtrul de combustibil motor - înlocuire /curățare



Așezați un recipient dedesubt, pentru a colecta combustibilul care se scurge în momentul eliberării filtrului.

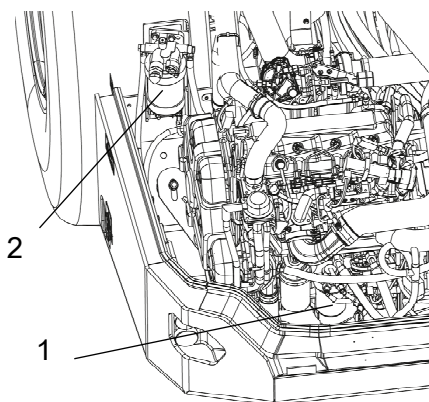


Fig. Compartiment motor
1. Filtru combustibil
2. Prefiltru combustibil

Deșurubați filtrul de combustibil (1). Filtrul este de unică folosință și nu poate fi curățat. Predați-l la o stație de evacuare ecologică a deșeurilor.



Consultați manualul motorului pentru instrucțiuni detaliate atunci când schimbați filtrul de combustibil.

Deșurubați partea inferioară a prefiltrului de combustibil (2) și scurgeți apa, iar apoi montați la loc unitatea de filtru.

Porniți motorul și verificați dacă filtrele de combustibil sunt strânse.

N.B. Filtrele de combustibil noi nu trebuie să fie în niciun caz umplute cu combustibil înainte de montare din cauza cerințelor de puritate din sistemul de combustibil. Utilizați pompa manuală de pe prefiltrul de combustibil pentru a umple din sistemul de combustibil al utilajului.

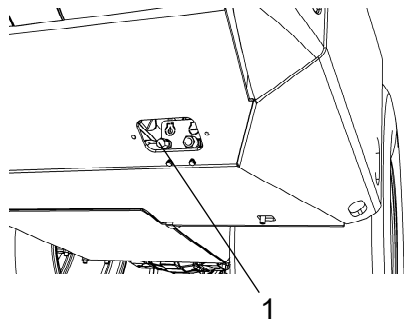
**Motor diesel - Schimbarea uleiului și filtrului**

Fig. Cadru tractor
1. Bușon de scurgere

Bușonul de scurgere a uleiului (1) poate fi accesat cel mai ușor din partea dreaptă jos de sub șasiul tractorului și este instalat cu un furtun în motor.

Scurgeți uleiul când motorul este cald. Amplasați o tavă de colectare care să aibă o capacitate de 19 litri (5 galoane) sub bușonul de scurgere.

Înlocuiți filtrul de ulei al motorului (2) în același timp. Citiți manualul de utilizare a motorului.

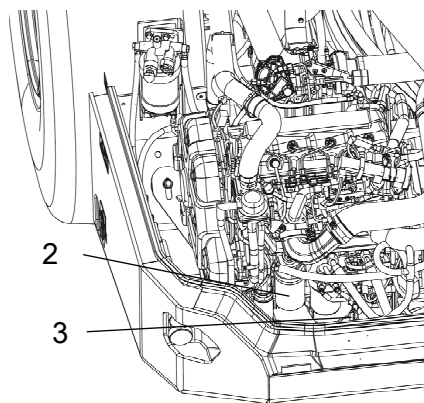


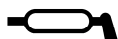
Fig. Compartiment motor
2. Filtru de ulei
3. Jojă



Aveți deosebită grijă atunci când goliți fluid sau ulei cald. Purtați mănuși și ochelari de protecție.



Predați uleiul scurs și filtrul la o stație de colectare ecologică a deșeurilor.



Rulment scaun - Lubrifiere

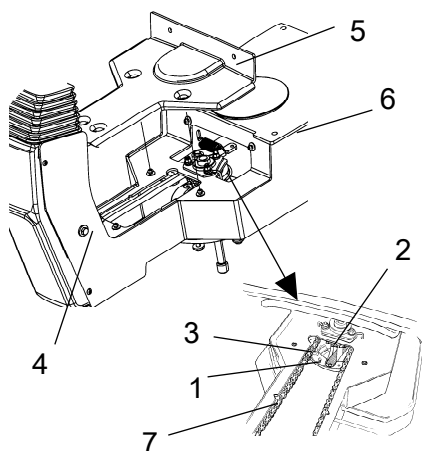


Figura. Rulment scaun

1. Niplu de gresare
2. Roată dințată
3. Lanț de direcție
4. Surub de reglare
5. Capac
6. Sine de glisare
7. Marcaj



Rețineți faptul că lanțul este o componentă vitală a mecanismului de direcție.

Îndepărtați capacul (5) pentru a ajunge la niplul de lubrifiere (1). Lubrifiați rulmentul scaunului operatorului cu trei picături de vaselină dintr-un pistol de gresare acționat manual.

Curățați și gresați lanțul (3) între scaun și coloana de direcție.

De asemenea gresați șinele de glisare laterale (6).

Dacă lanțul este slăbit pe roata dințată (2), slăbiți șuruburile (4) și deplasați coloana de direcție înainte. Strângeți șuruburile și verificați tensiunea lanțului.

Nu tensionați prea tare lanțul. Trebuie să fie posibilă deplasarea lanțului cu 10 mm (0.4 in) lateral folosind un deget pe marcajul (7) în cadrul scaunului. Montați blocarea lanțului în partea inferioară.



Dacă scaunul începe să fie rigid la ajustare, acesta trebuie să fie lubrifiat mai des decât este precizat în acest manual.



Rezervor hidrolic - Evacuare

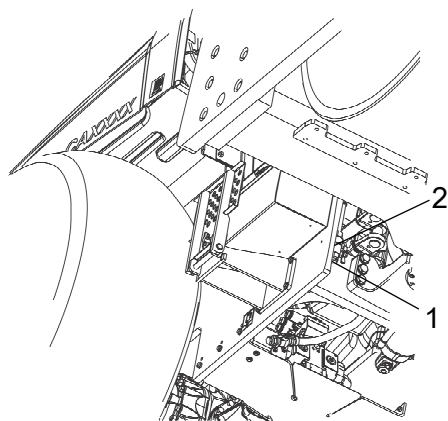


Fig. Partea dreaptă dedesubt a mașinii

1. Robinet de evacuare
2. Bușon

Condensul din rezervorul de ulei hidrolic este evacuat prin capacul de evacuare (1).

Evacuați condensul din vibrocompactor după o perioadă de staționare îndelungată, de exemplu după staționarea peste noapte. Evacuați după cum urmează:

Îndepărtați bușonul (2).

Plasați un recipient sub robinet.

Deschideți robinetul (1) și lăsați să se scurgă condensul acumulat.

Închideți robinetul de evacuare.

Montați bușonul la loc.



Rezervorul de combustibil - Evacuare (Opțional)

Apa și sedimentele din rezervorul de combustibil sunt evacuate prin bușonul de evacuare din partea inferioară a rezervorului de combustibil.



Fiți foarte atenți în timpul evacuării. Nu scăpați bușonul, pentru a nu se scurge tot combustibilul.

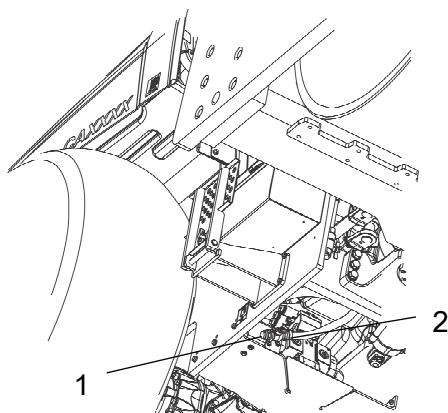


Fig. Partea dreaptă dedesubt a mașinii

1. Bușon de evacuare
2. Robinet de evacuare

Evacuați condensul din vibrocompactor după o perioadă de staționare îndelungată, de exemplu după staționarea peste noapte. Nivelul combustibilului trebuie să fie cât mai redus.

Vibrocompactorul ar trebui să fie poziționat preferabil cu această parte mai jos, pentru ca apa și sedimentele să se adune în apropierea bușonului de evacuare (1). Evacuați după cum urmează:

Plasați un recipient sub bușon (1).

Slăbiți bușonul de evacuare (1). Apoi deschideți robinetul de evacuare (2) și evacuați apa și sedimentele până când prin bușon curge numai combustibil curat. Închideți robinetul de evacuare și înșurubați bușonul la loc.



Aer condiționat (opțional)

Filtru aer proaspăt - Schimbare



Utilizați o scară pentru a ajunge la filtru (1). Filtrul poate fi accesat de asemenea de pe fereastra din dreapta a cabinei.

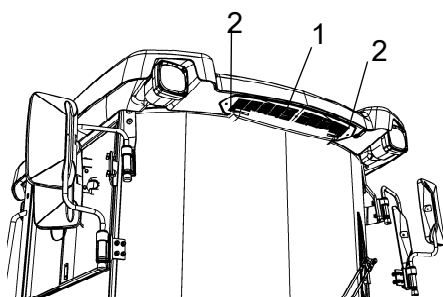


Fig. Cabină

1. Filtru aer proaspăt (x 2)
2. Șuruburi (x 3)

Există un filtru de aer proaspăt (1), localizat în partea frontală a cabinei.

Desfaceți cele trei șuruburi (2) și îndepărtați capacul protectiv.

Îndepărtați cele două inserții ale filtrului de aer și înlocuiți-le cu unele noi.

Dacă mașina funcționează într-un mediu cu mult praf poate fi necesară schimbarea mai frecventă a filtrului.

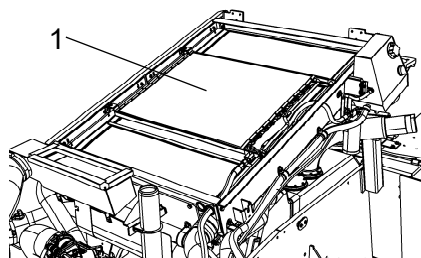


Fig. Compartiment motor
1. Cod element

Comanda de climatizare automată (opțional) - Revizie

Inspecția regulată și întreținerea sunt necesare pentru funcționarea satisfăcătoare de lungă durată.

Curățați praful de pe elementul condensator (1) utilizând aer comprimat. Dirijați jetul de jos în sus.



Jetul de aer poate deteriora flanșele elementului dacă este prea puternic.



Purtați ochelari de protecție în timp ce lucrați cu aer comprimat.

Verificați prinderea elementului condensator.

Filtrul de uscare - Verificare

Atunci când unitatea este în funcțiune, deschideți capota motorului și verificați utilizând ochiul de vizitare(1) dacă nu există bule vizibile în filtrul de uscare. Dacă prin ochiul de vizitare se văd bule, înseamnă că nivelul lichidului de răcire este prea scăzut. Dacă este așa, opriți utilajul. Utilajul poate fi deteriorat dacă funcționează cu o cantitate insuficientă de lichid de răcire.

Verificați umidometrul (2). Acesta trebuie să fie albastru. Dacă este bej, cartușul uscătorului trebuie schimbat de o companie de service autorizată.



Compresorul va fi deteriorat dacă unitatea funcționează cu prea puțin lichid de răcire.

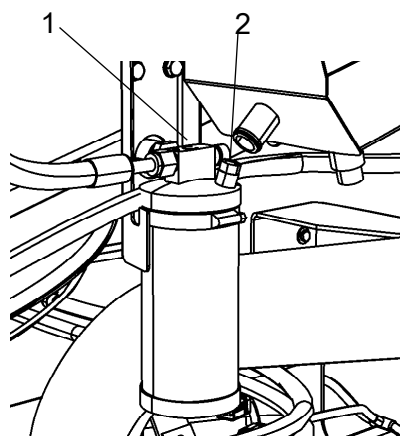


Fig. Filtrul de uscare din compartimentul motor
1. Ochiul de vizitare
2. Umidometru



Nu deconectați sau desfaceți racordurile furtunurilor.



Sistemul de răcire este sub presiune. Manipularea incorectă poate provoca accidente grave.



Sistemul conține lichid de răcire sub presiune. Este interzisă eliberarea lichidelor de răcire în atmosferă. Lucrările la circuitul de refrigerare trebuie efectuate numai de companii autorizate.

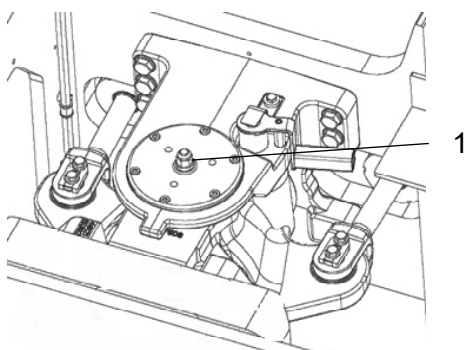


Fig. Cuplaj de direcție
1. Piuliță

Articulație de direcție - Strângere



Nicio persoană nu trebuie să se afle în apropierea articulației de direcție când motorul este în funcțiune. Risc de coliziune atunci când este acționată direcția. Opriți motorul și activați frâna de parcare înainte de lubrifiere.

Cea mai simplă metodă de a identifica dacă aveți acest tip de cuplaj de direcție este faptul că are un nou tip de piuliță (1) în partea superioară, conform imaginii.

Cuplul efectiv (Nm) trebuie să fie când poziția utilajului este drept înainte.

M14	174 Nm
-----	--------



Înlocuirea filtrului de aspirație al rezervorului de uree

Rezervorul de uree este localizat pe partea dreaptă a mașinii.

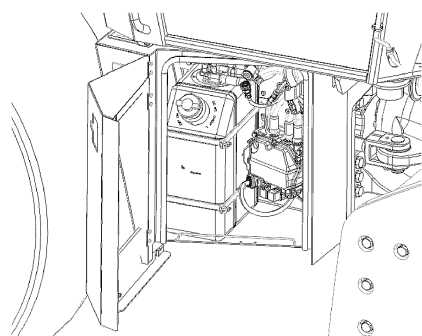


Fig. Zona rezervorului de uree

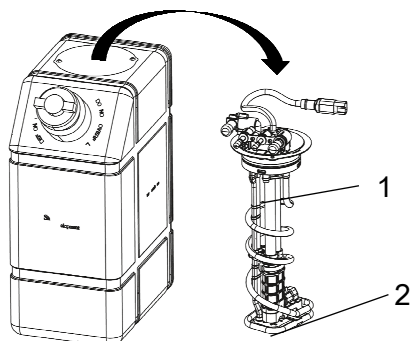


Fig. Rezervor de uree
1. Unitate multifuncțională
2. Filtru de aspirație

Slăbiți și demontați unitatea multifuncțională a rezervorului (1) și apoi demontați filtrul de aspirație (2) amplasat în partea inferioară a unității.



Predați filtrul la o stație de evacuare ecologică a deșeurilor.

Montați filtrul de aspirație nou (2) și așezați unitatea multifuncțională (1) la loc în rezervor.



Înlocuirea filtrului pompei de uree

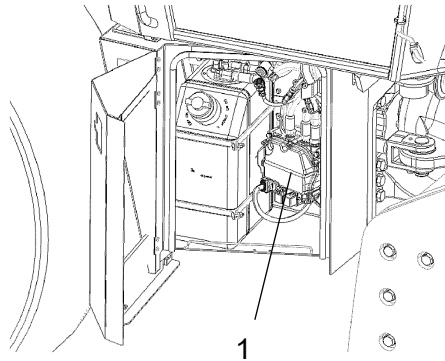


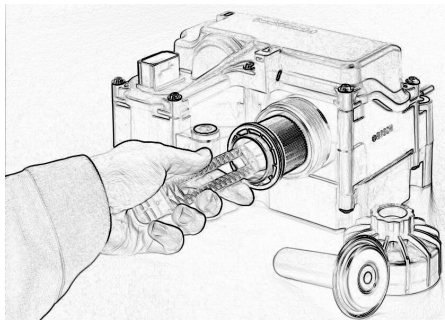
Fig. Zona rezervorului de uree
1. Pompă de uree

Pompa de uree este localizată pe partea dreaptă a mașinii, lângă rezervorul de uree.

Filtrul este situat în partea inferioară a unității.

Pentru a avea acces la filtru, slăbiți capacul cu un manșon de 27 mm și îndepărtați filtrul folosind unealta furnizată împreună cu filtrul de schimb.

Înlocuiți cu noul filtru și reasamblați capacul cu un cuplu de torsiune de 20 Nm.



Predați filtrul la o stație de evacuare ecologică a deșeurilor.

